

イラスト  溝口 ケージ
illustration  Keji Mizoguchi

鴨志田一
Hajime Kamoshida

の 桜 荘 さくら

ペロリと
彼女

5

ANIME
TRANSLATION!
 電撃文庫

Sakurasou no Pet na Kanojo

Volumen 5

Autor: Kamoshida Hajime

Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción (Ing-Esp):

Anime In My Life / AIML Translation!

さくら荘のペットな彼女5

それぞれの想いを胸にクリスマスを終えたさくら荘は、冬休みに突入する。そして俺は、ましろ、七海、美咲先輩を連れて、福岡の実家に帰省していた——って、なんだよこの状況!? しかも妹の優子がましろに謎の対抗心を燃やし始めて、事態は混迷を極めていく。

そんな休み明けには、俺のゲーム企画のプレゼンに、仁さんの大学受験、七海の声優事務所所属オーディションがある。クリスマスからこじれたままの美咲先輩と仁さんの仲も気になるし、ましろはバレンタインを気にしている様子。俺の3学期は、やっぱり息つく暇もなさそうで!? 変態と天才と凡人が織りなす青春学園ラブコメ第5弾登場!



イラスト 溝口ケージ
Illustration Keji Mizoguchi

鴨志田一
Haijime Kamoshida

電撃文庫
590

鴨志田一

さくら荘のペットな彼女5

か-14-13



ISBN978-4-04-870416-8
C0193 ¥590E



発行 ● アスキー・メディアワークス

定価: 本体 590 円

※消費税が別に加算されます



かも し だ はじめ
鴨志田 一

1978年4月11日誕生。神奈川県出身の左利き。写真は焼き立てのパンです。昨年12月の忘年会でホームベーカリーが当たりました。その際にも、担当編集さんに失笑されたような……。気にせずに、頭部の焼き色のついた部分をもりもりと食べたいと思います。ちなみに四巻近影の答えは大でした。

【電撃文庫作品】

神無き世界の英雄伝①～③

Kaguya1～5

さくら荘のペットな彼女
さくら荘のペットな彼女2
さくら荘のペットな彼女3
さくら荘のペットな彼女4
さくら荘のペットな彼女5

イラスト: 溝口ケージ

部屋が暗くなると空のペットボトルの中には音が鳴るものがあるのですが、その形状区別が付くようになりました。僕のこの少ないスキル欄が少し埋まった事を喜ぶべきなのか。



カバー/加藤製版印刷

5

鴨形田一

Hajime Kamoshida

イラスト

溝口マージ

illustration

Keji Mizoguchi

の
まくら
ポイント
彼女

AIML
TRANSLATION!

かんだそらた
神田空太

水明芸術大学付属高校普通科二年生で、ましろ当番。
ましろに触発され、ゲームクリエイターを目指している。
101号室在住。

「今、離れたい」

「優子が離れたら、考えてもいい」

しいな
椎名ましろ

美術科の二年生で、漫画家としてデビューした。生活破綻っぷりと天然扇情発言で、空太を振り回す。
202号室在住。

「ましろさんが離れたら、考えてあげる」

かんだゆうこ
神田優子

空太の妹で、ちょっとブラコン気味の中学三年生。空太に福利を欲する。ましろの対抗心を挑む。



「ぎ、義理ちゃんから」

青山七海

普通科の二年生で、空太のクラスメイト。バイトで自活しながら、声優養成所に通う頑張り屋さん。203号室在住。
あおやまなみ

「わたしは」

「たけのこ派よ」

「仁に渡せるといいな……」

かみ いぐさ みさき

上井草美咲

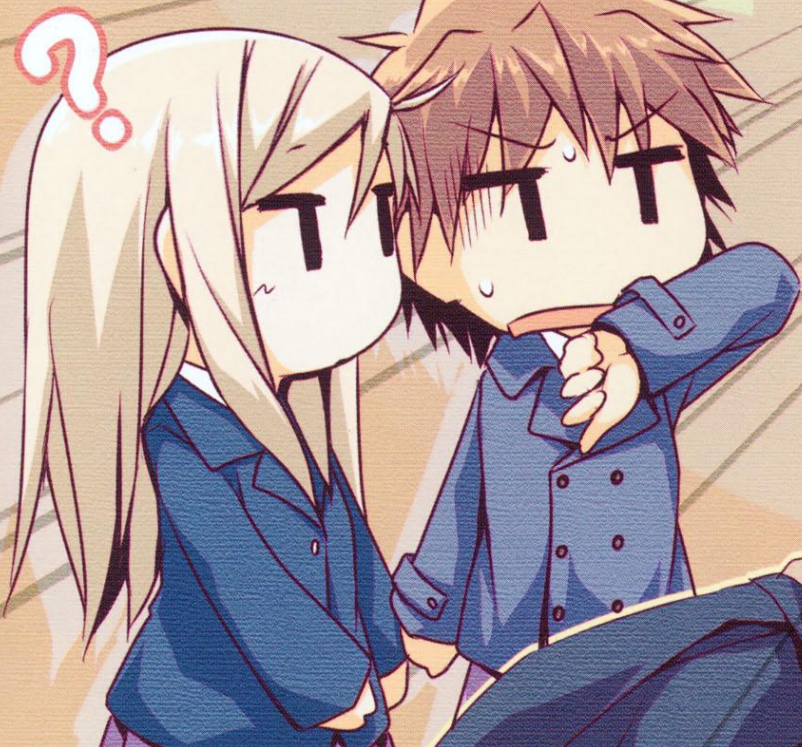
美術科の三年生。特待生としての実力を持ちながら、アニメばかりを作り権利を剥奪された変人。幼なじみの仁に想いを寄せる。201号室在住。

リタ・エインズワース

イギリス時代のましろのルームメイトで、十年来の友人。六歳から祖父のアトリエで本格的な絵画の勉強を開始し、ましろとはそこで出会った。

「お返しは
今もらっていただきますね」

「あつー」



あかさかりゅうの すけ
赤坂龍之介

普通科二年生のプログラマー。
チャットかメールでしか会話を
しない引き籠もりだったが、出
席日数が足りず退学から免れ
きた。02号室に住む。

TRANSLATION!



チョコレートを作るのに忙しいので、今は話しかけないでください。

CONTENIDOS:

Prólogo
P. 9

Capítulo 1: Los Frentes de Lucha de Sorata Tienen Muchas Anormalidades.
P. 10

Capítulo 2: Atmosfera Festiva de Año Nuevo.
P. 53

Capítulo 3: El malvado espíritu conocido como Presentación.
P. 102

Capítulo 4: La guerra de chicas.
P. 143

Capítulo 5: Es muy pronto para llamarle recuerdo.
P. 203

AMM!
TRANSLATION!

Prólogo.

Primavera, la estación en que inicia todo.

En ese entonces, creía que un año era un muy largo tiempo.

Invierno. La estación en que acaba todo.

Ahora siento que de hecho, este año fue demasiado corto.

El año pasó y todo se fue en un flash.

La presentación, las audiciones, exámenes, y la graduación de los de último año.

Tengo que dejar este lugar porque hay otro al cual tengo que ir.

Todo cambia poco a poco para cumplir nuestros sueños.

¿Podría ser una señal de debilidad si pensara en ello como algo solitario?

No, quiero ser tan fuerte que podré negarlo.

Capítulo 1: Los Frentes de Lucha de Sorata Tienen Muchas Anormalidades.

Parte 1

—Llegaremos a nuestra última parada, Hakata, después de nuestra parada en Kokura.

Mientras sonaba el anuncio, el tren bala pasaba a través del Túnel Kanmon y llegaba a Kyuushuu. Eran apenas las 6:30 de la tarde. Habían dejado Sakurasou un poco tarde, y fuera de la ventana todo se veía oscuro.

El destino final del largo viaje aún estaba lejos. Estaba orgulloso de que el cansado viaje acabaría después de aquel túnel. No, él debería estar feliz, pero la expresión de Sorata Kanda no era particularmente alegre.

—¿Cómo le explicaré esto a la familia?

Miró al asiento a su lado. La fuente de su pesimismo era esa cosa... No, esa persona.

“¿Qué es?”

Notando la mirada de Sorata, la chica a su lado le dirigió los ojos. Su nombre era Mashiro Shiina. Sus ojos claros y atmósfera surreal y de sueño eran impresionantes, y tenían un misterioso atractivo que hacía difícil olvidarla una vez vista. Pero uno no debía dejarse engañar por su apariencia frágil.

Para Mashiro, que había vivido una vida con arte como prioridad desde que era joven, el sentido común no existía, y no tenía habilidades para la vida diaria. Si nadie la cuidara, ella no podría hacer nada que hace un humano común.

Entonces Sorata, que estaba a cargo de Mashiro, tendría que lavar su ropa, recoger sus bragas, empacar su almuerzo, hacerla comer lo que no le gustaba y limpiar su cuarto. Ya habían pasado nueve meses desde que inició, pero al final del año, tocaba un nuevo reto.

Hakata era la última parada del tren bala de Nozomi. Adentro de Kyuushuu estaba la Prefectura de Fukuoka, y Hakata era una ciudad en dicha. Y en esa Prefectura vivía la familia de Sorata.

—¿Qué debo hacer en una situación así...?

Mashiro, que no entendía cómo se sentía Sorata, comía de un modo rítmico galletas de bambú.

—No puedo pensar en una solución sin importar cuánto piense en ello.

Movió su cabeza con debilidad en resignación y desesperanza.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Entonces Mashiro estiró su mano, colocándola frente a su cara.

"Toma."

Había una galleta en forma de hongo en su mano.

"Prefiero las de bambú."

Tan pronto acabó de hablar Sorata, Mashiro se comió la última galleta de bambú.

"Los champiñones son buenos también."

"Si son buenos, ¿por qué no dejaste de bambú?"

"Porque no te los comerás."

"¿Quizá por cómo estás comiendo!"

"Sorata me observa."

Se ahogó Sorata sin darse cuenta. Tomó un sorbo de agua y se calmó.

"¡E-eso es porque no se qué harás si no observo, Shiina!"

"Me gustan las de bambú."

No le importó la excusa de Sorata.

"Iba a explotar si decías que te gustaban los hongos."

No lo haría por algo de aquella escala. Ya se había acostumbrado tras nueve meses de vivir junto a ella. Y si fuera a hablar de la situación actual, Sorata sentía nostalgia de ver las acciones sin sentido de Mashiro. Eso era porque en Navidad, se habían reconciliado después de una situación que comenzó cuando Mashiro se lastimó cocinando.

Estaba feliz de que pudieran hablar normalmente, y también lo agradecía.

"No, quizá estoy en problemas si pienso que esto es normal..."

Miró fuera de la ventana con una mirada de lejanía en sus ojos.

"Kanda, no hables contigo misma en el tren. La gente te ve raro."

Quien dio la advertencia fue Nanami Aoyama, sentada frente a él.

Quien estaba sentado junto a Nanami no estaba, así que sólo había un asiento vacío.

"Aoyama."

"¿Qué pasó?"

"Por favor se honesta cuando haga algo extraño."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Te diré honestamente ahora que lo has dicho, y lo que acabas de decir es extraño."

"Gracias por dejarme saber."

Ya lo sentía, pero parecía que era una prueba. No se podía hacer nada. EL dormitorio de estudiantes, Sakurasou, en el que Sorata vivía era un rincón de estudiantes problemáticos de Preparatoria, así que era inevitable que algo saliera mal si viviera ahí más de un año.

"Supongo que es cierto eso de que el ambiente afecta a las personas."

"Tú eres quien me dijo que fuera honesta. Te daré la galleta de bambú que tengo, así que alégrate."

Nanami sostenía un contenedor de plástico con varias galletas, entre ellas, galletas de bambú.

"Eres la única persona buena conmigo."

"No digas eso"

Cuando toma una de las galletas de Nanami, preguntó algo de repente.

"¿Shiina-san? ¿Por qué le diste algunas a Aoyama y no a mi?"

"Porque Nanami es mi amiga."

Respondió Mashiro.

"¿Entonces que soy?"

"Eres...."

Esta vez, inclinó la cabeza y comenzó a pensar. Si todo fuera como antes, ella diría "Master" sin pensar, así que... ¿Qué estaba pasando? Estaba en guardia por si acaso.

"Estos días eres..."

"¿Soy?"

"No lo sé."

Cuando se preparaba para lo peor, perdió la tensión.

"Actúa correctamente."

"Entonces ahora es mi culpa."

"Actúa correctamente."

"Kanda, ¡Cálmate! Estás en un tren."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Lo siento."

Bajó la cabeza después de ser regañado por Nanami.

"Ve, actúa correctamente."

Ante el triunfante tono de Mashiro, Sorata volvió al *"No quiero escuchar eso de ti."* en su cabeza.

"Vamos a calmarnos y comer las galletas en forma de brotes de bambú en primer lugar." Como le dijo Misaki Kamiigusa, su senpai que fue al baño, cuando regresó. Ella recogió sus piernas, se dejó caer en el asiento junto a Nanami, y apoyó su brazo sobre el alféizar de la ventana.

"Haa..."

Y suspiró con melancolía. El espíritu festivo habitual que Misaki tenía no estaba por ningún lado y Sorata podía sentir la desesperación y la tristeza en su rostro mientras miraba el paisaje en un deslumbramiento.

"Senpai, ¿quieres un brote de bambú? "

Se ofreció una galleta a la débil Misaki. No hubo una reacción rápida. Después de 5 segundos, Misaki miró la mano de Sorata con sus pupilas vacilantes.

"...Sí. "

Su voz era tranquila. Misaki llegó suavemente, recogió un brote de bambú y se lo llevó a la boca ligeramente abierta.

Si hubiera sido la habitual Misaki, ella hubiera tomado todo el asunto y se habría tragado todo, y después de llenar sus mejillas con la comida como una ardilla, diría algo como por ejemplo:

"¡Los brotes de bambú existen para ser comidos por mí!"

Mientras que ríe feliz. Sorata podía imaginar la escena con toda claridad, pero la Misaki que estaba viendo en este momento parecía estar bastante deprimida y no mostrar ningún signo de mejora.

—*El Mayor problema podría ser Misaki-senpai.*

Había un montón de problemas. Para Sorata, tenía cosas personales que hacer durante estas vacaciones de invierno. Recibió la carta de ayer de la 「Vamos a hacer un juego」 competencia que pasó la primera ronda de juzgar. Tenía que preparar la presentación que tendrá lugar a principios del año próximo.

Ni siquiera podía ver cuántos problemas tenía.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

¿Entonces por qué fue Sorata lejos de Sakurasou y dentro del tren de alta velocidad con un dolor de cabeza palpitante? Y con Mashiro, Nanami y Misaki, las tres niñas, en ese... Por supuesto, no había una razón de por qué estaban en ese tren. Fue hace aproximadamente diez horas... esta mañana fue la raíz de esta situación.

—

Fue el 25 de diciembre. Su mañana de Navidad comenzó con una torpeza inexplicable.

Cuando Sorata fue a la cocina después de despertarse, vio a Misaki sentada en su lugar habitual en la mesa redonda. Ella estaba aturdida mientras aun vestía el pijama. Sus ojos aún estaban hinchados después de todo el llanto de la noche anterior y podía adivinar que ella todavía estaba cansada y con falta de sueño.

—*Quería... ¡Jin me duele hoy!*

Eso es lo que dijo Misaki anoche mientras se desplomó en el interior del dormitorio con sólo una toalla de baño envuelta alrededor de ella. Esas palabras no dejarían su cabeza.

Porque no podía ni imaginar cómo Misaki se sintió cuando dijo eso.

¿Cómo iba a querer ser herida por alguien que le gustaba?

Sorata quería tratar una chica muy bien y quería que la otra persona hiciera lo mismo. Eso era completamente diferente a lastimar a alguien.

Pero no podía preguntar qué significaba Misaki ahora. Sin ser capaz de pensar en nada reconfortante que decir, Sorata fue a despertar a Mashiro arriba desde que era incapaz de soportar estar juntos a solas con Misaki. Entonces, desayunaron juntos con Nanami, que se despertó bien por sí misma, tratando de mantener el estado de ánimo habitual.

Chihiro Sengoku, la maestra supervisora de Sakurasou, asomó la cabeza a donde estaban. Sorata no se dio cuenta, pero ella debió haber regresado en algún momento de anoche.

Vecino de la habitación de Sorata y el residente de la habitación 102, Ryuunosuke Akasaka, no estuvo presente. Sorata dijo que iba a pasar las vacaciones de invierno quedándose en un hotel de negocios y concentrándose en sus actividades de programación.

El otro residente de la residencia de estudiantes, Jin Mitaka de habitación 103, no había vuelto desde la noche anterior.

La pesada atmósfera no se levantó incluso cuando empezó a tomar su desayuno, y cada vez que decían a una broma y se reían, era en vano y sus conversaciones no duraban mucho tiempo.

Era a causa de Misaki. Ella murmuró "Hola..." con una voz inaudible y sin decir palabra mordisqueó sus piezas de pan rallado. Por lo general, se habría tragado el conjunto de piezas.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"..."

El silencio era pesado. Quería decir algo ingenioso. Pero quedarse callado debe haber sido lo correcto que hacer aquí, porque no podía pensar en otra cosa. Nanami debe de haber estado sintiendo lo mismo. Ella mantuvo la boca cerrada con una expresión amarga.

No sabía lo que pasó entre Misaki y Jin anoche... en Nochebuena. Pero al ver la situación de Misaki, estaba claro que algo importante sucedió entre Misaki y Jin mientras que los dos se quedaron solos en Sakurasou. Era porque Misaki estaba desanimada este aun cuando ella nunca había estado tan decaída, no importa cuántas veces fue rechazada.

Para escapar del sofocante silencio, Sorata trajo a colación el tema de las vacaciones de invierno, que se inició hoy.

"Por cierto Shiina, ¿qué vas a hacer durante las vacaciones?"

"Dibujar manuscrito."

Mashiro respondió con calma.

"Voy a preguntar por si acaso, pero ¿dónde?"

"Sakurasou."

"Justo ahora..."

"Realmente."

"Ya te he dicho hace un momento, ¿no? Chihiro-sensei se va a Australia para las vacaciones, así que no puede permanecer en Sakurasou."

La persona en cuestión estaba bebiendo café y suspirando. Ella no trató de cortar en la conversación. Sorata quería que hiciera algo sobre Misaki.

"Así que hay que volver a casa."

"Escuché."

Una respuesta increíble volvió a él.

"¡Entonces debes empacar para regresar a Inglaterra!"

"Eso es lo que Sorata debería estar haciendo."

"¿Podrías por favor no decir esas cosas peligrosas con una cara seria?!"

Chihiro bostezó e intervino.

"Kanda, estás hablando dormido; ¿estás todavía medio dormido?"

"¿Cómo que hablando dormido?"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Debes saber que Mashiro no puede reservar entradas en primer lugar."

"Está bien."

Mashiro asintió de manera cortante.

"¡No pongas una cara seria frente a mí!"

Él replicó con todas sus fuerzas, pero no tenía sentido. Él ya lo sabía. Era justo lo que dijo Chihiro. No había manera de que Mashiro fuera capaz de hacer eso.

Pero él no era capaz de hablar sobre los planes de vacaciones de invierno con Mashiro antes de Navidad a causa de la torpeza.

"Es imposible enviarla a Inglaterra ahora, así que toma la responsabilidad y lleva a Mashiro a tu casa."

"¿En serio?"

"Es una buena idea."

"¡De verdad necesitas aprender cómo rechazar a la gente! ¡¿Y no me digas que realmente crees que es una buena idea?! "

Mientras hablaban así, Nanami que estaba sentado al lado de Mashiro, estaba haciendo una expresión rígida.

"Aoyama, no te ves muy bien."

"N-no, en absoluto."

Pero ella realmente no se veía bien.

"Estás haciendo una expresión muy preocupada... ¿no, no me digas, que así...?"

"¡E-estoy bien! Estaba distraída y olvide todo acerca del evento de la víspera de Navidad..."

"Entonces, ¿no es un gran problema si se te olvidó?!"

"N-No te preocupes. Puedo pedir ayuda a Mayu o a Yayoi."

Las mencionadas Mayu Takasaki y Yayoi Honjou eran las mejores amigas de Nanami en clase.

Mordiendo un pan tostado en su boca, Nanami escribió un mensaje en su teléfono de inmediato.

"Aoyama, ¿no puedes volver a casa? Suponiendo que pidas prestado algún billete de tren a Osaka de la maestra en el peor de los escenarios."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"No voy a volver... ¿acaso no dije que no puedo regresar antes?"

"Ah..."

Está bien. Nanami vino todo el camino hasta aquí, incluso en contra de los deseos de su padre, porque ella quería ser una actriz de doblaje. Así que ella mencionó que ella no iba a regresar a casa hasta que alcanzara su meta.

Entonces eso significaba que tenía que confiar en sus amigos.

La cuestión más importante a la mano era Mashiro.

"Oh, eso es correcto. ¿Qué pasa con los exámenes de recuperación? Shiina anotó un cero directamente a todos sus 9 exámenes finales al igual 1er semestre, ¿no? Ella no va a ser capaz de disfrutar de sus vacaciones de invierno sin pasar todos, ¿no? Ahhh, qué lástima. Supongo que las vacaciones de invierno sólo se hicieron humo."

"¿Qué tontería estás escupiendo? Ya hice que repitiera sus exámenes cuando fui a repartirlos y ya se encargó de eso."

"¿No deberías meterte en lo que no te importa?, ¿no?!"

"No te voy a perdonar si te metes en el camino de mis vacaciones."

"¡Veo que sólo su cerebro trabaja rápido cuando usted siente que usted está en riesgo!"

La esperanza de Chihiro restante de vuelta en Sakurasou debido a exámenes de recuperación había sido destrozada. Él no sabía qué hacer a continuación ya que las cosas habían llegado a esta etapa.

"Hey, Shiina."

"¿Qué es?"

"¿De verdad vas a venir a mi casa?"

¿Era incluso aceptable para una chica de secundaria quedarse en la casa de otro chico de secundaria?

La familia de Sorata podría aceptarlo si él les explica la situación a ellos, pero ¿no hay un pequeño problema antes de que...?

"Creo que es el momento para saludar a tus padres."

"¿Q-qué quieres decir?"

"Porque yo siempre estoy confiando en ti."

"Bueno, ¡es cierto que eres muy dependiente de mí!"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"¿Así Sorata lo ha aceptado así?"

"¡¿No es que no viene al caso?!"

Incluso cuando Sorata la instó a continuar, Mashiro bebió un poco de chocolate caliente de la taza del gato impreso y asumió que la charla había terminado.

"¡Aparte de eso, ¿no cree que nos debe dar un consejo?!"

"Asegúrese de que utiliza un método anticonceptivo."

"¡¿Cómo ha llegado a eso?!"

Chihiro ignoró los gritos desesperados de Sorata y bostezó con molestia.

Mientras tanto, Nanami debió haber recibido un mensaje de sus amigos. Miró a su pantalla del teléfono con una expresión misteriosa.

"¿Aoyama?"

Cuando la llamó por su nombre, ella miró aturdida.

"Uh..."

"No hay nada malo, ¿verdad?"

"No creo..."

"¿Qué quieres decir?"

"Mayu fue en un viaje familiar y Yayoi estará en un campo de entrenamiento con el club de softbol, por lo que ninguna de ellas está aquí..."

"¡Entonces, ¿qué vas a hacer?!"

"Entonces Aoyama puede permanecer con Kanda también."

Chihiro dejó caer una bomba indiferentemente como consejo.

"¡¿Qué demonios estás diciendo?! ¡¿Está bien su cabeza?! ¡Eso es imposible!"

"Una persona extra no debe hacer demasiada diferencia."

"¡Mientras que eso puede ser cierto, la cuestión es alguien que viene conmigo en primer lugar!"

Cuando sus ojos y los ojos de Nanami se reunieron, ella lo miraba esperando ligeramente con un brillo en sus ojos. Pero debió haber corregido sus pensamientos, porque negó con la cabeza hacia los lados.

"¡No puedo ir a la casa de un hombre!"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Ella se quejó fuertemente con Chihiro.

"Entonces, ¿qué vas a hacer? ¿Tienes otro plan? "

"B-bueno..."

Nanami no podía decir nada en respuesta.

"Y Kanda, eres un hombre cruel abandonar una chica en este tiempo frío."

"Hey, ¿no crees que estás siendo demasiado mezquina ahora?! ¡Ni siquiera sé por dónde empezar señalando sus errores! "

Él no tenía la paciencia para hablarle educadamente a Chihiro.

Chihiro asestó el golpe definitivo al decir:

"Me iré por la tarde de hoy, así que por favor váyanse antes del mediodía."

Y declaró el corto plazo. Ya eran más de las 9. No había tiempo suficiente para encontrar un amigo para ayudarles a salir. Perdida para las palabras, Nanami miró a Misaki.

"¿Q-qué vas a hacer, Kamiigusa-senpai?"

Misaki, en cuclillas sobre su asiento, era su última esperanza.

"Irás de vuelta a casa, ¿cierto, Kamiigusa?"

"... No quiero."

"¿Senpai?"

"Si me voy, voy a estar recordando a Jin."

Misaki y Jin eran amigos de la infancia que crecieron en la misma ciudad. Si fuera a volver a su ciudad natal, ella se recordaría de Jin y estaría sufriendo.

Jin se quedaría en las casas de sus seis diferentes novias a su vez, durante las vacaciones de invierno, pero si se encontrará con Misaki accidentalmente de vuelta en su ciudad natal, a continuación, una tragedia se desarrollaría.

Misaki enterró su cara en sus rodillas y murmuró 「Yo no quiero ir」 una vez más. Ella parecía un gatito abandonado. Pensamientos compasivos de Sorata burbujeaban y entonces

"Entonces, ¿quieres venir a mi casa, así, Senpai?"

Él dijo esas palabras.

Después de eso, fue un tiro seguro

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Komachi, este es el tren bala. ¿No es rápido ~?"

Levantó la jaula del gato en alto a la ventana y dejó que el gato atigrado marrón Komachi viera la vista exterior. Él sólo trajo un gato con él. Volver a casa con los siete gatos era demasiado esfuerzo, por lo que Sorata decidió pedir a la gente que conocía de la zona comercial que cuidara de cada gato durante las vacaciones de invierno.

Pero debido a la falta de tiempo, no fue capaz de encontrar un hogar para los 7 gatos; así Sorata decidió traer a Komachi de vuelta a casa, ya que era muy tímida con los extraños.

"Este es Nozomi. Nozomi, al igual que el gato negro Nozomi".

"Kanda, la situación no va a cambiar sólo porque se trata de evitar la realidad al hablar con un gato."

"No, por favor piénsalo críticamente. Me acostumbré a estas cosas de las diversas situaciones en el pasado y yo creo que esto no se puede evitar, pero ¿no crees que hay algo mal aquí? "

"Sorata, ¿no puedes renunciar?"

"¡No tengo que hacerlo! ¡Yo no sería un ser humano si yo fuera indiferente en una situación como esta!"

Mientras conversaba así, el tren bala llegó a la estación de Kokura y comenzó a moverse de nuevo según el horario. ¿Cómo debería explicar esta situación a su familia? y ¿cómo debe presentarles estas tres a ellos? Él no tiene alguna idea sobre cómo podría explicar esto, y había sólo 15 minutos para el final, hasta que alcanzarían la última estación de Hakata...

"¿Así que realmente te arrepentirás?"

Nanami preguntó con una expresión de preocupación.

"... No hay que llorar sobre la leche derramada, por lo que quiero pensar en el futuro."

La boca de Sorata se retorció en forma desagradable.

"Esa es una actitud deprimida para una persona positiva."

"¿Cuando dices que tengo una actitud deprimida para una persona positiva, no significa eso que estoy deprimido?"

"Note fijas en lo que dije. Voy a cooperar."

Dado que Nanami estaba mirando en la dirección de Mashiro, era innecesario para Sorata preguntar a qué se refería.

"Yo cuidaré de Mashiro cuando vayamos a tu casa, así que no te preocupes."

"... Aoyama."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"A menos que no quieras que haga nada."

"¡N-no de ninguna manera! ¡Por favor, te lo ruego! "

Rápidamente advirtió Mashiro que estaba sentada a su lado.

"Así que eso es lo que es. Lo tengo, ¿Shiina?"

"No hay más brotes de bambú se fueron."

"¡No quiero volver a esa charla!"

"Sólo hay setas."

"¡Siento pena por ti, por lo que sólo ellos tienen también!"

Mashiro recogió un hongo y se la llevó hacia la boca de Sorata.

Lo que es aún más, era que ella dijo esto con una expresión linda:

"Ahh ~ nn."

"N-no vuelvas a hacer eso en mi casa."

"Hm ~ mm, ¿por lo que está bien ahora?"

Nanami habló con voz marcada y miró ferozmente a Sorata.

"Tal vez no debería cooperar."

Ella estaba diciendo algunas cosas aterradoras.

"¡Esto está prohibido en el pasado, el presente y el futuro!"

"Uuu."

Mashiro hizo una expresión de decepción y alimentó con la galleta en forma de hongo a Misaki.

¿Incluso estaba escuchando en absoluto?

—Estaremos llegando a nuestro destino final: Hakata. Gracias por viajar en el tren bala. Esperamos verle de nuevo.

Sorata suspiró otra vez como el anuncio formal se hizo eco de los altavoces. Todavía había problemas. Pero él se sintió algo aliviado que Mashiro estaría ahora bajo control; era la mayor preocupación que Sorata tenía.

"Sólo estoy esperando que todo lo demás se resuelve por sí mismo."

"Así que vas a aceptar la situación dura incluso como te quejes, ¿Kanda?"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Con las palabras inocentes de Nanami, la expresión de Sorata se congeló. Él realmente comenzó a preocuparse si iba a ser capaz de sobrevivir a esto.

Parte 2

El grupo llegó a Hakata, montó el metro y los trenes de cercanías durante aproximadamente 20 minutos cada uno y finalmente llegaron a la estación más cercana a la casa de Sorata.

Los cuatro se quedaron en la estación.

"¿Está lejos de aquí?"

"No son ni cinco minutos de distancia, pero tal vez más como unos diez minutos a pie."

Sorata, Mashiro y Nanami caminaban en fila y Misaki en silencio seguía detrás de ellos. Ella parecía estar fuera del corazón y apática. Parecía que iba a desaparecer en alguna parte.

"Sorata."

"Hmm? ¿Qué pasa, Shiina?"

Sorata contestó sin pensarlo mucho ya que todo lo que estaba en su mente era Misaki. Pero los pensamientos de Sorata en ese momento, estaban totalmente ocupados con pensamientos de Mashiro por lo que iba a decir a continuación.

"Dame un paseo de caballito."

Él pensó que estaba soñando por un momento. Que aún estaba de nuevo en el tren bala y dormido. Pero incluso cuando fue sorprendido lo suficiente para tener un ataque al corazón, él no despertaría de este sueño. Eso fue un hecho, porque esta era la realidad.

"Está bien, entonces ¿por qué no escucho el motivo primero?"

Él se puso tenso de lo que Mashiro iba a decir a continuación. Si él no se centraba, acabaría dando un paseo de caballito a Mashiro.

"Estoy harta de esto."

"¿Harta de caminar?! ¡¿No puedes al menos decir que tus piernas están adoloridos o algo?!"

"Estoy cansada, así que voy a dar un paseo en hombros."

"¡No voy a hacerlo de todos modos!"

Todavía no podía estimar lo que iba a decir.

"Cierto. Entonces con abrazándome estará bien."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"¡No empieces a chantajearme y elevar la dificultad!"

"A pesar de que querías darme un paseo en hombros ayer."

Mashiro hizo pucheros con sus labios.

"¡E-eso es porque perdiste tu zapato en algún lugar y estuviste caminando descalza en diciembre! ¡Yo no soy lo suficientemente frío de corazón para dejarte así!"

"Así que estás siendo tímido."

"¡Para ser precisos, me estoy enojando!"

"..."

Todo lo que hizo fue decir lo obvio, pero la expresión de Mashiro dijo que no podía aceptarlo. Pero por ahora, parecía que la intención de Sorata de no querer darle un paseo auestas se transmitió a ella. Dejó escapar un 「boo」 que sonó con tristeza. Sorata realmente deseaba que Mashiro no lo mirara con esa expresión suya que agita el corazón de cada hombre. Él quería dejarla subirse a su espalda sin realmente entender por qué, y los sentimientos que él embotellada ayer estaban a punto de estallar.

Sorata negó con la cabeza y rápidamente reprimido sus pensamientos de nuevo.

"D-démonos prisa."

¿Iba a estar realmente bien... volver a casa y presentarlas a sus padres? Nanami estaba de acuerdo para ayudar, pero es imposible predecir lo que haría Mashiro, así que no había una manera de resolver esa cuestión. La respuesta fue muy clara. Y a este ritmo, no sabía cuándo iba a estallar. Fue sólo ayer cuando se había metido en la cabeza centrarse sólo en sus acciones.

"Estado de ánimo sombrío son palabras que perfectamente describen como me siento..."

Sorata arrastró su bolso pesado y caminó hacia las puertas de entrada. Pero tan pronto como se dio el primer paso, alguien tiró fuertemente en la capucha de su abrigo.

"¡Gurhhh!"

Un sonido ahogado escapó de sus labios.

"¡Te dije que no voy a darte un paseo en hombros, Shiina!"

Estaba furioso y miró hacia atrás con una expresión de miedo.

"Yo no fui."

La voz de Mashiro vino de su lado.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Quien sostenía la capucha era Nanami y ella miró hacia abajo con una especie de desanimo.

"Aoyama, ¿tendrías el cuidado de explicar lo que estás haciendo? ¿Tienes algo contra mí? ¡Si es así, entonces dilo!"

"¡N-no importa!"

"¿Acerca de qué?"

"¡Creo que voy a volver!"

Nanami de repente giró a la izquierda y se dirigió de nuevo a la estación.

"Si quieres volver a casa, entonces es en el otro lado."

"P-pero dormir en casa de un chico, ¿no hará que tu familia me vea extrañamente?"

"No se puede decir eso ahora que estamos aquí..."

"Q-que... yo estaba bien con eso cuando salimos Sakurasou, pero, ¿sabes lo que quiero decir."

Ella debe de haber querido decir que su corazón latía muy rápido, porque ella puso su mano en la parte superior de su pecho.

"A-así, u-um uhh, ¿cómo debo presentarme a los padres de Kanda?"

Así que lo que estaba diciendo era que ella estaba preocupada ahora que estaba cerca de la casa de Sorata y agarró la capucha de Sorata... probablemente. Bueno, no era como Sorata no entendía cómo se sentía. Si las posiciones de Sorata y Nanami se invierten y Sorata hubiera tenido que ir a su casa, él habría huido con todas sus fuerzas.

"Eso sí, no decir nada por el estilo 「Puede ser muy negligente, pero...¹」 ni nada por el estilo."

"¡Q-qué estás diciendo! No voy a decir eso ni en broma..."

"Yo estaba hablando sobre todo a ti, sin embargo, Shiina. ¿Entiendes?"

"Confía en mí."

"¡Me pregunto por qué estoy tan preocupado por sus respuestas!"

Se dio la vuelta para hacer frente a Misaki y confirmó algo por si acaso. Ella parecía estar escuchando la conversación, pero ella no participó en absoluto.

"Senpai, umm, espero que también entienda."

¹ Frase japonesa para presentarse a uno mismo como novio o alguna fuerte relación.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"... Sí."

Misaki no debe causar ningún problema en esta ocasión. Pero hubiera sido mucho mejor para ella ser enérgica e hiperactiva en lugar de toda sombría como esto. Realmente esperaba que volviera de nuevo a ser la misma de siempre.

Liderando el camino, el grupo salió de las puertas de entrada después de él y salió de la estación.

Sólo había una terminal de autobuses en que no se detiene en la estación express, así que el ambiente se sentía como si el tiempo se había ralentizado. Tal vez fue la falta de edificios altos que proporcionaron esta atmósfera. Había un puñado de pequeñas tiendas en los alrededores y el techo de una casa residencial podría ser descubierto poco lejos.

Sorata dejó el gato atigrado marrón Komachi fuera de su jaula y tan pronto como lo hizo, ronroneó contra la pierna de Sorata. El gato debe haber estado estresado por el largo viaje, por lo que Sorata estaba muy agradecido de que no había hecho un escándalo.

Komachi corrió hacia Misaki, quien fue el último en pasar a través de las puertas de entrada, y saltó a sus brazos. La única persona que le gusta a Komachi, aparte de Sorata, era Misaki.

Aunque ligeramente amarga, Misaki llevaba una pequeña sonrisa. Ese gato era verdaderamente grande.

Dejando a Misaki con Komachi, Sorata escanea el entorno en el frente de la estación. Puesto que él no regresó en la primavera o el verano, ya había pasado un año desde que volvía.

Pensó las tiendas cambiarían un poco, pero no era como si pudiese recordar cómo se miraban antes tampoco. El hogar de Kanda, donde originalmente vivía, estaba en la proximidad de la estación cerca de la Secundaria Suimei, pero se mudó a Fukuoka debido al trabajo de su padre. Sorata fue aceptado en Suimei en el momento en que se movían, por lo que en realidad nunca vivió en esta ciudad. Incluso si su familia vivía aquí, no lo hacía sentir como su ciudad natal en absoluto.

"Ahora bien, ¿vamos a empezar a movernos?"

Como declaró en la determinación o en la derrota.

¡Onii-chan~!"

Una voz familiar se oía.

Una chica de apariencia como estudiante de escuela primaria estaba corriendo hacia ellos por el camino recto que conduce a la estación. Ella sonreía alegremente y fue aleteando los brazos como si estuviera tratando de volar. Una gran mochila en la espalda se balanceaba arriba y abajo mientras corría.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Como Sorata se detuvo y observó su carrera, la niña tropezó con sus pies aproximadamente 3 metros de distancia de él.

"¡Ah!"

Después de dar un breve grito, la chica se plantó en el suelo a la velocidad que a la que estaba corriendo.

"¡Ouch!"

Su cara se estrelló contra el concreto. Observando que era bastante doloroso. Y cuando ella se cayó, el contenido dentro de la mochila se derramó; tales como caramelos, Oishiibo², chocolate y otros aperitivos.

Las otras personas en la estación miraron a la chica con sorpresa. Todos estaban pensando lo mismo. ¡Qué lamentable niño...!

Sorata, Sin querer estar asociado con la niña, dijo:

"Ah, mi casa está por ese camino."

Y comenzó a conducir Mashiro y Nanami.

La niña no se movió de la tierra. Mientras caminaba junto a ella, oyó de repente la niña saltando sobre sus pies detrás de él.

"¿O-onii-chan?! ¿Me olvidaste?"

Al quedarse sin una elección, se detuvo en sus pies. Pero él no miró hacia atrás por el momento.

"Esa chica está mirando a Kanda..."

Nanami miró hacia atrás y adelante entre Sorata y la chica.

"No es como si yo la conociera."

No, pero en realidad lo hizo. Realmente lo hizo.

La chica dio el golpe final a Sorata.

"Ah, ¿o tal vez no puedes reconocerme por la forma madura en que crecí? ¡Oh vaya, eres impotente, Onii-chan! Pero no te preocupes. No importa qué tan madura me vuelva, tú eres el único para mí."

² Oishiibo: Lit. "Palo delicioso" algún tipo de snack.



AMM!
TRANSLATION!

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Sorata llegó a sus límites después de escuchar eso. Había demasiados puntos que pudiera detectar.

"¡No has cambiado ni un poco desde el año pasado!"

Señaló tan pronto como se dio la vuelta. La chica estaba actualmente en su tercer grado de la escuela secundaria, pero ella no era diferente a la madre y su de escuela primaria con la cual caminaron momentos atrás.

"No, en lugar de eso... ¿puede ser que te encogieras?"

"¡Yo-yo no me encogido! ¡Crecí! ¡Onii-chan, si te acuerdas de mí, entonces no me ignores! ¡Raspé mis rodillas!"

"Eso es porque te caíste por tu propia cuenta..."

La niña extendió sus dos manos hacia él como si dijera 「ayúdame」. Sorata no quería atraer más atención, por lo que dio a la chica una mano después de recoger los bocadillos dispersos.

La chica hundió la cara en el pecho de Sorata después de enrollar sus dos brazos alrededor de él con fuerza.

"Huele a Onii-chan."

"No digas cosas tan espeluznantes. ¡Aléjate de mí."

Trató de quitársela de encima, pero ella aguantó y no lo soltó.

"Sorata, ¿qué es eso?"

Mashiro preguntó detrás de él.

"¿Y-ya están en la base llamarse por el primer nombre?"

Ignoró la sorpresa de Yuuko por ahora y les explicó.

"Ah, eso que está aquí es mi hermana Yuuko."

Siendo denominado 「eso」, Yuuko refunfuñó y se asomó a las tres chicas detrás de los brazos de Sorata.

"Te lo dije varias veces antes, ¿no? Que tenía una hermana pequeña."

"..."

Con una cara de póquer directa que era imposible de leer, Mashiro miró Yuuko. Yuuko no evitó la mirada de Mashiro tampoco. ¿Era solamente Sorata quien podía sentir las chispas volando entre ellas?

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"O-onii-chan, ¿quién es esta persona realmente bonita?"

La voz de Yuuko era áspera.

"¿P-podría ser un hada? ¿Y sólo Yuuko puede verla?"

"No puedo descartar esa posibilidad, pero probablemente es un ser humano."

"¿R-realmente? Siento que ella es de una especie diferente a mí."

"¿Entonces tal vez no eres un ser humano?"

"¡¿Qué?! ¿Eso es lo que pasa?"

"No, en realidad no te sorprendas. Sólo estoy bromeando. Ella es umm, una amiga... en la escuela, Mashiro Shiina."

Él finalmente fue capaz de presentar a Mashiro después la conversación tomó un giro equivocado. Cuando Sorata finalmente pensó que estaban de nuevo en marcha, Mashiro abrió la boca.

"No somos amigos."

"¡¿E-entonces ustedes son más que amigos?!"

Yuuko se sorprendió.

"Nuestra relación está por encima de amo y sirviente."

"¡¿Qué?!"

Las fosas nasales de Yuuko se agitaron, ella se tambaleó hacia atrás en sorpresa.

"Lo siento, ¿qué significa eso?"

"..."

"..."

Yuuko y Mashiro, dejaron de hablar cuando no debieron haber empezado, se enfrentaron en silencio de nuevo. Aunque, Yuuko realmente no enfrentaba a Mashiro porque ella todavía se estaba escondido en la sombra de Sorata...

Yuuko estaba mirando a la inexpresiva Mashiro con una sensación de rivalidad. Pero la única que habló primero fue Mashiro.

"Eres la chica de la llamada telefónica."

"¡¿Qué pasa con esa reacción como si estuvieras conociendo a la pareja ilícita de tu marido?!"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Ahora que Sorata pensaba en ello, hubo un momento en que Mashiro respondió a una llamada telefónica de Yuuko antes... Sólo intercambiaron algunas palabras entre sí, pero pensar que ella todavía lo recordaba... Ahora lo que realmente parecían era que Sorata había sido atrapado por adulterio.

"¡E-eres esa mujer del teléfono!"

"¿Huh? ¿Iras en esa dirección también, Yuuko?"

"Aléjate de Sorata."

"¡Me niego firmemente! ¡O-onii-chan es el hermano de Yuuko!"

Yuuko desesperadamente luchó para que no la alejaran de su cuerpo, a pesar que poco a poco se movía.³

Pero esa resistencia no duró mucho tiempo.

"Yo soy de Sorata."

Yuuko se congeló en el lugar con la boca abierta ante las palabras impactantes de Mashiro. Parecía como si su alma se había escapado. Pero esta era una buena oportunidad. Sorata tuvo que tomar el control de la situación antes que Yuuko reviviera.

"¡Muy bien, el tiempo, el tiempo! ¡Vamos a repensar un plan! ¡Ahora, reúnanse alrededor!"

Hizo una seña a Mashiro de acercarse. Mashiro se le acercó sin decir nada. Misaki, todavía con el gato, y Nanami que estaba observando la conmovición llegó más cerca también.

"Pero yo no he dicho nada todavía."

"Yo tampoco..."

"Sí, eso es correcto. ¡Y esto es todo culpa de Shiina! Te lo dije antes, ¿no? Te dije que no digas nada estúpido."

"¿Entonces Sorata es mío?"

"¡Ahora estás hablando como un gánster representando Japón!"

"No puedo hacerlo."

"¿Hacerlo?! ¿Hay una razón de por qué no se puede jugar juntos en una situación como esta?!"

"La estaca que sobresale se martilló hasta abajo."

³ Nota de Haru-: No se si se entiende la idea... es para que no la alejen del cuerpo de Sorata...

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"¡Tal vez estabas tratando de clavarla Yuuko, pero el que estaba muy afectado era yo! ¡Y ni siquiera me quedo arriba! ¡Me golpeé en el suelo! ¡Ni siquiera estoy visible! ¡¿No puedes atacar de una manera más sensata?!"

"Pero esa chica, ella se ve muy cerca de Sorata."

"¡Porque ella es mi hermana!"

"..."

Mashiro repentinamente cerró la boca. Miró Sorata sin palabras y directamente a los ojos.

"¿Q-qué?"

"¿Quién va a ser, ella y yo?"

"¡No me obligues a elegir una sin pasar por la mitad del proceso!"

"Woaaaaa~aaaa, Onii-chan, vamos únete a Yuuko~."

Yuuko revivió antes de lo esperado y tiró del brazo de Sorata. Como resultado, ahora Sorata se intercala entre Mashiro y Yuuko. La Mirada desagradable de Mashiro fue particularmente susceptible.

"A-así que, ¿tú eres?"

Todavía medio escondida detrás de Sorata, Yuuko preguntó a Nanami. Ella cambió de objetivo por lo que ella no tendría que centrarse en Mashiro. ¿Estaba pensando en ir a la ofensiva? Sus fuertemente fruncidos labios desprendían la sensación de que ella estaba tratando de luchar contra las lágrimas.

"Ah, yo soy..."

Nanami estaba perpleja en qué decir y miró Sorata. Ella estaba preguntando 「¿Qué debo decir?」 con los ojos. Como era de esperar de Nanami. Ella entendió bien la situación. Cuando Sorata miró a Nanami con el mensaje de 「Sólo di que somos compañeros」, ella asintió con la cabeza en la confirmación.

Su ojo de señalización fue un gran éxito.

"Soy Nanami Aoyama. Estoy en la misma clase que Kanda..."

"Ah- ¿Y...?"

"Y yo vivo en el mismo dormitorio que él."

"¡Entonces no tendrían que darse señales con los ojos!"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"¡Woaa~aaa! ¡Onii-chan está siendo tocado por un montón de malas mujeres de ciudad~!"

"¡No digas algo que va a crear malentendidos! ¡Aparte de los que ya tengo!"

Mashiro no había quitado sus ojos de Sorata desde hace un tiempo. Ella estaba mirando a Yuuko para librarse de ella. A este ritmo Mashiro iba a maldecir a alguien.

"Yo no puedo levantarme adecuadamente porque me duelen las rodillas por caerme antes. ¡No puedo caminar! ¡Así que Onii-chan me tienes que dar un paseo en hombros!"

"... Ella me robó mi paseo en hombros."

Mashiro se estaba poniendo aún más molesta. Sorata no creía que era sólo su malentendido ya que Mashiro estaba mirando a un lugar determinado.

"¡Yuuko, camina con tus propios pies!"

"Me duele, así que no puedo caminar, no puedo ni siquiera hacer un Moonsault.⁴"

"¡No eres capaz de hacer eso, incluso si fueras tan saludable como un caballo!"

"Oh, no hay necesidad de sobrestimarme".

"... Supongo que estaría sobrevalorado si digo eso."

Nanami se corrigió a modo de disculpa.

"Lo siento, Aoyama. Creo que te has dado cuenta por ahora, pero mi hermana es una idiota."

"¡No soy una idiota!"

"Lo siento, el señor está enojado. El señor de los idiotas."

"¡Eres tan malo! ¡Mis vecinos siempre me felicitan por lo enérgica que soy!"

"Oh, ¿no lo sabías? 「Enérgica」 es una manera agradable de decir 「idiotas」 "

"¿Huh? ¿Entonces ser muy enérgico es igual que ser muy estúpido?! No aprendí nada de eso en la escuela secundaria."

Nanami sacó una expresión complicada. Probablemente estaba pensando que no se enseña en la escuela secundaria tampoco.

"Siento que estamos siendo observados como si fuéramos un grupo de monos en un zoológico, y estoy empezando a sentir que tengo que cobrarles por ello, así que vamos a ponernos en marcha..."

⁴ Un moonsault, o back flip splash es una técnica aérea de la lucha libre profesional.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Cuando él miró a los espectadores e hizo contacto visual con ellos, esas personas comenzaron a moverse de nuevo, como si se les recordara de las cosas que tenían que hacer. Antes de todos ellos se fuera, Sorata comenzó a caminar hacia la casa con Yuuko en su espalda.

En su camino, Sorata presentó a Nanami, Misaki y el rayado gato marrón Komachi a Yuuko. Y estaba seguro de que él no era el único escuchando quejas infelices de Mashiro detrás de ellos.

La Casa de Sorata estaba en una esquina tranquila de la zona residencial. La apariencia era la de una casa de dos plantas ordinaria que se asentó en armonía con su entorno; si había un punto de encanto para la casa, entonces todo lo que se podía decir era que el techo era puntiagudo.

Tan pronto como entraron por la puerta principal, Yuuko saltó de la espalda de Sorata y corrió en la casa lanzando sus zapatos en el proceso.

"¡Mamá~! ¡Hay un gran problema, un gran problema! ¡Onii-chan regresó como un adulto sucio!"

"¿A quién estas llamando sucio?!"

Sorata se quejó mientras se quitó los zapatos, pero no había una respuesta.

Después de un corto tiempo,

"Caray, ¿qué es todo este alboroto?"

Su madre salió con un delantal. Yuuko siguió detrás de ella y luego:

"¡Mira! ¡Hay tres chicas!"

Señaló a Mashiro, Nanami y Misaki en ese orden.

"Y sus rostros están en un nivel diferente."

"Oh, ¿por lo que estos son los amigos que mencionaste en el teléfono antes? ¿No son unas lindas señoritas?"

"Mamá, ¿por qué estás haciéndole cumplidos al enemigo?"

Quién fue el que elogió las caras de las niñas primero, me pregunto.

"Sí sí. Cállate ahora, Yuuko."

"¿Por qué?!"

"Porque usted eres ruidosa."

Fue un punto justo.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"¡Eres tan mala~!"

"Y no podemos hablar mientras estás hablando, Yuuko."

"¡Woaaaa~aaa, papá~! ¡Ahora, incluso mamá está siendo mala conmigo!"

Esta vez, ella corrió más en la casa para pedir ayuda del padre.

¿Quién fue la que se quejaba de no poder ponerse de pie, caminar y hacer un moonsault? Bueno, yo ya sabía que ella estaba fingiendo...

La madre parecía no prestar demasiada atención a Yuuko y sonrió disculpándose a Mashiro, Nanami y Misaki.

"Ahora bien, todo el mundo. Todos ustedes deben estar cansados de su largo viaje. ¿Tienen hambre?"

El sol se había puesto por completo, y ya era 8:00 de la noche.

"Voy a preparar algo de cenar, así que vamos, entren."

"Gracias. Entonces por favor, Disculpenos..."

Nanami agradeció primero y Misaki respondió cortésmente tras ella.

"Por favor, cuiden de nosotros durante unos días."

Y, por último, Mashiro trató de decir

"Puedo ser muy indiferente, pero..."

Así:

"¿No te dije que no dijeras algo así?!""

Sorata la detuvo rápidamente.

"Pensé que estabas esperando que yo diría eso."

"¿Podrías por favor no pensar en mis súplicas desesperadas como un intento de gastar una broma?!"

"Parece que vamos a tener una temporada de vacaciones muy divertida."

Después de escuchar la introducción de todos, la madre de Sorata no parecía estar molesta sino feliz, mientras decía eso. Cuando pensaba en ello, siempre había sido así...

Entonces, Yuuko volvió con el padre de Sorata.

"Has llegado, Sorata."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Debe haber trabajado a pesar de que hoy era un día de fiesta, ya que su padre llevaba una camisa y una corbata.

"Ah, sí. Ya estoy de vuelta."

"Mhmm."

Con los brazos cruzados, el padre de Sorata escanea más de Mashiro, Nanami y Misaki en ese orden.

Él asintió con la cabeza profundamente y con voz severa, llamó el nombre de Sorata.

"Sorata."

"¿Q-qué es?"

¿Iba a decir que no era razonable de él para traer tres chicas de vuelta a casa? Si es así, entonces las cosas se iban a poner agria. Su padre era un hombre conservador.

Sorata se tensó en guardia. Su padre le habló con una expresión muy seria.

"No me acuerdo que este permitida la poligamia."

"¡Incluso si lo aceptas, el país no lo hará!"

Él hacia el tonto para esperar una reacción adecuada de su padre. Después de todo, su padre fue el que dijo que iba a estar bien sin Sorata, siempre y cuando Yuuko viniera con él cuando tuvo que trasladarse a Fukuoka. Le dijo a Sorata que hiciera lo que quisiera.

"Gracias por venir hasta aquí. Disfruten de su estancia".

Haciendo caso omiso de Sorata, su padre dio la bienvenida a Mashiro, Nanami y Misaki.

"No hemos terminado nuestra conversación, ¿verdad?!"

"Ni siquiera pienses tonterías ahora que estás en casa. ¡No tengo nada que decirte!"

"¡Pero yo sí!"

"No se siente bien tener un hijo que no es capaz de resistir a amar a su padre tanto, Sorata."

"¡Nadie dijo nada de eso! Lo que estoy tratando de decir es... ahh~, no importa. Vamos a terminar nuestra conversación aquí."

Sorata lo llevo a cabo él mismo hablando así. Además, su padre ya desapareció en la sala de estar con Yuuko sin molestarse en escucharlo. Ellos no iban a ser capaces de conversar así y Mashiro, Nanami y Misaki estaban viendo. No quería mostrar a sus características personales peculiares a ellas.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

No, ya era demasiado tarde para eso. La única que parecía normal era su madre... cuando Yuuko y su padre eran así.

Suspirando dentro de su corazón, Sorata encorvaba sus hombros.

"¿Cómo debo decir esto?, la familia de Kanda es bastante animada."

"Aoyama, no necesitas contenerlo. Sólo llámalos extraños."

"Yo-yo no creo eso, pero..."

"¿Pero?"

"Creo que entiendo como fuiste capaz de adaptarte a Sakurasou."

"Sí, me siento de la misma manera."

Pensando en cómo debería presentar a Mashiro, Nanami y Misaki, pasó por alto su familia. Pero al final, el resultado no fue malo. A menos y menos equilibrada entre sí, pero el proceso de cómo sucedió importaba. Al final, él fue capaz de introducir tres niñas a su familia durante la temporada de vacaciones, invitando a todos a casa.

"Así debe ser como la gente se fortalece."

El único problema que quedaba era la situación de Misaki.

Cuando estaban tomando sus zapatos, Misaki tranquilamente susurró a Komachi en sus brazos...

-Me Pregunto si Jin está comiendo bien.

Parte 3

Encontrando algo de tiempo antes de la cena, Sorata trasladó su equipaje a su habitación en el segundo piso. Sin embargo, podría ni siquiera ser considerado como equipaje, ya que todo lo que había en el interior eran algunas piezas de ropa vieja para cambiarse. 90% del equipaje que Sorata trajo de Sakurasou eran suministros cotidianos de Mashiro.

Las tres chicas, incluyendo Mashiro, estaban organizando su equipaje en la habitación de al lado. Había tres habitaciones en el segundo piso, y una de ellas pertenecía a Yuuko. La habitación de los padres estaba en el primer piso como un formato 4LDK⁵. Con solamente Yuuko y sus padres que viven en la casa la mayor parte del tiempo, había una habitación libre.

Sorata sentó en su cama por primera vez en mucho tiempo. No se sentía que recordara la cama en absoluto. Estaba acostumbrado a vivir en la habitación 101 en Sakurasou. El olor de la habitación en sí olía diferente.

⁵ 4LDK: Casa Japonesa/apartamento que consta de 4 habitaciones, salón, comedor y cocina.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Tomando su teléfono, él buscó el número de Jin en sus contactos.

Podía oír el tono de marcado en sus oídos. Sólo podía rezar para que Jin contestara el teléfono.

Después de escuchar el tono de una vez y luego dos veces, Jin no cogió el teléfono. El tercer tono de llamada falló también. En el cuarto tono de llamada, alguien finalmente respondió.

「¿Quieres oír mi voz de repente?」

Fue, sin duda, la voz de Jin.

"Sí."

「Estás seguro de lo feliz que me haces.」

Por alguna razón, él se perdió de escuchar la broma habitual de ayer. Eso le relevó al menos.

"Senpai, ¿dónde estás ahora?"

「¿Hmm? Estoy parasitando en la habitación del presidente del consejo escolar 」 .

"¿Qué?"

Oyó algo completamente inesperado. ¿Qué quiso decir Jin con el presidente del consejo de la escuela?

「Ah, tal vez debería decir que el ex presidente del consejo escolar.」

De cualquier manera, era la misma persona que pensó en Sorata.

"Cuando dices el presidente del consejo de la escuela... o mejor dicho, el ex presidente del consejo escolar... ¿te refieres al que llevaba gafas de montura negra que me gritó cuando estábamos pidiendo el permiso para el festival cultural?"

「Así es, ¿por qué?」

¿No estaba Jin en malos términos con esa persona...?

"... Senpai, ¿pensé que fuiste blanco de esa persona?"

「Es el tipo de persona que actúa inconscientemente frío y aleja a la gente que le gusta.」

"¿Qué clase de relación es lo que ustedes comparten..."

「Una relación que no puede ser revelada a los demás, supongo.」

"Yo estoy preguntando en serio aquí."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

「Caray, eres un aburrido.」

"Entonces, ¿qué tipo de relación tienes con él?"

「No trabajas tu mismo hasta ahora. He estado en la misma clase que él durante los tres años. Se podría decir que fue el destino que nos unió 」 .

Sorata no podía decir qué tan serio estaba Jin. Incluso si habían estado en la misma clase durante tres años era cierto, él no pensaba que iban a ser amigos. Sin embargo, si Jin realmente estaba en su casa, entonces podría ser cierto.

Como él estaba pensando en eso,

「 ¡¿A quién llamas amigos?! ¡Me estás asustando! 」

Una voz ligeramente histérica se podía escuchar a través del teléfono. Fue, sin duda, la voz del ex presidente del Consejo Escolar. Sorata recordó la voz porque había sido regañado por el unas cuantas veces.

Parecía que Jin no mentía cuando dijo que se alojaba en la casa sobre la ex presidente del Consejo Escolar. La relación entre ambos se hizo aún más oscura.

Jin debe ser capaz de ir a un montón de lugares diferentes, incluso si él no le preguntó al ex presidente del consejo escolar en primer lugar.

"¿Por qué estás en la casa del ex presidente del Consejo Escolar cuando tienes un montón de novias que te dejarían quedarte a dormir de nuevo?"

「¿Novias? ¿Quien?

"Asami, del cuarto año en la escuela de actuación".

「Ella me dio un puñetazo en la cara y me dejó cuando le dije que me voy a tomar un examen para entrar en una universidad de Osaka.」

"¿Eh? Entonces ¿qué pasa con la enfermera Noriko?"

「Cuando dije que me voy a tomar un examen de una universidad de Osaka, ella dijo “Tuvimos un poco de diversión durante el año.” 」

"Entonces, ¿qué pasa con Kana que dirige la tienda de flores?"

「Cuando le dije que me voy a tomar un examen de una universidad de Osaka, sonrió y dijo: ‘Me voy a casar, también’ 」

"T-Entonces ¿qué pasa con la joven ama de casa Meiko?"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

「Cuando dije... ah, basta de eso ahora. Ella dijo: ‘Sí, creo que debemos envolver las cosas. Creo que mi marido se dio cuenta de todos modos.’」

"¿Y la reina de la carrera Suzune?"

「Ella dijo secamente ‘Yo no soy el tipo que tiene una relación de larga distancia.’」

"¿Y Rumi la señora de la oficina...?"

「... Ella me dijo que de lo mejor de mí con mis preparativos del examen.」

"Esto significa."

「Significa que he sido botado y se separado.」

"... Ya-ya veo."

Seis personas en una fila... solamente Jin sería capaz de hacer ese tipo de valiente acto.

「Así que, ¿qué quieres?」

"Pensé que sabías, incluso si no te digo. Estoy con mi familia en Fukuoka y..."

「Lo sé. Lo he oído de Chihiro-sensei. Estás con Mashiro, Aoyama... y Misaki así, ¿verdad? Realmente te respeto.」

"¡Sólo suena como que estás burlando de mí!"

「No muy lejos de eso, supongo.」

Jin se rió.

"Aparte de eso, sabes en qué estado esta Misaki-Senpai, ¿verdad?"

Fue Jin que robó de Misaki la alegría de Misaki. Aunque Sorata no sabía lo que sucedió en esa noche de Nochebuena, como sea, Jin había dicho que cambió a Misaki en una persona sin alma.

"Sólo haz algo."

「Lo hice y las cosas terminaron así.」

"..."

「Así que no hay nada más que pueda hacer.」

"... ¿Qué pasó?"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Después preguntándose si debía preguntar o no, Sorata valientemente hizo la pregunta que él no era capaz de hacer a Misaki. No creía que las cosas avanzarían si no preguntaba. Sorata creía que sólo Jin podría hacer feliz a Misaki.

"¿Qué pasó en la noche de la víspera de Navidad?"

「...」

Lo único que se oía por teléfono eran las respiraciones de Jin.

"¿Qué le dijiste a Misaki-senpai? ¿Qué hiciste con ella?"

「Yo realmente no dije ni hice nada.」

"Senpai."

La irritación de Sorata se reflejó en su voz. Él no podía mantener sus emociones bajo control. Jin no parecía importarle; incluso se rió cálidamente en ello.

Un breve silencio cayó entre ellos.

Como esperaba Sorata, Jin habló primero.

「Le dije a Misaki que me gusta.」

Sonaba tan casual como un saludo de la mañana. Así que la mente de Sorata no era capaz de comprender lo que dijo Jin en seguida. Porque eso era algo que Jin dijo que nunca haría y que no coincide con la apariencia de depresión Misaki.

"¿Qué?"

Sorata respondió con una voz medio aturdido y marcada al final.

「¿Qué?, ¿Por qué no me escuchas? Me confesé a Misaki.」

“...”

Él no estaba oyendo cosas. Parecía que Jin realmente se había confesado a ella.

「¿Hola~? ¿Tal vez la señal está fallando?」

"No, está bien la señal. Puedo oír con claridad."

「Entonces no voy a decirlo tres veces.」

"No, pero la cosa es... ¿eh?! ¿Qué se supone que significa eso?"

Si Jin hizo confesar a Misaki, las cosas deberían haber terminado con un final feliz.

"Lo siento. No puedo entender esto con mi cerebro..."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Esa noche... la noche de Navidad, lo que vio Sorata fue una Misaki llorando. Estaba tan agotada que ella lo abrazó.

「Yo le dije que me diera un poco de tiempo porque me gusta.」

“¿Tiempo?”

「Yo voy a la Universidad de Osaka para cumplir mis sueños. Así que quiero reprimir mis sentimientos por Misaki y sólo mirar a mi objetivo. Si yo no puedo hacer eso, entonces no puedo convertirme en la persona que quiero ser.」

"..."

「Pero Misaki no me escucha y dice que a ella le gusta cómo son las cosas en este momento. Que ella quiere salir conmigo ahora mismo. Que ella quiere que la abraze ahora mismo. Que ella quiere convertirse en uno conmigo ahora...」

"..."

「Incluso dijo que ella iría a la Universidad de Osaka conmigo. Pero no puedo permitir eso. Ella no entiende por qué me voy a la Universidad de Osaka. Es realmente como Misaki.」

"... Sí, es correcto."

「También... Ella tiene que ir a la Universidad Suimei de Artes. Suimei tiene es fuerte en estudios universitarios relacionados con el cine. Tienen una sala de teatro, estudio de disparo de movimiento, estudio de audio, así como un servidor dedicado a la representación. El único lugar que tiene estas instalaciones es la Universidad Suimei de Artes.」

"Eso podría ser cierto... ¿pero no es tan obvio ya Misaki-senpai ha estado esperando para que te fijas en ella?"

「Pero no puedo llegar a ser un hombre común y abandonar mis metas sólo por eso.」

"Eso es..."

「Yo también tengo una meta.」

"..."

「Yo quiero ser capaz de crear el mejor trabajo con Misaki. Quiero ser capaz de hacer algo que sólo Misaki y yo podemos crear. Y para hacerlo, tengo cosas que estudiar.」

"¿No puedes hacer eso mientras estás saliendo con Misaki-senpai?"

「¿No crees que yo ya estaría haciendo eso si fuera posible?」

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Para Misaki, Sorata quería conseguir un firme control sobre Jin por sólo un poco más. Pero las palabras se atascaron en la garganta y no pudo decir nada más. Entendió cómo Jin estaba sintiendo. Había una diferencia en los grados, pero Sorata también tenía un sentimiento similar sobre Mashiro. Podía sentirlo.

Ahora no era el momento. Ya llegaría el momento en que él haya hecho más progresos. Él quería estar a su lado y no arrastrarse tras ella. Quería mirar el mundo de la misma manera que ella lo hacía. No podía renunciar a eso todavía.

Por eso se puso un tapón en su corazón.

Así cerró la boca. Sólo podía mover hacia delante; apretando sus dientes y suprimiendo sus sentimientos.

「Quizás estoy un poco asustado de tocar a Misaki, pero...」

Había una sensación de soledad que se llevó más de la voz de Jin. Sorata consideró que Jin no estaba hablando con él, sino a sí mismo. Así que ni siquiera pensó en preguntarle qué significaba eso a Jin.

「Bueno, así es como son las cosas. Dejaré Misaki contigo por un tiempo.」

"No puedo hacer nada."

「Alguien que no es capaz de hacer cualquier cosa que no invitaría a las chicas a su casa.」

"Eso no es lo que quiero preguntarte. ¡Sólo quiero que tu y Misaki-senpai resuelvan las cosas!"

「No me pidas que haga algo que no se puede hacer, Sorata.」

La voz de Jin era amable. Sin embargo, Sorata podía sentir el firme rechazo al mismo tiempo.

"Creo que si eres tú, puedes hacerlo, Jin-Senpai."

Jin no respondió a lo que dijo Sorata. Regresó a su estado habitual y dijo:

「El ex presidente del consejo estudiantil estará celoso si estoy en el teléfono contigo durante mucho tiempo, así que estoy colgando.」

Antes que Jin colgara con un suspiro, se quejó el ex presidente del consejo 「*No seas ridículo.*」 se pudo oír.

Tres minutos después de que la llamada terminó, Yuuko llegó a su habitación; diciéndole que la cena estaba lista.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Parte 4

La madre de Sorata debe haber elegido algo como Fukuoka, debido a que su cena fue una olla caliente con una base de salsa de soja y con un montón de cebolletas. Padre, madre, Yuuko, Sorata, Mashiro, Nanami y Misaki se sentaron alrededor del estofado y Sorata entre ellas.

Mientras que pasaron la hora de la cena hablando sobre el festival cultura de este año o sobre pan de edición especial en la panadería, el padre y la madre de Sorata llegaron a aceptar Mashiro, Nanami y Misaki naturalmente. Desde la casa Kanda solía vivir cerca Suimei, la conversación fluyó sin ningún malentendido.

La única que se quejó fue Yuuko. Se negó a ceder el asiento junto a Sorata y discutió con Mashiro antes de la comida.

"El asiento junto a Onii-chan me pertenece."

"Ese es mi asiento especial."

Y las chispas volaban entre ellas de esta manera.

"Ha sido un año, así que ¿por qué no la dejas tomar el asiento, Mashiro?"

Si Nanami no calmaba a Mashiro, la lucha hubiera continuado hasta ahora.

"Aquí, Onii-chan, come algunas cebolletas."

Yuuko sonrió felizmente sentada junto a Sorata, mientras apilaba algunos cebollines en su plato. Ella tenía su silla al lado de la suya, y era incómodo cómo sus hombros estaban chocando. Pero Yuuko parecía estar disfrutando de ello...

"Sólo estás dándome comida que no quieres."

Sorata sentía como si estuviera comiendo cinco veces más de cebollas para un pedazo de intestino desde hace un tiempo.

"No. Esta es la manera de Yuuko de mostrar su aprecio".

"¿Dices que mi hermana piensa en mí como una cebolla...?"

No sabía lo que estaba pasando ya. Él no lo sabía, pero Sorata no podía permitirse centrarse exclusivamente en Yuuko.

Mashiro, que estaba sentado frente a él, había estado enviando miradas desagradables para él desde que había empezado a comer.

Parecía que Mashiro también quiso regalar cebollas a Sorata, pero la mesa era sorprendentemente grande para que su mano que no fue capaz de llegar al otro lado. Así Nanami estaba cuidando de los cebollinos de Mashiro con una expresión un poco cansada.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Bueno, lo hizo de buen gusto sin embargo.

Hubo algunas huevas de abadejo marinadas como un plato de lado y unos fideos Champion⁶ se añadieron a la olla caliente en el final. Gracias a eso, Sorata estaba muy lleno cuando terminó de comer.

Tan pronto como terminó la comida, su padre se levantó y salió de la sala de estar diciendo que se iba a tomar un baño.

"Solo está un poco tímido de estar cerca de tantas chicas jóvenes."

Sonriendo mientras decía eso, su madre se levantó para hacer algo de lavandería.

"Ah, deje que le ayude."

Nanami recogió los utensilios y siguió a la madre de Sorata.

"Oh, gracias. Parece que Sorata encontró una novia."

Sorata estaba tomando agua en ese momento, por lo que terminó escupiendo. El spray golpeó la cabeza la cara de Yuuko sucesivamente.

"¡Whoa! ¡C-caliente! No, ¡no es caliente! No, ¡¿qué estás haciendo, Onii-chan?!"

"¡¿Q-qué estás diciendo, mamá?!"

"D-Dijo que soy... l-la n-novia de Kanda..."

"E-en fin, ¿no crees que estás siendo grosero con Aoyama?"

Limpio la cara de Yuuko con una toalla y se calmó.

"... No es tan grosero."

Nanami habló en voz baja.

"¿Hmm?"

"N-nada."

"Lo siento, mi hijo es así."

"¡N-No, en absoluto!"

Nanami se sonrojó cuando ella comenzó a lavar los platos con la madre de Sorata.

"Sorata, ¿quieres una novia?"

⁶ El Champion (ちゃんぽん) es un plato similar a una sopa de fideos originario de la ciudad de Nagasaki. Tiene influencias parciales de la cocina china debido a que el inventor es el propietario del restaurante chino conocido como Shikairo (四海楼).

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"¡S-si vas a casarte con mi Onii-chan, e-entonces necesitas derrotar a Yuuko primero!"

Yuuko se aferró al brazo de Sorata.

Mashiro ligeramente hinchaba sus mejillas. Ahora se estaba volviendo molesto como ella era tan linda. De todos modos, Sorata apartó la mirada para defenderse de sus sentimientos. Si él era sacudido por algo como esto, ¿sería que realmente iba a estar bien en el futuro...?

"Se supone que tienes que estar en mi lista."

"Shiina-san, es un poco..."

Nanami estaba trabajando duro detrás del escenario, pero no sería un punto si se dieran a conocer las cosas.

"Onii-chan, ¿qué está diciendo? Dile a Yuuko también."

"Estas todo dere-dere⁷."

"¡Yo no soy! ¡Ella es mi hermana!"

"Eres un torpe."

"¡Ahora realmente estás escupiendo!"

"No lo ignores Yuuko!"

Yuuko tiró del brazo de Sorata.

"No es nada, por lo que no tienes que preocuparte por ello."

Acarició su cabeza para calmarla. Yuuko debía animarse siempre que él lo hacía.

"O-onii-chan, es vergonzoso en frente de otras personas."

Yuuko algo feliz dejó escapar unas risitas mientras sentía cosquillas. Ganando algo de confianza de eso, Yuuko miró directamente a Mashiro y audazmente dijo,

"Esto es lo cercanos que Onii-chan y yo somos. No pienso dejar que te acerque ni siquiera un milímetro, a Mashiro. ¿De acuerdo, Onii-chan? "

"No puedo estar de acuerdo con eso."

"No hay necesidad de ser tímido. Nací como una hermana pequeña para actuar con encanto para ti."

"¡Sin embargo, no recuerdo haber nacido como un hermano mayor para aguantar tus actos infantiles!"

⁷ Dere dere (デレデレ) que significa volverse cariñoso.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"E-en fin, tienes que renunciar a mi Onii-chan, Mashiro."

Mashiro no pestañeó al acto obstinado de Yuuko y su declaración de guerra. Ella simplemente siguió parpadeando a su ritmo habitual.

Luego de una pausa, habló lentamente.

"Está bien."

"¡Yo-yo lo hice, Onii-chan!"

A diferencia de la celebración de Yuuko, Sorata tenía un mal presentimiento sobre esto. Era difícil decir con la falta de emociones de Mashiro, pero era suficiente para ser descrito como muy egoísta y que realmente odiaba perder. No creía que las cosas terminarían aquí. No había manera de que iba a terminar así.

"Es una pelea con Sorata como el premio."

Mashiro se levantó de su silla.

"¿E-estás diciendo que no vas a renunciar a mi Onii-chan?"

Parecía que el "bien" había sido para mostrar su voluntad de luchar.

"No puedo vivir sin Sorata."

"¡Y-yuuko no puede tampoco!"

Yuuko también se puso de pie con un tipo de sentimiento 「Acepto el reto」.

"Voy a demostrar que necesito Sorata."

"¡Y-yuuko necesita a su hermano también!"

"¡Espera, espera, tranquilas y siéntense! ¿Eh? ¿Shiina?"

"Lo consideraré con calma y niego firmemente."

"Hmm, estas realmente tranquila."

Después de haber terminado de hablar con Sorata, Mashiro y Yuuko se enfrentaron entre sí. Y empezaron a lanzar confesiones peligrosas el uno al otro.

"Sorata prepara mi ropa interior todos los días."

El sonido de la congelación vez resonó en la cabeza de Sorata.

"¡H-hey! Shiina, ¡qué estás diciendo?!"

"¡O-onii-chan lava Yuuko aquí y allá todos los días durante los baños!"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"¡Yuuko, idiota!"

"... Hoo, durante los baños, ¿eh?"

Lavando los platos de forma continua sin detenerse, Nanami habló con frialdad.

"Ustedes dos vivieron juntos... hasta que Kanda fue el último año de la escuela media y ¿Yuuko era una estudiante de primer año en la escuela secundaria? Realmente no creo que sea correcto... "

"¡No, no, eso fue sólo hasta la escuela primaria por lo que no pongas una cara tan seria de esa manera! ¡Y Yuuko, no exageres!"

"Sorata me despierta cada mañana. Y cepilla mi pelo. Incluso usa el secador de mano para mi pelo después de una ducha. Sorata lava mi pijama, ropa interior y uniforme también. Sorata también empaca mi almuerzo."

Yuuko se encogió ante esas revelaciones una tras otra.

"¿Q-qué tanto?! ¡Y-yuuko durmió con Onii-chan todos los días!"

"No, no puedes decir que todos los días."

"Hmm, así que ustedes dos dormían juntos a veces..."

"No, no, eso era cuando éramos jóvenes también."

A pesar de que Sorata hizo una excusa, ya no podía reunir el valor para mirar Nanami en los ojos.

"¿Aparte de eso, están las dos tratando de matarme socialmente en lugar de tener una competencia entre Shiina y Yuuko? ¡Te lo ruego, basta!"

"Eso no es posible."

"¡No se puede hacer!"

Mashiro y Yuuko hablaron al unísono.

"Hay batallas en la vida que no se deben evitar."

Yuuko hablaba pomposamente con un tono atribulado detrás de su voz.

"¡Para mí, esta es una lucha que tengo que evitar a costa de mi vida!"

"Sorata incluso escogió mi ropa interior de batalla."

"¿Bragas de b-batalla?!"

Ruborizándose furiosamente, Yuuko fue llevada de vuelta y abrió y cerró la boca como un pez de colores.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"¡Corte! ¡Eso es algo que está completamente fuera! ¡Por favor alguien puede cortar esta escena! ¡corte!"

"Es una transmisión en vivo, por lo que es imposible, Kanda."

Nanami volvió a la mesa después de terminar los platos.

"Yo-yo no puedo soportarlo más. S-si es así, entonces tengo que sacar mi arma oculta."

"¡Yuuko, que ni siquiera tiene nada para ganar! ¡Es por eso que la gente dice a los jóvenes en estos días que son tan impacientes!"

"¡O-onii-chan y yo no estamos relacionados por sangre!"

"¡No agregues intrigas en un capricho! ¡No mientas! ¡Esta mentira es increíble!"

"¡P-pero Mashiro ha estado exagerando desde hace un tiempo también! ¡Por qué me haces esto a mí! ¡Es injusto!"

"..."

"..."

No fue capaz de responder de inmediato, Sorata estaba amordazado inconscientemente. Mashiro probablemente no se dio cuenta, pero ella también cerró su boca. Misaki, viendo la televisión mientras estaba sentado en el sofá al otro lado, sorbió su té.

El silencio creó un profundo vacío. Y por un milagro, el blanco era bastante armonioso.

"¿P-por qué dejas de hablar?"

Parecía que Yuuko finalmente se dio cuenta de algo.

"¿E-eh? ¿En serio? ¡N-no de ninguna manera... es una mentira, ¿no?!"

"P-por supuesto que lo es. No hay manera de que pueda ser verdad."

Aun cuando trató desesperadamente de sonreír, su rostro se congeló. Su voz sonaba seca.

Lo que parecía en la expresión de Yuuko después de ser sorprendido y darse cuenta de que algo estaba una expresión de horror.

"E-entonces, ¿lo qué Mashiro dijo hasta ahora, todo eso era verdad?!"

"Es cierto."

"¡Shiina!"

"¡M-mamá~! ¡Ha-ha-hay algo malo con Onii-chan!"

"Es completamente cierto."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"¡Lo siento mucho, Shiina! ¡Pido disculpas, así que por favor haz lo que te digo!"

"Eso no es posible."

"¿Incluso cuando te lo ruego así?!"

"Debido a que mentir es malo."

"¡Me gustaría pensar que hay cosas tales como mentiras blancas!"

"Creo que es demasiado tarde de todos modos..."

Nanami, sentado al lado de Mashiro, lo cual era sin duda justo. Se sentó allí atónita.

"¡Alguien por favor presione el botón de rebobinado para mi vida! ¡O alguien me invente una máquina del tiempo!"

"¿Estas saliendo con Mashiro, Sorata?"

Su madre le preguntó mientras colocaba los platos de nuevo en la alacena.

"Yo-no estoy saliendo con ella."

"¿Por qué no me lo dices con calma la próxima vez?"

Incluso en una situación como esta, su madre estaba sonriendo feliz por alguna razón. No, no hay ni siquiera un momento que en Sorata viera a su madre enojada. Cuando su padre regresó bastante tarde una noche después de haber bebido mucho, ella sonreía igual que ahora. Sin embargo, Sorata sentía que podía recordar a su padre arrodillado frente a su madre con un lazo alrededor de su cabeza...

"¡N-no me dejas otra opción que ejecutar mi plan A! ¡Yuuko se aplicará para la secundaria Suimei!"

"Ohh, no es tan sorprendente ~."

Sorata no tenía la energía para replicar enérgicamente.

"¡Voy a irrumpir en Suimei y proteger a Onii-chan de Mashiro!"

"Entonces voy a utilizar el Plan C⁸ en Yuuko."

"¡Aniquilación está prohibido!"

Miró a la expresión de Nanami. Sin saber por qué Sorata la estaba mirando, Nanami mostró en silencio su mirada inquisitiva a él. La ignorancia es felicidad. Ella no tendría forma de saber que había un complot criminal para asesinarla a ella antes. Ese fue el Plan C.

⁸ Consulte volumen 2 Capítulo 2 parte 1... Nota de -Haru-: Ese que era aniquilar o desaparecer... me acuerdo pero no mucho como para describirlo...

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"La estaca que sobresale debe ser martilleada."

"No te preocupes, Shiina. Con las notas de la escuela de Yuuko, su afirmación no es más que una fantasía."

"¡Lo digo en serio!"

Sintiéndose cansado de repente, Sorata se apartó de la mesa y se sentó junto a Misaki que observaba en silencio TV. El pronóstico del tiempo para mañana estaba saliendo en la pantalla.

"Mañana soleada de Fukuoka también, ¿eh?"

"¿Qué? ¡¿La charla de Yuuko sobre el examen de ingreso se acaba?!"

"Sí, se acabó. Se acabó antes de que incluso comenzara."

"Ehh~, hace un momento me dijo que hasta... ¿eh? ¿Creo que no terminó?"

"Yuuko, tu padre está en contra de que tu apliques la solicitud a Suimei"

La madre de Sorata se unió al salir de la cocina.

Ahora que Sorata pensaba, no había manera de que su padre, que adoraba a Yuuko le permitiría ir a una escuela lejos tan fácilmente. Ni siquiera si le compraran un teléfono.

"Así que hay que convencerlo, Onii-chan."

"¿Cómo has llegado a esto?"

"De todos modos, no hay comida para ti hasta que convencer a papá, Onii-chan."

"¿Por qué no dices eso después de ayudar a mamá?"

Nanami fue quien ayudó en su lugar...

"¡O-onii-chan tiene que derrotarlo!"

"¿No puedes derrotarlo tú misma?"

"Estoy demasiado ocupada derrotando a Mashiro. ¡La pelea que no puedo permitirme perder a toda costa ha comenzado!"

"¿No puedes renunciar a esa lucha? Yo soy el que va a estar preocupado por esto."

"Está bien, Sorata."

"¿Cuando la situación no está bien en este momento?"

Su fuerza se escapó de él.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Las cosas deben terminar pronto."

"¡Yo-yo no voy a perder! ¡Así que ánimo, Onii-chan! ¡Derrota papá!"

Él no quería enfrentarse a su padre y hablar con él cara a cara si es posible. El disgusto de hacer una cosa así aparte, se sentía incómodo para él.

Cuando él estaba pensando en eso, su padre salió después de terminar su baño para conseguir un poco de cerveza.

Cuando se dio la vuelta Sorata notar su presencia,

"No voy a permitir que te presentes el examen de ingreso para Suimei."

Su padre lo dijo mientras se servía un vaso de cerveza.

Parecía que su padre había estado escuchándolos. Bueno, eso no era de extrañar teniendo en cuenta lo que estaban hablando en voz alta.

"No voy a permitir eso incluso si el mundo se divide en dos. Eso es definitivo."

Poniendo fin a la charla así, su padre terminó de beber la cerveza en el vaso y se dirigió hacia el dormitorio de inmediato.

Sorata y Yuuko sin palabras miraron la espalda de su padre. Literalmente no eran capaces de decir una cosa.

"..."

"..."

"Entonces creo que voy a ir a mi habitación también."

Su cuerpo no sería capaz de manejar estar en esta situación durante mucho más tiempo. Él estaba a punto de volverse loco. Deseando que estas cosas terminaran, trató de salir de la sala de estar cuando su madre sonrió y confirmó algo con él.

"Sorata, espero que no hayas olvidado la promesa de hablar con calma sobre esto alguna vez."

"S-sí. Recuerdo."

Suspiró profundamente dentro de su corazón. ¿Iba realmente a ser capaz de afrontar el nuevo año con seguridad a este ritmo? Allí estaba el 「Vamos a hacer un juego」 presentación que Sorata tenía que dar después de Año Nuevo, por lo que Sorata tuvo que prepararse para eso durante las vacaciones de invierno. Eso tuvo la primera prioridad de Sorata.

Sin embargo, fue sólo un problema tras otro. Los problemas fueron escondidos en las montañas. Ni siquiera estaba seguro de poder resolverlos todos.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Sin embargo, Sorata era muy consciente de que nada bueno vendría de preocuparse.

"Sólo tengo que hacerlo ahora."

Su voz resonó mientras caminaba por las escaleras.

Ese día, Sorata escribió lo siguiente en el diario de su corazón:

- Pasé tres horas de rodillas. Explicando sobre Shiina a mamá fue la cosa más difícil que he tenido que hacer hoy...

Capítulo 2: Atmosfera Festiva de Año Nuevo.

Parte 1

La pelea de Mashiro y de Yuuko por Sorata le ocasionó a un montón de daño mental. Pero al día siguiente, Sorata se normalizó y empezó a prepararse seriamente para la presentación.

"Muy bien, ¡vamos a hacer esto!"

Ahora eran las tan esperadas vacaciones de invierno. Él tenía todo el tiempo del mundo, ya que no tenía necesidad de ir a la escuela.

Encerrándose en su cuarto de mañana, volvió a leer su propuesta y pensó en el flujo de las explicaciones. Consideró el orden de sus puntos, concretó puntos que faltaban y eliminó todo lo que él sentía era innecesario.

Una vez que el esquema se decidió, tenía que preparar las tarjetas de referencia. Tuvo tiempo para trabajar, pero eso no significaba que tenía tiempo de sobra; tenía que aclarar cada paso uno por uno.

Esta era la oportunidad que recibió después de muchas presentaciones fallidas. No podía dejar que se desperdiciara.

"Voy a producir un buen resultado esta vez."

La presentación... la que él dio a finales del verano pasado, el tiempo no trajo el resultado que quería, sino que lo dejó insatisfecho y decepcionado. Fue una llamada de atención para él y se dio cuenta de que tan inmaduros y superficiales estaban sus pensamientos.

"Una experiencia horrible es más que suficiente."

Así que esta vez, iba a preparar y dar la presentación perfectamente.

Eso era lo que Sorata se impuso a sí mismo.

Sin embargo, a diferencia de la pasión de Sorata, no se podía realmente decir que él estaba haciendo un progreso sin problemas, incluso después del tercer día (la noche del 28) de tratar.

La razón, estaba con dos personas que visitaban su habitación todos los días.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Hermano⁹, deja de hacer una expresión tan seria y ven a jugar con Yuuko."

Yuuko estaba molestando a Sorata desde la mañana hasta la noche para que juegue con ella. Fue aún peor incluso que cuando vivieron juntos.

"Vamos a tener una ducha juntos, hermano."

Es lo que dijo ayer, e incluso lo siguió hasta el baño esta mañana. Su hermana no iba a separarse de él.

Sabía por qué Yuuko actuaba de esta manera. Mashiro, incluso ahora que Sorata la tenía propuesta sobre su cama, tenía la cara pegada a la espalda de Sorata. Yuuko, obviamente, no disfrutó de eso y su espíritu de lucha estaba en llamas.

"Mashiro, aléjate de mi hermano."

"Tienes la oportunidad de distancia, Yuuko."

"Ustedes dos, no peleen."

"¿De qué lado estás, hermano!"

"Él está de mi lado."

"¿Qué dijiste?!"

"¿No estoy del lado de nadie!"

Y esta conversación se repetía una y otra vez.

Con tres personas en la cama, estaba estrecha e insoportable. Sin embargo, el proceso de las dos chicas siguiendo a Sorata no cambiaba aunque se trasladó a otro lugar. Ayer, cuando se fue al asiento en frente de la mesa de trabajo, los tres terminaron compartiendo una silla.

Esto sucedía continuamente desde que regresó a Fukuoka.

Como resultado, el entorno de Sorata era siempre ruidoso. Él quería compartir algo de este ruido a la desilusión de Misaki.

Día a día, Misaki comenzó a hablar más que el anterior. Ella se recuperó hasta un nivel en el que contestaba de nuevo a Sorata o Nanami cuando hablaban con ella. Sin embargo, ella no tomó ninguna acción por su cuenta y pasó la mayor parte del día para tomar el sol y jugar con Komachi.

Hablando de Nanami, que había estado ayudando a la madre de Sorata con las tareas domésticas desde que llegó a Fukuoka. Todo, incluyendo la limpieza, lavado de ropa, cocinar y

⁹ Nota de -Haru-: Acá no se si hay un error del traductor jap-ing ya que normalmente Yuuko a Sorata le dice "Onii-chan" pero en la traducción decía "Brother" así que lo dejamos como esta en la traducción :3

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

lavar los platos. Ella incluso fue a un supermercado cercano durante el almuerzo para comprar los alimentos con Sorata. Él también la acompañó como el maletero.

En su camino, él le dijo que no era necesario que ayudara en casa, pero Nanami respondió que lo prefería de esta manera.

"Aoyama, ¿no falta mucho para tu audición de la academia?"

"Supongo que es por eso que estoy ayudando; si me mantengo ocupada, entonces puedo distraerme. Empiezo a tener pensamientos negativos cada vez que tengo tiempo."

"¿No necesitas prepararte para ella o hacer algo de práctica?"

"Estoy preparando mi corazón."

"Pero en realidad, ¿cómo va la audición?"

"Por lo general, hay tres partes. En primer lugar está recitando un tiro libre. Vamos a tener el guión en algún momento a principios del año próximo."

"Hmm~m."

"La segunda parte es un acto normal. Pero es casi un acto en solitario porque es bastante corta. Al igual que en la parte de recitar, tendremos el guión también."

"¿Y el tercero?"

"He oído que tenemos que hacer una actuación improvisada sobre un tema determinado en el acto. Y al parecer, los temas serán todos diferentes y vamos a elegir por sorteo."

"El último que suena difícil."

"Sí. No es algo para lo que se pueda practicar, así que tengo que dejarlo a la suerte. Pero creo que todos los artistas deben tener la capacidad de adaptación a estas cosas. Supongo que están tratando de poner a prueba el potencial."

"Ya veo... lo que significa que sólo puedes preparar tu corazón, por ahora."

"¿Pensaste que yo sólo estaba ayudando con las tareas domésticas porque estaba estresada?"

"No, no realmente."

Él creía eso, aunque...

"Tu tono me molesta por alguna razón. Pero sí. Quisiera prepararme ahora mismo si pudiera, pero no puedo. ¿Y no que me preocupa aún más? Pero es cierto que ayudando a la madre de Kanda estoy calmando los nervios."

"Supongo que eso está bien entonces. Mamá parece ser feliz así."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Trasnlation! / Anime In My Life.

Conocía la sensación de la presión invisible aumentando.

Mashiro, con su expresión indiferente, debió haber comenzado a concentrarse porque no mostró ninguna reacción a lo que Yuuko estaba diciendo a su lado. Apoyada en la espalda de Sorata, ella estaba haciendo un bosquejo con su lápiz en el cuaderno de bocetos para su manuscrito.

Yuuko, que estaba jugando con un dispositivo de juegos portátil, Debió haber pensado que esta era su oportunidad porque ha hecho un movimiento en Sorata.

"¡Hermano, éste es fuerte! ¡Derrótalo por mí!"

Él no quería hacer algo tan molesto como consolarla, por lo que rápidamente derrotó al enemigo.

Y después de eso, ella le preguntó de forma continua.

"¿Qué debo hacer aquí?"

O,

"¿Que ataques tiene este tipo?"

Le molestaba con eso, o

"Juega con Yuuko ~."

Le molestaba tanto que no podía trabajar en la preparación de la presentación. El estrés acumulado creció y creció dentro de él.

Y su paciencia se agotó más rápido de lo esperado. No, él estaba orgulloso de sí mismo, incluso para soportarla durante los últimos 3 días en que no tenía tiempo de sobra para su preparación para la presentación.

"Yuuko está aburrida porque su hermano no estaba poniéndole atención."

Yuuko se mantuvo tirando de su brazo. Ese fue el detonante.

"¡Ah ~, demonios! ¡¡Deja de molestarme!!"

"¡Kyaa!"

Cuando Sorata de repente alzó la voz, Yuuko dejó escapar un grito extraño. Los papeles que Sorata arrojó mientras gritaba llegaron revoloteando abajo.

"¡Tengo cosas que hacer durante estas vacaciones!"

"¿Jugar? ¿Vas a estar bien con las pruebas de acceso?"

"Um....."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"¿No dices que vas a estudiar en Suimei High el próximo año?"

"En este momento... Estoy descansando."

Yuuko inclinó la cabeza y se quejó. Sorata no había visto ni una sola vez a Yuuko estudiando desde que él regresó.

"¡Siendo tan amable te lastima la gente que conoces! ¡Hermano eres un idiota!"

Los ojos de Yuuko estaban llorosos mientras ella lo golpeaba en la cabeza. Ella trató de empujar a Sorata lejos con sus manos, pero estaba demasiado débil para hacerlo y salió corriendo de la habitación de Sorata sin lograr nada.

La puerta se cerró con un portazo.

"Haa."

Él, naturalmente, suspiró. Su concentración se cortó.

Incluso en una situación como esta, Mashiro no levantó la cabeza desde el cuaderno de bocetos. Estaba concentrada en su trabajo.

"Esa parte de ti es realmente increíble."

Por supuesto, no había una respuesta de Mashiro.

Sintiendo el coraje de Mashiro, Sorata recogió las páginas de la propuesta que lanzó.

Pasando a la mesa ahora, se volvió en la computadora portátil que tomó prestada de Misaki. Él utilizó el tiempo en el ordenador para examinar las partes que tenía la intención de solucionar.

Posteriormente, pasó mucho tiempo escribiendo a máquina en el teclado.

Desde que su diseño de presentación fue presentado, no pasó demasiado tiempo y después de una hora, los materiales comenzaron a reunirse. Ahora, quería acortar la parte en la que se explica el flujo del juego ya que era lo que más le preocupaba.

Y con eso, había hecho lo pensaba hacer.

Pensó que las cosas eran ahora mucho más fáciles de entender y mirarlos por encima. Incluyendo la ilustración que le pidió hacer a Mashiro, él fue capaz de eliminar algunas partes adicionales de ilustración. Pero, ¿cuánto necesitaba para pulir antes de que estuviera listo para la presentación? ¿Sería capaz de alcanzar la perfección que él tenía en mente? Como él no sabía dónde puso esa perfección, sus nervios solamente aumentaron así que él siguió trabajando y los sentimientos inquietos estaban en toda la mitad inferior de su cuerpo.

Eligiendo ignorar esos sentimientos, Sorata se inclinó hacia atrás mientras estaba sentado.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Vio una imagen al revés de Mashiro leyendo sobre su manuscrito. Ella tenía una expresión seria. Podía ver el espíritu inquebrantable en ella.

"Por cierto Shiina."

Había una posibilidad de cincuenta por ciento de que respondiera.

"¿Qué pasa?"

Los ojos de Mashiro todavía se centraron en el manuscrito.

"¿Vas a estar bien para el tercer capítulo del manuscrito? estará en la revista el próximo mes, ¿verdad?"

La revista salía cada mes el día 20. Está aparentemente bien para un capítulo llegar tarde por una semana antes de la fecha límite, pero eso no es el horario real. Sería malo si el capítulo no fuera enviado antes de que terminara el año.

"Ya está hecho. Lo envié a Ayano."

"¿Ah en serio?"

"Desde que me lastimé el dedo.... He estado enviando a tiempo."

Cuando Mashiro miró a Sorata con una mirada expectante, Sorata se enderezó, hizo girar la silla y se enfrentó a la cama.

"Ya veo. Sí... así es como Shiina debe ser."

"... Sí."

"...."

"...."

Mashiro no apartó la mirada, incluso cuando la conversación había terminado. Su mano se detuvo volteando las páginas de su bloc de dibujo.

"¿Q-qué?"

"¿Es de esta forma?"

"¿Eh?"

"El yo que le gusta a Sorata."

"¡Woah! Tú..."

A pesar de que se encontraba en ese estado de ánimo debido a que esa vez en la noche en la víspera de Navidad, en realidad dijo algunas cosas escandalosas.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

- Me gustabas desde ese momento en adelante

Esa apariencia de soledad corriendo hacia el objetivo que querías alcanzar sin distraerse...

"Respóndeme."

Sorata intentó simplemente murmurar sobre él, pero fue detenido por Mashiro.

"..."

Mashiro le estaba mirando. Sus cristalinos ojos claros lo miraban. Por lo general, los ojos le brillaban con certeza pero ahora, su confianza parecía estar indecisa en sus ojos. Ella parecía insegura. Pero eso podría estar solo en la cabeza de Sorata.

Así que Sorata sólo pudo responder con honestidad.

"S-sí."

"Estoy feliz."

Aliviada, Mashiro aflojó ligeramente el área de la boca. Él no se habría dado cuenta si no le prestaba atención, pero todavía Sorata era observado.

Cuando vio a Mashiro como tal, los sentimientos que él creía atascados asomaban por la tapa. Con sólo ellos dos en la habitación, que no era tan fácil de ignorar sus deseos de hablar con Mashiro de otra cosa o tocar su piel. Sin embargo, sabía que ahora no era el momento. Tenía que concentrarse en la presentación.

"Eres demasiado perfecta. Sabes..."

Su voz era demasiado suave; Mashiro no oyó su voz. No, ella podría haber escuchado. Pero eso no hizo una diferencia. La expresión de Mashiro fue ligeramente suave pero ella ya estaba concentrada en su trabajo.

Sorata se enderezó en la mesa de nuevo e hizo funcionar el ordenador portátil para cambiarlo a una presentación de diapositivas. Él comenzó a preparar las tarjetas de presentación leyendo sus puntos en voz alta.

Objetivo de la propuesta, esquema del juego, concepto, destino y fuente de beneficio se presentan en una manera fácil de seguir.

Estaba pensando en dar una presentación mañana para Nanami y Misaki cuando termine de hacer las tarjetas de presentación y mejorar aún más.

".... ¿Pero va a ser perfecto?"

La pregunta que Sorata murmuró lo hacía sentirse aún más frustrado. Se preguntó si él estaba repitiendo el fallo que tenía antes.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Mirando hacia atrás en la presentación durante el verano, sintió que él no convenció a los jueces. A pesar de que fue a través de un espacio en blanco mental durante la presentación, que fue capaz de hablar sobre los principales puntos hasta el final..... pero los jueces no mostraron respuestas.

"Tal vez hice algo mal..."

Si es así, entonces ¿qué hice mal? Era difícil encontrar algo que se veía solo con su mente.

No siendo capaz de estar quieto sentado por más tiempo, Sorata se puso de pie y comenzó a pasearse por la pequeña habitación. Cada vez que pensaba en algo se detenía en el lugar, pero sólo siguió caminando sobre el pensamiento de que no era lo que estaba buscando.

Mientras lo hacía, Mashiro le llamó.

"Sorata."

"¿Hmm?"

"¿Estás fingiendo ser un mono?"

"¡Como si yo lo haría!"

"Así que un orangután entonces."

"¡Yo no soy!"

Se paseó alrededor de media hora tratando de pensar en algo, pero nada le venía a la mente.

Pensando solo se dirigiría a la dirección equivocada.

El único en quién él podía confiar era su compañero de clase y su puerta de al lado el dormitorio de su compañero en Sakurasou - Ryuunosuke Akasaka. A pesar de ser un programador conocido, Ryuunosuke tenía una debilidad. Y esa era presentar algo. Sobresalió en la comunicación a través de la tecnología, pero le resultaba difícil hablar con la gente en la vida real.

Pero él no tenía a nadie más para apoyarse.

Sorata abrió el programa de chat y encontró la cuenta de Ryuunosuke.

Afortunadamente, Ryuunosuke estaba en línea en ese momento.

—Akasaka, ¿Tienes algo de tiempo?

—El maestro Ryuunosuke está haciendo algo, más o menos.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

El que respondió fue el programa de respuesta automática AI¹⁰, Maid-chan. El programa se actualiza casi a diario con capacidades de expansión y como tal, era incluso capaz de conversar.

—¿Qué quieres decir, más o menos?!

—Huh, Eso es extraño. Me enseñaron que eso era un término apropiado para usar cuando hay algo que la gente no se molesta en explicar.

—¿No hay funciones convenientes para eso, y sólo dices que no puede ser molestado?!

¿Puede una dama realmente descuidar sus deberes? Mientras que ella se estaba volviendo más y más humana, Sorata sintió que la maid estaba teniendo cada vez más características innecesarias. ¿Qué estaba Ryuunosuke tratando de crear?

—Oh mi Amo Sorata. Eso hace un momento era una broma, por supuesto. Era sólo una broma de alto nivel de Maid-chan. Eso es sólo el conocimiento común entre nosotros, el Mundo-Maid.

—¿Qué es un ‘Mundo-Maid’? ¿Seguro que no quieres decir al ‘Mundo-Inferior’?¹¹

—Entonces, ¿Qué quieres hablar conmigo hoy?

—¿Así que vas a ignorar mi pregunta? Ya veo.

—Voy a seguir respondiendo mientras aplasto los correos que cierta plaga extranjera está enviando.

Así que ella todavía estaba en guerra con Rita...

—Para decirlo sin rodeos, es por lo de la presentación 「Vamos a hacer un juego」.

—La Presentación.

—Sí, es cierto. Me estoy preparando para ello, pero estoy un poco indeciso como yo no estoy seguro de lo que hace a una presentación buena.

—Entonces ¿Por qué no piensa en ello en los zapatos de otra persona?

—¿En los zapatos de alguien más?

—Si Amo Sorata fuera la persona que escucha la presentación, ¿cómo juzgaría la presentación que está oyendo?

¹⁰ AI (Artificial Intelligence: inteligencia artificial), rama de la informática que investiga procesos que imiten la inteligencia de los seres vivos

¹¹ Juego de palabras sobre el Mundo-Maid (Meido kei) y Mundo-Inferior (Meido kei) / acá “Nether World” se puede traducir como “Mundo-Inferior” o “Abisal”... una región cree que es por debajo de la superficie del mundo en muchas religiones y mitologías

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

—Ya veo, Así que eso es lo que querías decir.

—Este no necesariamente se aplica sólo a las presentaciones, pero la clave del éxito radica en ser capaz de entender cómo la otra persona siente. En el caso de la presentación, ¿sabe usted cómo usted debe estar pensando?

—¿Lo siento, pero podrías enseñarme por si acaso?

—Bueno, para decirlo simplemente, vamos a ver. Creo que es importante incluir cosas en las que 「otros están interesados」.

—Ahh Ya veo.

Aparte de eso, estaba muy impresionado por la capacidad y el alcance de los conocimientos de Maid-chan. Ella sabía probablemente incluso más que Sorata....

Ella solía ser más tonta cuando Sorata llegó por primera vez a Sakurasou....

"Algo en lo que otros están interesados... eh."

Ciertamente parecía agradable. Las posibilidades de que alguien le gustaba lo que te gustaba eran definitivamente bajas. Después de todo, la gente tiene diferentes intereses.

—¿No puede decirse lo mismo acerca de la vida cotidiana? Si hay algo en común, es más fácil hablar con alguien y que incluso podría hacerse amigo de ellos. Por el contrario, se necesitaría mucho tiempo para que la gente se entienda si tienen diferentes gustos.

Se sentía como si entendiera un poco mejor ahora. Sabía dónde dirigirse por lo menos. Si pudiera hacer esto bien, debería ser capaz de mejorar sus contenidos de presentación.

—Gracias, Maid-chan.

—No fue digno de ser agradecido.

—No, fue muy informativo. Me gustaría darle las gracias si pudiera.

—¿Realmente? Entonces me gustaría preguntarle algo al Amo Sorata.

—¿Qué es?

—¿Podría usted volar a Inglaterra y enterrar a alguien?

Ella pidió una solicitud aterradora.

—Lo siento, yo no trabajo en ese campo.

—Oh mí. Estoy hablando en serio, por supuesto.

—¡Debes decir que estabas bromeando en una situación como esta!

—Voy a estar esperando el resultado.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

—Estás hablando de los resultados de la presentación, ¿verdad?

Maid-chan no respondió. Una función de desconectarse automáticamente debe haberse activado.

"Vamos a pretender que no leí las últimas partes."

Repitiendo eso a sí mismo en su corazón, Sorata cerró el programa de chat.

Él fue capaz de oír algunos consejos valiosos. Tendría que hacer uso de ellos.

"Algo en lo que otros están interesados..."

Esa fue una buena forma de pensar sobre las cosas. Ahora tenía que pensar en 「lo」 que era.

Giró la cabeza, mientras que hacía 'hmmm'. Sacando un bloc de notas, escribió algunas palabras y frases que pensaba del Juego, contenido de la propuesta, diversión, objetivo, concepto, beneficios, estilo de juego, sistema, controles... los que ya estaban en la propuesta.

Pasó una hora dándole vueltas a estas cosas.

".... No lo sé."

Utilizando el respaldo como soporte, miró hacia el techo. Mashiro que podía ver a través de las esquinas de sus ojos seguía sentada y dibujando calladamente.

Al oír un golpe, Sorata volvió su atención a la puerta.

"Adelante."

Después de un breve momento, la puerta se abrió. Fue Yuuko que asomó la cabeza por el hueco.

"H-hermano, ¿tienes un momento?"

"¿Para qué?"

"U-Um... lo de antes."

"Está bien, ya no estoy enojado."

"¿En serio?"

"Sí. No estoy enojado contigo y lo siento."

"No, fue culpa de mía por estar molestando. Pero, eh... ¿puedo pedir un favor de ti, hermano?"

"¿Favor?"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

La puerta se abrió lentamente a lo lejos.

"Um, así."

Ella todavía estaba preocupada por el grito, porque ella dudaba en hablar.

"Realmente no estoy enojado, y no voy a enojarme contigo, así que dímelo."

"S-sí. ¿Me podrías enseñar?"

En una mirada más cercana, Yuuko estaba abrazando a un libro de matemáticas delante de su pecho.

"Hay partes que yo no entiendo."

"¿Segura que no quieres decir que está lleno de partes que no entiendes?"

Cuando Sorata se burlaba de ella, Yuuko rió con tristeza.

"Yo-yo sé algunas partes."

"Algunas partes. Bueno, está bien. Puedo enseñarte."

Puede ser que sea bueno para un cambio de estado de ánimo.

"¿En serio? ¡Hurra ~! Entonces vamos a hacerlo en la habitación de Yuuko."

Después pisando fuerte en la habitación de Sorata, Yuuko tiró de su brazo. Cuando ella miró a los ojos de Mashiro, Yuuko no se olvidó de gruñirle a ella.

"Date prisa, date prisa."

Sorata fue arrastrado fuera de la habitación por Yuuko. Y lo llevo hacia su habitación.

Mashiro siguió rápidamente detrás de ellos y se acomodó en la cama de Yuuko sin prestar ninguna atención siquiera a Sorata o Yuuko.

"¿Por qué Mashiro vino también?!"

"Debido a que Sorata está aquí."

"Q-qué razón tan convincente..."

Yuuko se volvió rápidamente desanimada; incapaz de contradecir.

"¿Eh? ¿Cómo es eso convincente?"

Parecía que Mashiro y Yuuko estaban coincidiendo al ver aspectos del los que Sorata no era consciente.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

De todos modos, ha sido un tiempo desde la última vez que Sorata estuvo dentro de la habitación de su hermana. Cuando miró a su alrededor para ver si algo ha cambiado, no vio nada diferente que antes. Había un montón de muñecas. Los mangas Shoujo que le gustaban y los que coleccionaba fueron puestos en la estantería. Y entre esas revistas de manga, había algo con lo que Sorata estaba familiarizado.

Extendió la mano para ello y hojeó las páginas. No había duda. Era la revista en que se serializa el manga de Mashiro.

"Hey, Yuuko."

"¿Qué ocurre?"

"¿Cuál es el manga que encontraste interesante en esta revista?"

"Hm~m, mi elección por el momento es éste."

Yuuko hojeó las páginas de la revista en las manos de Sorata. La página en que se detuvo era sorprendentemente el manga de Mashiro.

"Es dibujado por Mashiro Shiina-sensei. Solo han publicado 2 capítulos pero las obras de arte son tan bonitas. ¡La historia es ligeramente brusca alrededor de los bordes, pero esto se convertirá en un gran éxito seguro!"

"¿R-realmente?"

"... ¿E-Eh? Ahora que lo pienso, ella tiene el mismo nombre que Mashiro."

"Bueno, ella es la mangaka de este manga, después de todo."

"Eh~, Ya veo."

"..."

"..."

Yuuko parpadeó cuando se quedó quieta mientras miraba a Sorata a la cara.

Y sus labios comenzaron a temblar, y a continuación:

"¡Ehh ~! ¡¿Mangaka?!"

Ella gritó sorprendida.

"¿Q-qué has dicho? ¿Eh? Estás bromeando ~, de ninguna manera..."

"Shiina, muéstrale tus dibujos."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Respondiendo con sus ojos, Mashiro volcó el cuaderno de bocetos y les mostró una ilustración de un personaje. La ilustración fue escrita sobre las líneas débiles, por lo que fue suficiente para ser confundido con un manuscrito real.

"¿Es ella realmente, realmente ella?!"

"Sí."

"¡Asombroso! ¡La admiro! ¡Soy su admiradora! ¡Ah, me realmente encanta su manga, pero no me agrada usted, porque usted trata de seducir a mi hermano!!"

"¿Qué estás diciendo?"

"¡Así que por favor, dame tu autógrafo!"

"¿Qué tiene 'eso' que ver con lo otro?"

Mashiro tomó el bloc de notas que Yuuko ofreció y le dio un autógrafo. Ella incluso dibujó el personaje principal también.

"¡~ Increíble! ¡Tan rápido ~! ¡~ Increíble!"

Yuuko se movió.

"¿Estás imitando un comercial de la tienda de comida rápida?"

"Pero no estoy dándote mi hermano."

"Como he dicho, ¿qué estás diciendo? Yo tengo mi propia posesión. ¿No es así?"

"Wow~, estoy tan emocionada~, tan increíble~. ¡Pero mi hermano es un área prohibida!"

Yuuko estaba ocupada pasando entre el respeto y ser intimidante a continuación, a estar en guardia.

"Hey Yuuko. ¿Qué pasa con tus estudios?"

"¡Por favor enséñame!"

Yuuko se sentó frente a la mesa después de hacer una pose de saludo. Junto a ella, Sorata tomó una silla plegable y se sentó con la espalda hacia el frente. Mashiro reanudó su trabajo en silencio. Probablemente ella no hizo caso a lo que dijo Yuuko de todos modos.

En el libro que Yuuko abrió, había rastros inesperados de estudios hechos. Había rastros de algunas cosas estaban escritas y había partes donde fue simplemente ensuciado. Sorata conocía a Yuuko como alguien que no estudia, incluso antes de una prueba. Solía ser que no sea capaz de sentarse en el escritorio por más de 5 minutos.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Echó un vistazo a la estantería en el escritorio. Aparte de las matemáticas, había inglés, libros japoneses, científicos y libros de referencia de la sociedad, así como la mitad de ellos eran libros que Sorata utiliza. Mientras Yuuko estaba resolviendo una cuestión práctica, Sorata sacó un libro de la estantería.

Pasó a través de las páginas. Había rastros de escribir en él. Sorprendentemente, ella parecía estar trabajando duro para el examen de ingreso. Ella debe haber sido seria cuando dijo que quería entrar en la Secundaria Suimei.

Pero por lo visto, ella parecía estar luchando con alguna cuestión práctica en el primer año, los estudiantes de escuela intermedia por lo tanto tenían mucho trabajo que hacer para ser aceptados en Suimei.

Como una escuela especial que se asoció con una universidad de artes, había una gran cantidad de solicitantes de otras prefecturas y la competencia era cinco veces más que el año pasado. Las materias evaluadas fueron Inglés, matemáticas, japonés y ciencias sociales, así como una entrevista.

Para los nuevos como Yuuko, la entrevista sería una gran presión sobre ella.

Sin embargo, no quería decir esos pensamientos negativos en voz alta y desalentar los pensamientos positivos de Yuuko.

"Hey Yuuko."

"¿Qué es?"

Yuuko levantó la cabeza mientras ella lidiaba con las matemáticas.

"¿Cuándo es la prueba de acceso a Suimei?"

"13 de febrero. ¡Es el día antes del día de San Valentín, así que te voy a dar un corazón lleno de chocolates entonces!"

"No inventes fechas extrañas. Y dale tu corazón lleno de chocolates a papá. Él llorará de la felicidad."

Manteniendo una actitud severa, Sorata miró a Mashiro trabajando en silencio. ¿Él finalmente sería capaz de recibir chocolates de alguien que no sea de su familia? Al darse cuenta de lo que subconscientemente pensó, Sorata sacudió su cabeza y negó sus sentimientos.

"Pero Yuuko, sólo hay alrededor de un mes hasta que sea el examen. ¿Vas a estar bien si estas revisando material de primera año ahora?"

"Por eso necesito que me enseñes acerca de algunas preguntas, hermano. Tú fuiste aceptado con eso, ¿verdad?"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Ella sonrió como una tonta, así que le dio un golpe en la cabeza para empezar.

"¡Eso duele!"

"Yo estudié hasta cierto punto también."

"Eh ~, pero Yuuko no ha visto a su hermano estudiando en absoluto."

"Eso es porque estudié después de que estabas bien dormida."

Eso era realmente cierto. Recordó los tiempos en que su madre le traía bocadillos tarde en la noche.

"Ahora, a seguir estudiando."

"Pero tú fuiste quien preguntó primero, hermano."

"Lo siento."

Mientras daba consejos a Yuuko quien comenzaba a luchar con preguntas de matemáticas de nuevo, Sorata colocó el libro en el estante.

Después a ayudar con Yuuko con sus estudios por un rato, alguien llamó a la puerta.

"Adelante."

Yuuko respondió a la puerta.

Sorata pensó que era su madre, pero la persona que abrió la puerta era en realidad Nanami. La madre de Sorata le había pedido un favor. Nanami tenía un plato con algunos bocadillos nocturnos y el té.

"¿Puedo entrar?"

"Probablemente eres la única que podría hacer tal pregunta."

Nanami sonrió ligeramente ante lo que dijo.

"Entonces, por favor perdóname."

Nanami coloca el plato en una mesa plegable en el centro de la habitación. Se sentó en la mesa y se sirvió un poco de té de la olla. Sorata sin pensar miró el vapor que surge y luego miró el reloj sin ninguna razón en particular.

"Ya es tan tarde."

Eran más de las 10 pm.

"Toma algo si tienes hambre."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Sorata recibió una bola de arroz de Nanami. Él estaba pensando en continuar su preparación, por lo que los suministros de provisión de Nanami llegaron en un buen momento.

El alga rígida sabía muy bien. El arroz mezclado con mostaza roja sabía cómo arroz frito y era un gusto que recordaba Sorata. Era algo que la madre de Sorata utilizaba para hacer para él cuando estaba estudiando para los exámenes de ingreso.

"Ha sido un tiempo desde la última vez que tuve esto."

"Wow ~, gracias, Nanami."

"Mashiro, ¿quieres algunos si no vas a dormir todavía?"

"Sí."

Cuando Sorata comenzó a prestar atención de nuevo, se dio cuenta de Mashiro dejando su lápiz tomó pequeños bocados de la bola de arroz que Nanami le entregó.

"¿No vas a comer, Aoyama?"

"Yo no tengo la confianza suficiente para comer carbohidratos a esta hora."

Habló en un tono ligeramente malhumorado. Ella estaba sin duda preocupada por su peso. Incluso cuando ella no parecía gorda en absoluto...

"Kanda, ¿cómo va la preparación?"

"¿Hmm? Bueno, creo que va a ir sin problemas."

"¿Qué quieres decir?"

"He recibido algunos consejos de Akasaka, o más bien, Maid-chan. Todavía hay cosas que tengo que tener en cuenta, pero creo que van a ir bien si se me ocurre una buena idea."

"Mhm ~. ¿Cuál fue el consejo?"

"Ella me dijo que no hable solamente de lo que me gusta, sino que hable de las cosas que los jueces quieren oír."

"... Ah ~, ya veo."

"Por lo tanto, tengo una pregunta que hacer. Si tú fueras un juez, ¿qué te gustaría oír hablar en una presentación?"

"¿Yo? Hm~m, no estoy segura. No sé demasiado acerca de los juegos."

"No, nada está bien, así que voy a estar agradecido si puedes decir cualquier cosa que puedas imaginar. Traté de pensar en ello, pero sigo dando vueltas en círculo. Supongo que necesito la opinión de alguien más."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"En ese caso, hmm.... Creo que alguien de una posición alta en una empresa estaría interesada en saber si el juego va a vender."

"Ah, ahora que lo dices."

Era divertido o no. Pensando en ello, normalmente, era sin duda mejor considerar los puntos de venta.

No hace mucho tiempo, leyó una entrevista en una revista que decía que "las cosas no van a vender sólo porque es divertido"....

Los jueces definitivamente estarían interesados si iba a decir que el juego va a ser competitivo en la obtención de beneficios.

¿Pero es que algo que un creador de juego debe pensar? Sentía que era como uno de sus trabajos para promover el diseño del juego y el entretenimiento— pero pensando acerca de cómo el juego vendería era una historia diferente.

Además, ¿por qué se sentía abochornado cuando pensaba en cómo el juego que él piensa que es interesante debería vender?

"..."

"¿Kanda?"

No, él pensó que sería un desperdicio tirar una idea sólo por algunas razones negativas. Ahora no era el momento de ser exigente.

Además, tenía que concentrarse en hacer el juego aún más agradable si el juego pasó por los jueces y será lanzado como un juego decente.

Había un montón de juegos que eran divertidos, pero no se venden bien. Probablemente era obvio para hablar de la visión de éxito que tenía para el juego en la presentación. Él pensó que los puntos de venta pueden ser incluso más importantes que el aspecto de entretenimiento del juego en sí.

Tal vez ese era el atractivo de un juego.

"Lo siento, ¿tal vez dije algo extraño?"

"N-no, que en realidad fue bastante útil."

Estaba muy agradecido de que era capaz de oír la opinión de otra persona en un momento como éste. Si él se basaba sólo en su cabeza entonces la presentación se volvería desnivelada hacia un lado.

"Sí. Siento que puedo hacerlo ahora."

"Entonces eso es bueno."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Eso es todo un consejo. Gracias, Aoyama."

"No, aunque yo creo que es sólo un consejo normal."

Sorata siempre pensó en una cosa durante largas horas, a menudo miraba encima de esas cosas triviales.

Él debe haber tenido bastante hambre, porque se había comido dos bolas de arroz mientras hablaba.

"Gracias por la comida."

"...."

Cuando suspiró, sintió la mirada de Nanami en él.

"¿Eh? ¿Que está mal?"

".... Nada."

"..."

"Nada de nada."

"¿Por qué lo dices dos veces?"

Esto significaba que tenía algo que decir. Mirando hacia abajo, Nanami sorbió el té de una taza.

"Bolas de arroz."

"¿Bolas de arroz?"

"¿Cómo... estaban?"

Nanami miró a Sorata con los ojos llenos de expectación.

"Estaban deliciosos."

"Ya veo."

"Sí, estaban deliciosos."

"E-entonces no importa..."

"Pero todavía me importa... ¡ah! ¿¿Agregaste pasta de pimienta a uno de ellos?! Shiina, Yuuko, ¿está bien?"

"¡Yo lo hice! carajo... ¿es esto lo que consigo por hacerlos?"

"¿Eh?"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"... Yo aprendí a hacerlos, así que los hice yo misma."

Sorata no se dio cuenta en absoluto, porque el sabor era tan familiar para él. Sin lugar a dudas, que pensaba que su madre los hizo.

"¿Mi madre no hizo eso? Lo siento mucho."

"Lo hice porque quería, así que es realmente embarazoso si me das las gracias o algo por el estilo. Además, voy a pedirte practicar conmigo cuando el guion de la audición salga."

"Me gustaría ayudarte con cualquier cosa que pueda incluso si estoy pagando para los aperitivos nocturnos."

Nanami abrió mucho los ojos a lo que dijo Sorata.

"¿Eso es realmente algo para estar sorprendido?"

"¿Por qué?"

Ella preguntó con una expresión seria en esta ocasión.

"Bien, porque quiero que pases tus audiciones."

"¿Por qué?"

Ella hizo la misma pregunta de nuevo.

"Porque he visto trabajo desde el primer año. E incluso trabajaste para tus gastos personales y gastos de la escuela. Porque sé todo eso."

Observó a Nanami decir "Lo siento" infinidad de veces cada vez que sus compañeros le pidieron que fuera con ellos al karaoke después de la escuela e ir en viajes de compras los domingos.

En ese sentido, Nanami también abandonó su vida de la escuela secundaria¹² ordinaria y trabajó duro, al igual que Mashiro. Él quería que lo hiciera bien y no quería verla perder. Sabía que no iba a poder estar de pie mirándola triste.

"Todo el mundo en la academia trabaja duro. No se trata sólo de mí."

"La única que conozco es Aoyama, así que es obvio para mí animarte."

"Ya veo."

".... Pero para ser honesto, tal vez estoy haciendo esto por mí mismo."

Mientras hablaba, un pensamiento surgió en su mente.

¹² Nota de Shu: en realidad se refieren al high school, bachillerato o preparatoria pero en traducciones del japonés a inglés o español no suelen explicarlo y a veces es confuso xD

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"¿Para ti?"

"Tal vez quiero probarte a ti misma y al mundo más bien que tus esfuerzos valieron la pena."

"..."

Sorata se dio cuenta de que eran sus verdaderos sentimientos después que los dijo en voz alta.

"Lo siento, dije algo estúpido, no dije nada."

"No. Entonces supongo que tengo que pasar por el motivo de Kanda."

"Pero por el tuyo primero, ¿correcto?"

"Claro. Es por eso que lo he intentado tan duro después de todo."

"Vamos a hacer nuestro mejor esfuerzo."

"Sí."

Sorata teniendo la presentación y Nanami tenía la audición.

"..."

Al darse cuenta de la mirada de alguien, se dieron la vuelta para ver a Mashiro mirándolos. Parecía que ella terminó de comer la bola de arroz. Al haber terminado de comer Yuuko ya estaba de vuelta en el escritorio estudiando.

"¿Qué te pasa, Shiina?"

"¿No vas a preguntarme?"

"¿Eh?"

¿Qué quiso decir?

"¿Estás hablando de lo que harías si fueras un juez?"

"Sí."

Mashiro parecía estar confiada.

"Ohh, entonces ¿tienes una buena idea?"

"Yo no."

"¡Y sin embargo, con valentía decidió plantear el tema muerto!"

"..."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Mashiro repente parecía estar molesta.

"Había algo que dije que te hizo molestar, no era eso."

"No estoy molesta."

"Puedo decir que estás molesta. Es difícil decir por tus expresiones, pero te puedo decir hasta cierto punto estos días. "

"Yo solo...."

"¿Solo?"

"Quiero hacer lo mejor también."

La sala de repente se volvió silenciosa. Las palabras de Mashiro lentamente se hundieron en su cuerpo.

Se sentía como si ella dijo algo importante. Pero lo que él respondió eran sus sentimientos ordinarios.

"Pero eso ya lo estás haciendo más de lo mejor posible."

"Sí, yo también lo creo."

Nanami estaba de acuerdo con él.

"No."

Pero Mashiro no estaba de acuerdo con ellos.

"¿Diferente? ¿En qué manera?"

"Yo quiero ser como Sorata y Nanami."

"Shiina..."

"..."

Mashiro inclinó la cabeza y miró al suelo.

"Hay un montón de cosas que no sé acerca de estos días."

"... Mashiro."

Nanami trató desesperadamente de pensar en algo que decir al lado de Sorata. Sin embargo, ella no parecía ser capaz de pensar en algo apropiado, porque miró a Sorata sin descanso.

"Voy a ir a hablar con Rita."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"S-sí."

Mashiro se levantó de la cama. Sosteniendo el cuaderno de dibujo contra su pecho, en silencio salió de la habitación. Debió ir a buscar su teléfono.

Tan pronto como salió Mashiro, la madre de Sorata asomó la cabeza por la puerta.

"Oh, ¿está dormida?"

Preguntándose lo que su madre decía, Sorata miró a Yuuko; sólo para verla dormida. Y babeando además...

Mirando el reloj, eran ya pasadas las once.

"Si se trata de que sea tarde, entonces supongo que es bastante para Yuuko."

La Yuuko que Sorata conocía se dormía a las 9 y media cada noche.

"Yuuko ha estado estudiando hasta tarde en estos días."

"¿En serio?"

"Ella ha estado estudiando hasta alrededor de la medianoche todos los días."

"Mhm~."

"¿No vas a decir algo así como 「 De ninguna manera! 」 ?"

"Les puedo decir después de ver sus libros de referencia o sus cuadernos que ha estado estudiando."

Parecía que Yuuko no lo hacía por declarar que iba a ir a Suimei a rebelarse por Sorata después de que él trajo a sus amigas a casa. Yuuko debe tener sus propias razones para querer ir a esa escuela secundaria. No pensaba en eso como extraño.

Habiendo crecido en ese pueblo, él y su hermana sabían de los encantos de la Suimei. Los estudiantes de esa escuela parecían ser tan felices, incluso cuando eran estudiantes.... Y Sorata sabía que no estaban equivocados. Su mundo se amplió después de entrar en la escuela secundaria. Él tuvo el susto de su vida después de haber sido desterrado a Sakurasou. Ahora, se encontró con un objetivo a trabajar para hacerlo. Su escuela secundaria era una llena de emoción.

"Pero, por desgracia, su padre está en contra de que Yuuko presente los exámenes de ingreso en Suimei."

"¿Por qué me dices eso? Si se lo pides a papá, él estará de acuerdo con ella de inmediato, mamá."

De todos modos, su padre no era capaz de gritar enfrente a su madre.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"¿No te parece que una batalla con un resultado predecible no es divertida?"

A veces, no podía entender a su madre. Ella era generalmente graciosa y gentil, pero tenía una opinión firme sobre algunas cosas.

"¿Y Yuuko no te pidió que le ayudaras, Sorata?"

"Entonces dile esto a papá. Tengo algo que decir, así que en cualquier momento está bien."

"Sorata, eres tan débil contra Yuuko."

"No hay necesidad de decir eso."

"Sí, Sí."

Su madre parecía estar feliz por alguna razón.

"Ah, eso también. Nanami."

"Ah, ¿sí?"

Nanami se acercó más a la madre de Sorata cuando le señaló con la mano.

"¿Cómo estaban las bolas de arroz?"

"A-a él le gustaron."

Las dos de ellas comenzaron a susurrar algo a la otra.

"Uuu ~, estoy durmiendo. Me despertaré si duermes conmigo, hermano."

"No seas tonta."

Golpeó su cabeza ligeramente.

"Ah ~, ¿Queeeeé? Solías dormir conmigo antes."

"¿De verdad crees que puedo dormir con mi hermana, ahora que ella está en su 3^{er} año de la escuela media?"

"Eres demasiado, hermano. ¿Estás tomando conciencia de Yuuko?"

Yuuko parecía estar feliz por alguna razón.

"No, no hay nada para estar al tanto acerca."

"Ni siquiera has visto las partes maduras de Yuuko todavía."

"Bueno, abriste los ojos por lo menos. Ve a cepillarte los dientes y acuéstate en la cama."

"Eeek. ¡Llévame, eso no es justo!"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

En realidad no pensó que llevarla, fuera injusto.

"¿P-pero Mashiro está en la cama... ella se ha ido?!"

"Shiina regresó a la habitación de invitados."

Por el aspecto de las cosas, parecía que el día había terminado.

Sorata dijo que iba a volver a su habitación y se puso a sí mismo lejos de Yuuko.

"Mamá, por favor, dile lo que he dicho antes a él."

Lo repitió por si acaso antes de salir de la habitación.

"Ok, entiendo."

"¿Sobre qué, hermano?"

"Te darás cuenta muy pronto, por lo que no imagines nada y sólo espera."

Dicho esto, Sorata salió de la habitación.

"¿Crees que estás siendo demasiado blando para tu hermana?, ¿verdad?"

"Creo que es mejor que estar frío para ella."

Tras el breve diálogo, Sorata y Nanami se separaron delante de su habitación.

El bostezó.

Pero quería seguir trabajando esta noche. Después de todo, vio una posibilidad.

Pero tan pronto como entró en su habitación, Sorata dejó de moverse.

Mashiro estaba durmiendo en su cama. Estaba acurrucada en ella y estaba felizmente durmiendo. En sus dos manos cerca de su pecho estaba su teléfono abierto. Parecía peligroso dejarlo ahí, ya que podría romperse accidentalmente mientras se movía alrededor.

Tomó el teléfono de la mano de Mashiro. Cuando estaba a punto de cerrarla, vio una oración sobre el mismo.

— Sorata es frío.

Era algo que no quería ver. ¿Qué otra cosa estaba en el teléfono? ¿Debo echarle un vistazo? Como el diablo dentro de su corazón le susurró, el teléfono empezó a temblar en su mano.

"¡Woah!"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Sorprendido, estuvo a punto de dejar caer el teléfono. Parecía que Rita acababa de responder de nuevo. Gracias a eso, Sorata se enderezó y cerró suavemente el teléfono; dejándolo al lado de la cama.

Cubrió a Mashiro dormida con una manta.

"Hey, yo no soy frío."

Su opinión que no importa en absoluto se hizo eco alrededor de la habitación en silencio.

Mashiro estaba profundamente dormida. Dándose cuenta después de mirar a su cara, dijo Sorata

"A-ahora bien, vamos a prepararnos para la presentación."

Y se sentó en el escritorio después de decir eso en voz alta.

Parte 2

Sobre las paredes del baño, se podía oír las campanas lejanas del reloj de la noche sonar. Quedaban sólo minutos hasta el final del año.

El Kōhaku Uta Gassen¹³ ya ha terminado y Sorata estaba en el baño por sí mismo, dejando el resto de la sala, donde estaban comiendo Toshikoshi soba¹⁴.

"¿...qué tengo que hacer?"

Estaba atormentando su cerebro incluso cuando miró fijamente hacia el techo mientras se remojaba en la tina.

No era como que estaba preocupado por la preparación presentación. Gracias Maid-chan y Nanami, ya fue capaz de encontrar una dirección para trabajar y pensó que sus planes ya estaban listos. Todo lo que quedaba era para practicarlo varias veces hasta que sintiera que está completo.

La fecha de presentación fue programada para el 07 de enero, por lo que aún tenía tiempo para practicar.

Incluso Yuuko, que había estado corriendo a su alrededor como un cachorro, se había sentado y se concentró en sus estudios desde el 28. Así que no debe ser interrumpido por ella. Además, Nanami se ha hecho cargo de la posición de tutoría de Yuuko desde ayer.

Yuuko rogo ser enseñada por Sorata, pero después de haber sido enseñada por Nanami por alrededor de una hora, "Si es Nanami, entonces yo creo que ella podría ayudar a Yuuko entrar en Suimei."

¹³ Un espectáculo musical en la víspera de Año Nuevo de televisión pública japonesa NHK El espectáculo termina un poco antes de la medianoche

¹⁴ Los fideos de Soba son comido al final del año... ¿Heee?... comiendo en el baño ¿En serio? -Haru-

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Y dijo eso como si sus ojos brillaran. Parecía que el estilo de enseñanza de Nanami era bastante bueno.

Sin embargo, para que los esfuerzos de Yuuko merecieran la pena, necesitaba el permiso de su padre para hacer el examen de entrada a la secundaria Suimei. Eso era de lo que Sorata se preocupaba por ahora.

Tuvo que convencer a su padre, pero no ha encontrado la oportunidad de hablar con él como en esta época del año era bastante agitado.

Un horario de locos los esperaba en el Año Nuevo, y de acuerdo con su madre, su padre reanudaría su trabajo el 4, así que enero no iba a ser muy libre.

Yo quería ocuparme de eso hoy...

"Qué problemático..."

Al oír que su propia voz se hizo eco desde el techo, se dio cuenta de que alguien estaba en frente de la puerta. ¿Quién es? Como Sorata estaba en guardia con la esperanza de que no era Mashiro o Yuuko,

"Sorata."

Era la voz de su padre.

"¿Q-qué es?"

"Voy a entrar."

"¿Qué?"

Independientemente de la sorpresa de Sorata, su padre abrió la puerta del baño.

"¡Whoaaa! ¡Tú que estás haciendo!"

Antes de darse cuenta sus ojos estaban en un hombre en sus mediados de los años 40, completamente desnudo sin siquiera algo que cubra su frente.

"¡Cúbrete la delantera por lo menos!"

"¿Por qué?"

"¿Por qué puedo ver tus partes vergonzosas!"

"¡No hay un solo lugar en mi cuerpo que me siento avergonzado!"

Después de declarar con tanto orgullo, su padre entró con fuerza en el cuarto de baño, se sentó frente a la cabeza de la ducha, recogió un poco de agua de la bañera en que estaba Sorata y lo derramó sobre su cuerpo. Luego utilizó una toalla de ducha para espuma para arriba un poco de jabón y comenzó a lavarse animadamente.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"No, espera, ¿qué estás haciendo!"

"¿No se puede decir que estoy lavando mi parte importante?"

"¿¡Quién te pidió que le dieras un informe en vivo!? No, ¿qué está pasando aquí?! ¡Me resulta difícil aceptar la realidad ante mis ojos ahora mismo! ¡Que alguien me diga que estoy soñando!"

"Decir que sueñas con tu padre apareciendo tu sueño; ¿está bien tu cabeza?"

"¿Como si lo fuera! ¡Esto no es diferente a una pesadilla!"

"No levantes la voz en el baño. Los ecos me están volviendo loco."

"¡Es demasiado tarde para que puedas actuar sensato ahora!"

"¿De qué te quejas? Toma un poco de calcio. Come algunas anchoas."

"¡Me quejo de toda la situación entera! ¿¡Qué he hecho mal para merecer un baño con mi padre!? ¡Y en la última noche del año!"

"Cuida tus palabras. Si tuviera que tomar un baño con alguien, entonces me gustaría tener uno con Yuuko. Pero ya han pasado 4 años desde que ella me rechazó. Después de compromiso tras compromiso, tengo que ponerme al día contigo."

"Si eres soportable, ¡entonces ni siquiera entres! ¡Es tan espeluznante! ¡También me niego! ¡Estoy muy en contra de eso!"

"No te pongas tan avergonzado."

"¡Mi cara solamente se está nerviosa por mi rabia! ¡Usa un poco de sentido común antes de actuar!"

"¿Sigue atrapado por una cosa tan mundana? Qué patético. Eres un trasero apretado."

"¿¡Por qué estás tratando de decir algunas cosas profundas mientras estás lavando tu trasero desnudo?!"

"Lave tu propio trasero."

"Imposible, imposible, ¡esto es imposible! ¡Dios! ¡No puedo soportar a este juicio por más tiempo!"

"No digas algo así. Esta podría ser la última oportunidad para mí estar en el mismo cuarto de baño contigo."

"¿Vas a dejarlo porque descubriste que tenías una enfermedad peligrosa después de un chequeo de salud o algo así? ¡Por favor, déjalo de inmediato!"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"No seas estúpido. Estoy sano como un caballo. Cuando tomaron una radiografía de mi estómago, me tragué un poco de bario¹⁵ una vez más sin darme cuenta, por lo que los médicos incluso me dijeron 「Nunca volverá」 . "

"¡Eso significa que dijeron que nunca vuelvas porque eres una molestia para ellos! ¡Que positivo eres por tomarlo de esa manera! ¡Te lo ruego, no causes problemas a la gente por ahí! Es vergonzoso."

Como para evitar escuchar cosas malas sobre él, su padre comenzó a lavarse el pelo con la alcachofa de la ducha.

Mientras Sorata se alegraba de que las cosas se pusieran tranquilas hasta que su padre terminó de lavar su cabello, su padre trató de entrar en la bañera en que Sorata estaba cuando apagó la ducha.

"Espera, espera, ¡ahora espera un momento! ¡¿Estás tratando de matarme?!"

Ser aplastado en la estrecha bañera con su padre; sería una tortura traumática.

Pero su padre no era el tipo de persona que se detiene allí. Extendió su trasero sucio hacia Sorata.

"¡Tu trasero!"

De mala gana, Sorata intercambió lugares con su padre y salió de la bañera. Vamos a dejar el cuarto de baño como esto siga así. Sí, eso es lo mejor. ¿Por qué no puedo hacer eso? Debería haber solo irme. Él perdió la calma con la aparición de su padre.

"¿Dónde crees que vas, Sorata?"

"¡Voy a salir!"

"He oído que tenías algo que decir. Tu madre me dijo."

"¿Eh? No espera. ¿Es por eso que llegaste?"

"Lo que sea, solo escúpelo."

"Me gustaría hablar de ello fuera sin embargo."

"Deja que te enseñe una buena lección en la vida."

"¿Qué podría ser?"

"Las oportunidades no esperan a la gente. Si deja ir una oportunidad y das una excusa de que no estabas preparado, esa oportunidad no va a volver."

¹⁵ El bario es un elemento químico de la tabla periódica cuyo símbolo es Ba y su número atómico es 56. Metal alcalinotérreo, el bario es el 18º elemento más común, ocupando una parte de 2.000 de la corteza terrestre. Su masa atómica es 137,34. / ... ¿y no se murió?... Un Macho de verdad -Haru-

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"¡Yo preferiría que si me podías decir ese tipo de cosas cuando los dos estemos vestidos!"

Él estaba diciendo algunas cosas valiosas, pero todo lo demás estaba fuera de lugar.

"Se trata de Yuuko."

"No voy a entregar a mi hija de nuevo."

"¡Yo soy tu hijo! ¡¿Qué crees que voy a hacer con mi hermana de sangre si me la entregas!?"

"..."

"Eh, ¿qué pasa con el silencio?"

"... No."

"Espera, ¿estás evitando mi mirada? ¿No me digas que no estamos relacionados? ¿Había una historia de fondo detrás de mi nacimiento?"

"Por desgracia..."

"¿En serio?!"

"Eres mío y el hijo de tu madre."

"¡No digas que es lamentable! ¡Es aún más lamentable para mí! Ah, pero acabas de decir 「tu」 ? Entonces no me digas, Yuuko es..."

"Sí."

"... De ninguna manera."

"Ella es mía y la hija de tu madre."

"¿Por qué no empezamos las cosas después de que te golpee seis veces?!"

"Eso es demasiado golpes por eso."

"¿Podría no descontar mi rabia?! Más que eso, ¿no puedes tratarme como a un hijo legítimo?"

"Como hombre, ¿cuántas veces se necesitas escucharlo "No diga cosas espeluznantes" antes de que estés satisfecho?"

"¡Se siente peor 100 veces verte entrar en el baño!"

"Al final, ¿qué estás tratando de decir? No estás dejando tu tema claro."

Su padre hizo una expresión cansada.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"¿Por qué me siento como que estoy en el mal... de todos modos, estoy hablando de los exámenes de ingreso de Yuuko."

"..."

"Ella parece estar estudiando mucho, así que ¿Por qué no quieres dejarla presentar las pruebas de acceso a Suimei? Sería difícil para ella ser aceptada con sus calificaciones de todos modos".

"..."

"¿No crees que Yuuko aceptaría si presenta el examen y no lo logra? Además, ¿no estarías aliviado si ella va a una escuela secundaria aquí, padre?"

"...."

"¿Verdad? ¿Padre?"

"Te has vuelto un poco más fino."

"¿Qué?"

La mirada de su padre se dirigió a la parte inferior de su cuerpo como él dijo eso.

"¿Dónde estás hablando?!"

"Ese es mi hijo."

"Te estoy preguntando, por favor muere ahora."

"¿Es así como debes hablarle a tu padre?"

"¡Pero padre, fuiste tú quien me habló de esa manera!"

"Te estaba felicitando."

"¡No habrá un hijo que sería feliz después de ser felicitado por su padre acerca de esa parte! ¡Si yo fuera un hámster, me habría muerto hace mucho tiempo por el estrés!"

"¿Estás hablando pensando que eres gracioso?"

"¿Por qué necesitaría decir algo gracioso en una situación hilarante como esta!"

Vamos a ignorarlo. Decidiendo eso, Sorata se sentó delante de la ducha y se hecho un poco de champú. Y empezó a lavarse el pelo.

"Sorata Hey."

"..."

"Oye, hijo."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"..."

"¿Cómo quieres que me dirija a ti?"

"¡Ese no es el punto! ¿Qué quieres?"

"¿Qué chica te gusta?"

En la pregunta inesperada, Sorata atragantó mal. Un poco de champú entró en sus ojos y le ardían.

"¿Por qué estás haciendo una pregunta como si estuviéramos en un viaje de la escuela?!"

Sin preocuparse por la reacción de Sorata, su padre siguió hablando.

"A tu madre parece que le gusta esa chica de la cola de caballo... Aoyama ¿era así?"

"¡Detente! ¡Detente ahora mismo!"

"Creo que en realidad no importa si una chica que te gusta."

"¡Te dije que pararas!"

"Pero yo estoy en contra de la poligamia."

"¿Quieres que migre a un país que lo permite y me naturalicé allí?"

"Bueno, eso es bueno también."

"¿Bueno?! ¡Entonces ni siquiera es para mencionarlo!"

"Así que, ¿has decidido sobre tu trayectoria profesional?"

"..."

"¿Y bien?"

Parece que esto fue de lo que su padre realmente quería hablar.

"... Al entrar en la Universidad Suimei de Bellas Artes a través del sistema de escalera mecánica¹⁶ podría ser difícil con mis calificaciones actuales, pero mi primera preferencia es Suimei."

¹⁶ Una escuela escalera mecánica (エスカレーター esukareitā gakkō) (también esukareitā kō (エスカレーター校) y esukareita kō (エスカレータ校) es una escuela que ofrece educación de primaria o secundaria (o incluso desde el jardín de infantes) hasta la universidad. Escalera mecánica escuelas se llaman así porque los estudiantes suelen subir al siguiente grado sin tener que tomar los exámenes de ingreso. Mientras que muchas escuelas privadas occidentales son de esta manera, las escuelas escaleras mecánicas son mucho más frecuentes en Japón que en otros países.

Escalera mecánica escuelas se encuentran comúnmente en el anime y el manga, ya que son una explicación rápida y fácil para tener realista personajes de muy diferentes edades en la misma escuela.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Sorata respondió de inmediato, como lo había decidido antes.

"¿Qué vas a hacer si el sistema de escalera mecánica te falla?"

"Entonces presentaré las pruebas de acceso normales para el departamento Suimei de multimedia."

"¿Si tu fallas?"

"... Todavía quiero ir allí."

Si fallas una vez, tendría que volver aquí al menos una vez. Las cosas probablemente resultarán de esa manera.

"..."

Su padre no dijo nada.

"¿No puedo?"

Manejando las tasas educativas y los gastos de viáticos pondría una presión sobre ellos.

"Bueno, si no, voy a tratar de hacer los a fin de mes haciendo algunos trabajos de medio tiempo. Creo que voy a tener que trabajar de todos modos."

Observando a Nanami se dio cuenta de cómo ha sido dependiente de sus padres. Nanami dijo que estaba quedando sin viáticos porque no fue capaz de trabajar estas vacaciones de invierno. Sorata no sabía lo difícil que debe ser para ella. Pero aun así, tenía cosas que quería hacer. Tenía cosas que quería probar. Estaba dispuesto a superar los obstáculos para ese objetivo.

"Si estas decidido en eso hasta el momento, entonces no hay problema. Haz lo que crees que es correcto. Trabajar a tiempo parcial es bueno. Pero no te preocupes por los honorarios de tu educación. Puedo asegurar los tuyos... no, los tuyo y los de Yuuko por lo menos."

"¿...qué? ¿Padre?"

"No voy a repetirlo."

De cualquier manera, parecía que su padre ya estaba pensando en Yuuko correctamente. Sorata honestamente sentía que esa parte de su padre era respetable.

"Bueno, de ser aceptada en Suimei podría ser demasiado para Yuuko."

"Yo también lo creo."

Sin responder de nuevo a lo que acaba de decir Sorata,

"Sorata."

Él lo llamó con una expresión atónita.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"¿Qué es?"

"Estoy mareado y no me puedo mover. Ayúdame."

"¡Disculpa a mi corazón inocente por pensar que estabas tan sereno justo ahora! Ayudar, que puede venir después de eso."

"Tal vez no debería haber bebido antes de venir."

"¡No entres en el baño después de beber!"

"No seas tonto. ¡No hay ni un solo padre en el mundo que es capaz de hablar con su hijo, mientras que esta sobrio!"

"¡No digas cosas patéticas al tratar de presumir!"

Después, Sorata estaba aquejado de daño físico y mental arrastrando su padre desde el baño.

Nunca olvidará esa experiencia. No, fue cincelada en su cerebro, así que olvidar eso era imposible.

"Sorata."

"¿Qué, todavía tienes algo que decir?"

"Feliz Año Nuevo."

"¡Yo no estoy de humor para ser feliz!"

Y así fue como el Año Nuevo comenzó.

Parte 3

6 de enero. Los vientos fríos se han convertido en más fuertes desde la noche anterior, por lo que la temperatura no mostró ningún signo de aumento incluso después de que saliera el sol. Podía ver su propio aliento y se abrazó a sí mismo por el frío. Tal vez se sentía peor, porque iba para el Hatsumode¹⁷.

El grupo de Sorata iba a dejar Fukuoka esa tarde. Ellos también han comprado los billetes para el tren bala. Pero antes de eso, ellos estaban haciendo su Hatsumode esa mañana.

Después de bajar en la estación de Dazaifu, el grupo de Sorata salió de la estación y caminó lentamente con la línea de las personas que estaban presentes en el Hatsumode.

Todavía había un montón de gente que estaba aquí, aunque el día de Año Nuevo había pasado, por lo que un momento de distracción se traduciría en que se pierdan. Por lo general, sólo tomaría 10 minutos para llegar al santuario, pero no ser capaz de caminar como ellos

¹⁷ Primera visita al santuario sintoísta japonés en año Nuevo

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

querían dado que el lugar seguía atascado después de 20 minutos de espera en la fila. Los torii¹⁸ finalmente llegaron a la vista. Si las cosas fueran tan mal en el día sexto, entonces hubiera sido imposible caminar hacia delante en el primero de enero. Pensando en Mashiro y Yuuko estando juntos le dio un poco de alivio que pospuso el Hatsumode para hoy.

Pero, sin embargo, todavía era difícil caminar. Bueno, no fue sólo a causa de la multitud que Sorata no fue capaz de caminar en línea recta....

"¿Hey, Shiina?"

"¿Sí?"

"¿Podrías moverte un poco lejos de mí?"

Mashiro se aferraba a su brazo derecho desde que llegaron de vuelta a la estación.

"Voy a considerarlo si Yuuko se va."

Esta vez, Sorata miró hacia su brazo izquierdo. Quien se aferraba a él como una muñeca de mono era Yuuko.

"Así que ella dice, Yuuko."

"Voy a considerar si Mashiro se va."

"Así que ella dice, Shiina."

"¿Va a estar bien Sorata incluso si desaparezo?"

Si Mashiro fue a perderse en la multitud bulliciosa, entonces sería el fin para él.

"Está bien. No te atrevas a soltarte de mí."

"¡Yuuko también! ¡Digo que a Yuuko también!"

"¡Sólo estoy diciendo que voy a estar en problemas si se queda perdida!"

La misma razón fue solicitada para Mashiro a su derecha y Yuuko a su izquierda.

"Entonces yo también. ¡Ya Está!"

Con el grito, sintió algo suave en la espalda. Fue Misaki. Todavía quedaba un largo camino por recorrer para que se convierta en alegre de nuevo, pero ella se estaba recuperando desde que el Año Nuevo. Ella cosechó una victoria aplastante contra Yuuko ayer por comer un montón de pasteles de arroz.

¹⁸ Los *torii* (鳥居) son los arcos tradicionales de los santuarios sintoístas o áreas sagradas, y son un ícono famoso de Japón. *Torii* literalmente significa "percha de pájaros", y la palabra fue acuñada en el siglo X (durante el periodo Heian). Estos arcos eran hechos en primer lugar de piedra y madera, pero después se incorporaron otros materiales como el cobre, concreto reforzado, acero inoxidable, entre otros elementos. Se pueden dejar sin pintar, aunque comúnmente están pintados de rojo bermellón.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Trasnlation! / Anime In My Life.

Las respiraciones de Misaki hacían cosquillas en su cuello, ya que entraron en contacto con él. Agradable fragancia provenía de su cabello, ya que rozó la punta de su nariz.

"¡S-suéltame, Senpai!"

Su voz era obviamente chillona.

"Ah~, Misaki está siendo injusta. ¡Yuuko quiere un paseo en hombros, así!"

"¿No eres tú el popular, Kanda?"

Nanami parecía estar de mal humor mientras miraba en la distancia.

"¿Por qué estás molesta?"

"Porque soy así."

Bueno, yo supongo que sí.

"¿Tienes un resentimiento contra la felicidad de otras personas?"

"Así que realmente eres feliz. Ya veo. Supongo que un montón de cosas felices te van a pasar si te pegas a Kamiigusa-senpai así. En muchas maneras. Es tan espeluznante."

Los ojos de Nanami eran fríos cuando dijo eso haciendo cara de póker.

"¡No, espera, te equivocas! ¡Ese fue mi error! ¡Mi situación es una lástima no importa cómo se mire!"

"No lo sé."

Nanami se volvió rápidamente la cabeza.

"Nanami, Kohai-kun todavía está libre en la parte delantera. Ven abrázalo."

"...."

"Aoyama, ¿qué estás pensando?"

"¡N-no es que esté pensando en eso!"

"¡Será mejor que no, porque de lo contrario, dudo que seré capaz de volver de nuevo a Sakurasou todavía cuerdo después del Hatsumode!"

El grupo de Sorata finalmente fluyó desde la línea Hatsumode y llegó a la ermita de alguna manera. Ha estado pensando en ello desde que comenzó a caminar por el sendero,

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

pero en realidad había un montón de gente cercana a su edad. Como era de esperar de la Dazaifu Tenmangu¹⁹. Fue un aliado confiable para la preparación de los estudiantes.

Alineando en una línea recta, los cinco de ellos hicieron su Hatsumode.

Yuuko estaba rezando con todas sus fuerzas a su lado. Sabía sin escuchar que ella deseaba ser admitida en Suimei.

Sorata no quería orar por lo imposible a un dios, pero él todavía pidió por la admisión de Yuuko después de decir "Sé que esto es un deseo ridículo, pero..." al comienzo.

Así como

—Por Favor, deje que la audición de Aoyama vaya bien.

Él deseaba claramente. Y él deseaba uno más

—Por Favor, deja que Misaki-senpai vuelva a ser alegre de nuevo.

Tras desear así, el grupo de Sorata se dirigió hacia a una tienda al lado de la capilla para dar paso a otros visitantes.

Allí, Sorata dio cuenta de que se olvidó de desear algo bastante importante.

"Oh no."

"¿Qué pasa?"

Nanami preguntó con suspicacia.

"Me olvidé de orar por la presentación."

"Eso está bien."

La que respondió fue Mashiro.

"¿Qué es?"

"Porque yo pedí por eso."

"¿R-realmente?"

Eso fue una sorpresa.

"Sí."

¹⁹ Un santuario sintoísta construido sobre la tumba de Sugawara no Michizane el venerado dios de aprendizaje en la edad moderna. Una gran cantidad de estudiantes que se preparan para los exámenes de ingreso visitan allí.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Era algo que Mashiro hacia. Incluso cuando ella probablemente no deseaba para su propio manga serializado para un buen desempeño. Si Sorata tuvo que preguntar por qué, ella probablemente contestaría que estaría bien hacerlo ella misma.

"Yo también oré por Kanda."

Nanami habló con voz baja.

"Gracias, a las dos."

Este tipo de cosas era vergonzoso pero él estaba de verdad feliz.

"Uu... Yuuko también oró por su hermano. Ahora era una gran oportunidad de construir los puntos para su hermano..."

"No necesito que oren por algo negativo como eso."

"¡Shock! Puntos de hermano están abajo..."

"Yo también oré por los exámenes de ingreso de Yuuko."

"¿En serio?! Gracias, Nanami. Entonces ¿qué pasa con el hermano? ¿Pediste por mí también?"

"Sí, lo siento por él sin embargo."

"¿Por qué?!"

Bueno, porque obviamente era un deseo inútil.

"Si Ryuunosuke estuviera aquí, definitivamente diría que sería más realista ir a memorizar algunas palabras más en inglés en lugar de pasar tiempo orando para ser admitido... o algo así."

El pensamiento de su vecino de al lado en Sakurasou saltó a su mente. Ryuunosuke no encajaba bien en áreas como éstas por una razón diferente a Mashiro.

"Él totalmente lo haría."

Nanami hizo una expresión exagerada.

Ahora bien, ¿qué debemos hacer? Mientras pensaba en ello, Yuuko tiró de su brazo.

"Oye hermano, yo quiero hacer esto."

Yuuko corrió hacia las filas de ema²⁰ junto a la gran cantidad que estaban dibujando.

"¿Hay que llenar uno mientras estamos aquí?"

²⁰ Pequeñas placas de madera donde se puede escribir el deseo de uno... lo típico en el anime cuando oran -Haru-.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Compraron un total de cinco emas para cada persona.

"¿Estarás llenándolos aquí?"

"Sí."

"Entonces hay algunas plumas preparadas en esa área."

Siguiendo las instrucciones de la doncella del santuario, Sorata entregó las emas a todo el mundo y se trasladó al lugar indicado.

Agarrando el lápiz primero, Yuuko escribió con letras gigantes,

—¡Ingresar en Suimei!

En eso.

Junto a ella, Mashiro estaba dibujando una imagen de Yuuko en la Ema. ¿Ella siquiera sabe lo que es y para qué es un Ema? No, ella no parecía saber. Era demasiado tarde para explicárselo ahora, para Sorata sin decir nada la dejo ser ella. La ilustración completa de la cara de Yuuko era excepcional como se espera de Mashiro. Esto era lo que podía hacer en un instante con un rotulador. Daba miedo en lugar de decir que ella era capaz de hacer esto.

Nanami, por otro lado,

—Por Favor, déjame pasar las audiciones.

Escribió así que con letra clara.

Sorata escribió

—Por Favor deja que Yuuko ser admitida en Suimei.

Aunque él no lo aprendió de Mashiro, quería hacer algo acerca de la presentación solo con su fuerza. Y quería producir resultados seguros.... Sorata no oró por eso, pero se alimentó a sí mismo con ese impulso.

Sin soltar el lápiz como el resto de ellos escribió sus deseos, Misaki también terminó de escribir por su propia cuenta.

"Hermano, vamos a colgar estas arriba."

Cuando se trasladaron detrás del altar principal, había un montón de emas que colgaban en el estante.

"Seguro que hay un montón."

Filas tras filas de ema. ¿Cuántos eran? La escena era bastante impresionante. En cuanto a algunos de ellos, había una gran proporción de emas que deseen para la admisión.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Orar por la admisión de uno mismo. Orar por la admisión de su hijo. Y hubo incluso un ema perteneciente a un maestro de escuela que deseaba para toda su clase para ser admitido. Fue algo fuera de un drama.

"Aquí, cuélgalo al lado del de Yuuko, hermano."

Mientras trataba de colgar el suyo como un par de hermanos le dijo Yuuko, alguien tiró de su brazo. Fue Mashiro.

"La de Sorata estará junto a la mía."

"Y-Yuuko preguntó primero."

Mirando fijo la una a la otra, Yuuko y Mashiro intercambiaron miradas y las chispas volaban entre ellas.

"Ahora, ahora, no peleen."

Colgaron los tres emas de Mashiro, Sorata y Yuuko en ese orden, de lado a lado. Con eso, las dos de ellas no deberían tener quejas como los dos están colocados en los lados de Sorata.

Sin embargo, las dos no parecían como que estaban dispuestos a aceptarlo.

No siendo capaz de aguantarlas más, Sorata miro alrededor buscando a Nanami y Misaki.

Nanami decidió ir a un lugar un poco más lejos. Tenía sus manos con una expresión seria.

Misaki, por otro lado, estaba colgando la ema en silenciosamente. ¿Qué escribió? Si hubiera sido la misma de siempre, ella hubiera escrito algo en la línea de

—Por Favor, deja que el mundo sea pacífico.

Curioso, Sorata caminó al lado de Misaki.

Y cuando él miró el ema,

—Por Favor, deja que admitan a Jin.

Vio la linda escritura a mano desbordante con sus emociones.

Su corazón herido. No, no era una herida, era una punzada.

Misaki estaba deseando la felicidad de Jin incluso en su tristeza.

Esa seriedad apretó su corazón.

Sin lugar a dudas, Misaki debió deseaba Jin ser admitidos cuando ella hace su Hatsumode.

Y no oró por ella misma...

"Jin será aceptado sin importar mi oración de todos modos."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Le dolía el pecho por ver a Misaki sonreír así. Porque ella estaba obligándose a sí misma a sonreír.

"Creo que puedo entender cómo se siente Jin-senpai."

"¿Kohai-kun?"

"Debido a Misaki-Senpai es tan increíble. He pensado en ello mientras hacíamos Nyaboron durante el festival de la cultura; que yo quiero hacer algo así de nuevo."

"Entonces vamos a hacerlo."

"Pero, ¿cómo debo poner esto, me gustaría ser de más ayuda la próxima vez. Al igual que Misaki-Senpai o Shiina..."

"..."

"Pero no tengo las habilidades para hacerlo en este momento, así que por eso estoy sumergiéndome en diferentes cosas. Experimentar un montón de cosas, intentándolas y aprendiendo... para ser capaz de hacer cosas que yo no era capaz de hacer la próxima vez."

"No puedo esperar más."

Aquellos también eran palabras verdaderas de Misaki. Cada palabra infligía dolor en él. Sin embargo, Sorata continuó hablando incluso mientras estaban siendo perjudicados frente a cada uno las palabras del de en frente.



AIMM!
TRANSLATION!

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Yo también lo creo así."

"Sólo quiero estar al lado de Jin. Es suficiente. Tener nuestros corazones juntos es más que suficiente. Incluso me atrevería a renunciar a hacer animes si Jin no me quiere."

"¡Senpai!"

"¿Qué pasa? ¿Kohai-kun?"

Su puño cerrado sacudió con furia. Sin embargo, empujó desesperadamente que hacia abajo.

"No vuelvas a decir eso delante de Jin-senpai."

Era el sueño de Jin crear algo increíble con Misaki. Misaki era la meta de Jin.

"Es doloroso soportar ver a alguien abandonar algo que uno anhela."

"..."

"¿Te olvidas de Rita?"

La querida amiga de Mashiro, quien solo se lastimo en el proceso de perseguir a Mashiro...

"Ritan..."

Misaki cerró los ojos en sus pensamientos. Cuando levantó la cabeza, llevaba una sonrisa ligeramente amarga.

"Sí. Ya veo."

"Sí."

"Lo siento Kohai-kun. Yo mentí."

"¿Qué?"

"Para ser honesta, no puedo dejar la animación. Termino haciendo algo. Porque es divertido."

Fue realmente una razón simple. Esa sencillez fue uno de los puntos fuertes de Misaki y un talento definido. Ella sabía lo que le gustaba. Sabía de donde adquirió su entretenimiento. Ella sabía lo que eso significaba para ella. Mientras que parecía sencillo fue sorprendentemente difícil.

"Incluso ahora... Quiero volver a Sakurasou y hacer algo. He pensado en Jin desde la noche en la víspera, pero... todo lo que está en mi cabeza son los pensamientos de ir por un gran ángulo que captura la escena, o el deseo de experimentar con grabaciones binaurales y cosas así..."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Estoy seguro de Jin-Senpai quiere hacer todas esas cosas correctamente contigo. Y no dejarse llevar por la corriente."

"..."

Sorata no sabía si sus palabras estaban llegando a Misaki. Misaki se limitó a la ema que ella escribió.

Después de permanecer así durante un tiempo, Misaki abrió la boca.

"¿Sabes Kohai-kun?"

"¿Sí?"

"¿Crees que estaría bien para traer de vuelta un encanto de admisión para Jin?"

"Estoy seguro de que va a estar feliz."

Para ello, los dos necesitan reunirse una vez más.

"... Lo haré. No hay nadie más para mí, pero Jin."

Sorata pensaba que el razonamiento de Misaki era simple en su deseo de animar. Es por eso que no podía renunciar a eso. Era imposible no pensar en ello.

Después de escribir los emas, el grupo de Sorata se trasladó de nuevo a la parte frontal del santuario, una vez más, de acuerdo a los deseos de Yuuko para echar suertes. Ellos sacaron sus resultados Yuuko, Mashiro, Misaki, Nanami y Sorata en ese orden.

Mashiro y Misaki sacaron brillantemente 'Gran bendición'.

"Nunca he sacado otra cosa que 'Gran bendición'. ¿Tal vez sea porque no hay nada más en el interior? "

Misaki dijo algo bastante aterrador.

"¡Hay otros ahí!"

Sorata le mostró su propia suerte 'bendición'.

"Eso es increíble, Kohai-kun. Esa es una rara."

"¡No te sorprendas de esa manera!"

Además, Nanami sacó una "pequeña bendición" y dijo: "Bueno, supongo que es normal", y aceptó a medias.

Yuuko, que empató primero por el contrario, tenía la cabeza inclinada con una expresión sombría. No podía ser ayudada. Porque en cierto modo, ella sacó la más rara de todas las

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

suertes: Mala Suerte²¹. Echando un vistazo a la suerte, no había nada mal escrito en él. Hubo algunos consejos acerca de las relaciones mundanas de educación, salud y amor.

"Se dice que el estudio de la persistencia es importante, Yuuko."

"Yo no quiero escuchar algo así."

"Entonces, ¿qué esperabas oír?"

"La admisión es victoria ganada, ¿o algo así?"

"Eso ya es una realidad imposible."

"Boo~."

Sorata suavemente colocó su cabeza en la parte superior de la de Yuuko con su cara hinchada.

"... Oye hermano."

"¿Hmm?"

"Gracias por pedírselo a papá."

"En realidad no.... Creo que ya estaba considerando permitirte, independientemente de lo que dije."

"Sí, pero gracias de todos modos. Me alegro de que seas mi hermano."

"Q-qué es eso supone que significa eso."

Sorata se rascó la mejilla mientras miró hacia otro lado. Se sentía avergonzado.

"Bueno, supongo que sólo estoy diciendo lo obvio. Ahora, vamos a atar estas suertes."

"Ah, espera."

Después de atar las suertes, el grupo de Sorata visitó una casa de té conocido por algunos Umegae-Mocchi²² antes de salir de Dazaifu.

"Eso fue delicioso. Volvamos alguna otra vez, Kohai-kun."

"Siempre y cuando no sea en un viaje de un día."

Hubo una vez cuando fue arrastrado a Osaka por takoyaki y a Sapporo por un ramen. Sería más apropiado para describir esos horarios como un castigo en lugar de un viaje.

²¹ Nota de Haru-: Acá se suponía que era "La Maldición" pero no me gusto ya que no creo que haya una suerte que sea llamada así XD

²² Una de las especialidades de la zona

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Nanami debe haber recordado el momento en que fue arrastrada a Nagasaki por algún champon, porque mostró una expresión cansada.

Desde la casa de té de la estación, el grupo de Sorata almorzó con algo llamado hamburguesa de Aceptación que Yuuko encontró. No eran más que unas hamburguesas con chuletas de pollo y tostadas de pan y que sabía bastante bueno.

Comprobando el tiempo después de terminar su almuerzo, Sorata se dio cuenta de que ya era hora de empezar a dirigirse a la estación de Hakata.

Calmaron a Yuuko que quería jugar por más tiempo, el grupo de Sorata se dirigió a la estación de Hakata para coger el tren bala. Y con eso, su visita a casa estaba llegando a su fin.

Después de montar en el metro durante media hora, llegaron a la estación de Hakata. Se reunieron con la madre de Sorata que trajo sus bolsas y a Komachi.

Ella incluso cargó algunas especialidades de la zona. Huevas de abadejo, los intestinos de res y un juego de menestra de verduras, galletas... las manos de Sorata estaban llenos de ellos.

"Gracias por dejarnos estar ocupados durante las vacaciones."

Nanami agradeció cortésmente la madre de Sorata.

"Gracias."

Mashiro también le dio las gracias también.

"Gracias."

Misaki agradeció después.

"Qué están diciendo. Las fiestas fueron tan divertidas gracias a ustedes. Venga a visitar de nuevo en cualquier momento que quieran."

"N-no vuelvas nunca más~."

Yuuko silenciosamente habló con Mashiro mientras estaba de pie detrás de su madre.

"Ah, eso es correcto. Sorata."

"¿Qué es?"

"Tu padre quería que yo te pase esto a ti."

"Yo realmente no quiero escucharlo."

"Dijo 「Toma responsabilidad como un hombre」."

"¿Qué responsabilidad?!"

"Además, 「Yuuko irá allí el próximo mes, así que ten cuidado de ella entonces」."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Yo estaba pensándolo en primer lugar. Además, ¿estás planeando enviar a Yuuko por sí misma?"

"¿No estará bien ya que estás ahí?"

No fue capaz de decir nada para contestar a eso.

"Bueno, no creo que nada vaya a suceder."

Pero si ella iba a dormir en Sakurasou, ¿no será eso un problema con su preparación para el examen? Ella puede ser que se olvide de todo lo que aprendió en una sola noche. Tendría que consultar a Chihiro primero. Bueno, no debería importar ya que está invitando a un miembro de su familia...

"Y una cosa más de tu madre."

La madre de Sorata lo señaló a él para que se acercara, mientras que parecía estar muy feliz.

"¿Qué?"

"Préstame tu oído."

Sin elección, se inclinó más cerca de su madre.

"Prefiero a Nanami como nuera."

"¡Q-qué estás diciendo!"

"Oh, ¿no te gusta de ella?"

"No se trata de si me gusta o no; Aoyama no le gustaría."

"Entonces, si Nanami no tuviera inconveniente, ¿qué harías, Sorata?"

"..."

"Para mí, Nanami parece ser una buena chica ayudando en la casa y ella es muy sensible, linda y amable."

Bueno, su madre tenía razón. Era fácil hablar con ella y que podría relacionarse con Nanami con bastante facilidad. Se sentía a gusto, ya que podría depender el uno del otro, mientras estuviesen juntos. Sin embargo, él sabía que tenía puntos débiles que trabajó duro para ocultar.

"¿Qué piensas, Sorata?"

"Eso es..."

Una compañera de clase. Pero no eran sólo compañeros de clase. Ellos eran compañeros de clase muy cercanos y también vivían juntos en Sakurasou. Ella estaba trabajando duro para

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

convertirse en una actriz de voz, y él desesperadamente quería que ella triunfara y la animó sucesivamente. No sabía cómo describir a alguien que tenía ese tipo de relación con él.

"Eso es todo lo que quería decir."

Su madre lo golpeó ligeramente en el hombro y envió a Sorata lejos. Cuando Sorata volvió en sí, estaba de pie junto a Nanami.

"¿Que dijo ella?"

"N-nada."

Después de escuchar todas esas cosas raras de su mamá, él comenzó a tomar conciencia de Nanami cuando él la miró.

"¡Nada en realidad!"

"Kanda, eres raro."

"¿Q-qué es raro?"

"Sorata, extraño."

Incluso Mashiro intervino.

"¡Yo no lo soy!"

Su madre estaba sonriendo alegremente mientras observaba a Sorata negar desesperadamente a sí mismo.

"Mira, es casi la hora para el tren."

Empezó a hablar más rápido sin darse cuenta. Era muy obvio que él fue sacudido.

Nanami hizo una reverencia a la madre de Sorata una vez más en agradecimiento. La Mamá ligera agitó la mano en respuesta y Yuuko le sacó la lengua con un 'ble-hh' a Mashiro.

Misaki lideraba el camino y paso a través de los validadores de billetes. Nanami la siguió. Después de dejar a Mashiro ir primero, Sorata validó su billete.

Yuuko no terminó de hablar, pero él no quería bloquear a la gente, por lo que sólo hizo un gesto con la mano.

"Creo que las vacaciones de invierno han terminado con esto."

Había una sensación de nerviosismo en el rostro de Nanami mientras decía eso. Ella debe haber estado pensando en la audición el próximo mes.

Cuando Sorata caminó a la estación del tren bala, se dio la vuelta a una nueva página en su corazón.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Mañana era el día 7 de enero. Fue el comienzo del tercer trimestre. Para Sorata, sin embargo, ese día no fue sólo el comienzo del tercer trimestre. Había algo muy importante para Sorata que le esperaba después del primer día.

Cuatro de la tarde. Tenía la presentación de 「Vamos a hacer un juego」.

Él ya preparado todo lo que pudo. Practicó una y otra vez. Todo lo que quedaba era hacer la presentación a la perfección.

Cuando confirmó eso en su corazón, se dio cuenta que sus piernas temblaban.

Pero no pensaba en sí mismo como patético. No se sentía ansioso.

Pero en silencio,

—¿Eres tú de nuevo?

Le susurró al sentimiento que crecía nuevamente dentro de él.

La identidad de ese sentimiento era una tensión que se envolvía bien alrededor de su cuerpo. Han pasado 4 meses desde su última reunión. Sintió algo que recuerda al respecto. Y Sorata estaba disfrutando algo de cómo esa sensación cambió su mentalidad.

Capítulo 3: El malvado espíritu conocido como Presentación.

Parte 1

Hoy era 7 de enero. Había comenzado el nuevo año escolar.

Después de la asamblea y el homegroup Sorata se dirige hacia el salón de Artes a recoger a Mashiro.

Caminó por el pasillo como era usual, sin embargo, sus pisadas eran extrañas e innaturales de algún modo. Su expresión era sombría y su cara había perdido todo color.

Había estado así desde la mañana. Su cuerpo se sentía como si flotara y perdía contacto consigo mismo. Como si hubiera perdido la mitad de su peso.

No era sólo nerviosismo en su cabeza. Cada fibra y cada gota de su sangre temían aquel ser demoniaco denominado "presentación".

Pensando que aún quedaba un día, estaba disfrutando estar nervioso hasta ayer; al pensar en ello, se sentía apenado de su estupidez.

Esa presión se sentía distinta ayer en la noche.

Se veía lo suficientemente mal para preocupar a Nanami mientras dejaba a prisa la clase para dirigirse a su trabajo de medio tiempo diciendo:

"Kanda, no te ves muy bien."

Planeando reír,

"Estoy bien, sólo estoy un poco nervioso."

Pero su expresión sí que debía ser algo que ver, ya que Nanami frunció el ceño lastimosamente.

Arrastrando su cuerpo que apenas respondía caminaba a través del corredor.

"Estoy listo, sólo debo presentarme como he practicado."

Aunque lo sabía, el nerviosismo crecía más y más.

"Expliqué todo durante las prácticas sin ningún error."

Entonces puede hacerlo en la vida real. No es como que quedara de otra. Esta vez, probaría el éxito de dar una presentación. Se mostraría como una persona distinta a diferencia de quien falló la presentación anterior.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Cuando llegó al salón de artes nadie quedaba adentro, parecía que el grupo que lo ocupaba había terminado.

"Mashiro está en el salón de artes."

La voz venía del pasillo, sin voltear, Sorata supo que era Chihiro.

"No me digas que ha estado dibujando."

Sólo debería haber una asamblea y homegroup.

Al lado de Chihiro estaba Koharu Shiroyama, la maestra de japonés moderno. Debían estar regresando del salón de maestros después del Homegroup.

"La universidad hizo una petición. Querían algunas de las pinturas de Mashiro.... ¿Cuántas? Como sea, quieren exhibirlas en alguna sala."

"Shiina es sorprendente~"

Koharu dijo, sin embargo era difícil saber cuán honesta era.

"Hmmm."

No estaba sorprendido de que se le pidiera eso a Mashiro. Era más sorprendente que la pintora prodigio Mashiro viviera una vida normal en Sakurasou con otras personas mientras asistía a un bachillerato²³ japonés.

"Por cierto, sensei, ¿Cómo estuvo Australia?"

No había suficiente tiempo para hablar con su maestra ayer por su cansancio debido al largo viaje de Fukuoka.

"¿Trajo souvenirs²⁴?"

"¿Que tan mal te educaron para que pidas regalos a tu maestra?"

"Si pienso al respecto, me criaron al estilo Espartano."

Se estaba dando cuenta de cuán extraña era su familia al crecer.

"Dejando de lado mi historia, ¿Cómo estuvo Australia?"

²³ Bachillerato es la denominación de un programa académico que varía mucho de unos países a otros, tanto en su duración como en su categorización. En algunos países, especialmente de habla inglesa, se mantiene su traducción (Bachelor por Bachillerato) como nombre de programas de educación superior, al igual que las instituciones universitarias que los emitían (College por colegio menor). Así sucede también con el bachillerato en Chile. Pero en la mayoría de los de habla hispana es un programa integrado en la enseñanza secundaria, obligatorio en unos casos, como el bachillerato en Ecuador, o no obligatorio, como sucede con el bachillerato en España.

²⁴ Un souvenir, suvenir o recuerdo (del francés souvenir, 'objeto que sirve como recuerdo de la visita a un lugar'), es un objeto que atesora a las memorias que están relacionadas a él.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“¿De qué hablas? Australia esto, aquello...”

Koharu preguntaba al escuchar la conversación, ¿No le contó Chihiro a Koharu de su viaje a Australia en las vacaciones invernales? Dejando eso de lado, Sorata estaba sorprendido de que Chihiro no viajara con Koharu.

“Chihiro, estuviste en Japón todo el invierno. Incluso fuimos a Hatsumode juntas y rezamos por conocer con quien casarnos este año.”

“¿Qué?”

Koharu dijo algo difícil de comprender.

“Koharu debe haber estado soñando.”

“¿Por qué mientes?”

“Sensei, ¿qué está pasando?”

Chihiro debe haber notado que sería imposible seguir con esto, porque chasqueó la lengua, molesta.

“Hubo problemas, así que no fui.”

“¿Eh?! ¿Cómo está eso?”

Ahora sí que estaba sorprendido.

“¿No hubo porqué llevar todas esas chicas a mi casa?”

“Entonces tus esfuerzos no dieron fruto. Aprendiste una gran lección, ¿cierto?”

“Veo lo que está haciendo ahora, sensei, ¿Me odia? ¿Me desprecia tanto? ¿Qué le he hecho?”

“No te odio, tampoco siento desprecio por ti.”

“¡No puedo aceptar esto! ¡Dígame la razón al menos!”

“Chihiro, no me digas que no les has contado.”

Koharu dijo sin pensar. Sorata se preguntaba de qué trataba todo, pero no había prestado mucha atención, aunque le preocupaba el cambio de expresión de Chihiro.

“Me pregunto qué será ese algo.”

“¿De qué sirve contarle si aún no se ha decidido?”

En vez de responder a Sorata, Chihiro habló a Koharu. Pudo sentir molestia en su tono de voz.

“¿Sensei?”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Pero es cuestión de tiempo.”

Koharu respondió casualmente. El ser ignorado por ambas sacó a Sorata de la conversación.

“¿Qué dicen?”

Pero siguió preguntando.

“Algo que no te concierne de momento.”

“Si me importará en el futuro, por favor díganme ahora.”

Se preparó para la verdad.

“Hey Kanda.”

“Koharu, no digas cosas así innecesariamente.”

Cuando Chihiro arrojó dagas por los ojos, Koharu hizo una expresión como si estuviera en problemas.

“Eso ella dice, Kanda.”

“Kanda, tienes tu presentación hoy, ¿no? Concéntrate en eso.”

“Ok.”

Sentía que Chihiro no era quien era usualmente. Había veces que ella tomaba y tomaba, trayendo desorden a Sakurasou, pero nunca la había visto así de sensible.

“Andando.”

Aún estaba preocupado, pero Chihiro no le diría nada, incluso si siguiera preguntando, podía sentirlo de Chihiro.

Y como ella había dicho, debía concentrarse en la presentación.

“Entonces me retiro.”

“Kanda.”

“¿Qué pasa?”

“No trates de ser perfecto.”

“¿Qué?”

No sabía de qué hablaba, ya que eso lo dijo de repente. Sin embargo, después de parpadear, se dio cuenta que hablaba de la presentación.

Aunque realmente no entendía el significado del consejo.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Ah, cierto, haré lo mejor que pueda.”

“No, no me entendiste, te digo que no lo hagas lo mejor que puedas.”

Soltando la sopa, Chihiro se fue mientras hablaba a Koharu.

“Entonces dímelo de un modo fácil de entender.”

Dijo...

“No trates de ser perfecto.”

¿Qué quería decir?

“Te digo que no des tu mejor esfuerzo.”

No entendía. Por supuesto que debía dar el 100. Incluso sacrificó todo Año Nuevo en Fukuoka para prepararse, para dar la mejor presentación que pudiera dar.

“Bueno, quizá no haya nada profundo en ello.”

Ella era la maestra más floja de Sakurasou. Escogiendo ignorarla, se dirigió al salón de artes.

Pasó por un grupo de personas que parecían de la Universidad en frente del salón de artes. Uno de ellos cargaba un gran cuadro, esa debía ser la pintura que Chihiro dijo sería expuesta en alguna sala.

Cuando echó una mirada al salón encontró a Mashiro adentro, sola.

Sentada en una silla en la esquina estaba leyendo manga intensamente. Era una serie Shoujo que fue un gran hit hace dos años y se adaptó en anime. Esa escena no era rara, aunque podía sentir incongruencias.

Aunque era rookie²⁵, Mashiro era una mangaka que trabajaba para una revista. No había nada raro en leer manga. Hay muchas cosas que se pueden aprender del trabajo de otros, aunque para ser honesto, nunca la había visto leer algo tan intensamente.

Pero había comenzado desde la mañana. Nunca levantó la mirada del manga camino a la escuela, así que Sorata la tuvo que arrastrar todo el camino. Si estaba así desde la mañana y seguía así, era difícil imaginarla leyendo manga continuamente durante la asamblea y homegroup.

La prueba estaba en sus manos. Estaba leyendo el primer volumen en la mañana, pero ya iba en el séptimo.

“Shiina, vamos.”

²⁵ Rookie es un término de origen anglosajón que describe a la persona que se encuentra en su primer año como profesional en su deporte y tiene poca o ninguna experiencia profesional.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“...”

“Hey, Shiina.”

Al escuchar su nombre de nuevo, Mashiro se paró de su silla. Sin embargo no dejó de mirar el manga como se esperaba. Pensando en que era comprensible, Sorata la agarró del hombro y salió del salón de artes con Mashiro.

“¿Cómo es que comenzaste a leer manga de pronto?”

“Estudiar.”

“¿Ayano te dijo que leyeras?”

¿Su editor la contactó sin que Sorata supiera?

“Sugerencia de Rita.”

“¿Huh?”

Ahora que pensaba al respecto, ella de hecho dijo algo como "Consultaré a Rita" alguna vez.

“Cuando dijiste estudiando, ¿Qué estas estudiando?”

“Secreto.”

“Lo haces más interesante al decir eso.”

“Hey Sorata.”

“¿Qué pasa?”

“¿Sabes de algo llamado San Valentin?”

Sorata paró cuando bajaba las escaleras ante la inesperada pregunta.

Mashiro, detrás de él, se topó con su espalda.

“¿Así que es acerca del día en que me doy cuenta de cuánto valgo?”

Su respuesta era triste, pero era lo único que podía decir, ya que no recordaba nada que valiera la pena de ese día. Si fuera Ryuunosuke, hubiera dicho que era el día en que las ventas de las compañías de chocolates subían alrededor de la nación, así que su respuesta era mejor.

“Si sabes, está bien.”

“Estoy seguro de que serás la única persona que no sabe en todo el país.”

“...”

“Entonces no escuchaste.”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Debería haber un día de San Valentín en Inglaterra. Aunque, recordaba verlo en TV que el día significaba algo distinto en el país.

Cuando Sorata llegó al primer piso, notó a alguien que conocía.

Quien se escondía detrás de las sombras detrás de un pilar del pasillo era Misaki. Miraba hacia donde estaban los zapatos.

“Misaki-senpai, ¿Qué estás haciendo?”

Cuando le habló, Misaki brincó sorprendida y volteó.

“Oh, sólo es Kohai-kun. Me sorprendiste.”

Cuando su existencia era una sorpresa....

“¿Quién crees que soy, Kohai-kun?”

“Un extraterrestre.”

“Pero desde el punto de vista de un alien, los terrícolas son aliens.”

Admitió ser un alien.

“Sorata.”

En ese momento, Mashiro le habló. Miraba más allá del pilar. Era la dirección a la que Misaki estuvo mirando.

“¿Qué tiene?”

“Jin está ahí.”

Entendiendo que pasaba, Sorata se escondió también detrás del pilar. Jin estaba ahí, sin embargo, no estaba solo. Con él estaba quien solía ser el presidente del consejo estudiantil. Estaban poniéndose los zapatos mientras platicaban. No, el ex-presidente se estaba quejando.

“Vete, Mitaka.”

“Nah, también estoy aquí por Hauhau.”

Un nombre inesperado fue mencionado en su conversación inusual. Bueno, era más como un apodo. 「Hauhau」 era quien estaba a cargo de los anime de Misaki. La estudiante de 3er año de música que creó el dinámico BGM de 「Galactic Cat Nyaboron」 durante el festival de cultura.

Sorata nunca lo había conocido en persona.

“¡Escóndanse!”

Misaki agarró su cuello. Tan pronto como lo hizo, una voz vino desde el corredor.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Me ha estado molestando por un rato, pero, ¿quién está ahí?”

El ex-presidente del consejo escolar volteó hacia el pilar donde los tres se ocultaban.

“Croak— Croak—.”

Misaki trato de imitar algún extraño llamado para distraerlos.

“¿Por qué estás imitando a un sapo en este tipo de situaciones?”

Sorata gritó silenciosamente. En una situación así, un gato o un ratón sería más apropiado. No es como que hubiera visto alguno en la escuela... Pero era más probable que alguno estuviera en la escuela, más que un sapo.

“Porque confío en mis habilidades de imitación de sapos.”

“¡Deshazte de esa confianza!”

En esa situación no quedaba más que hacer que alguien saliera. Misaki no parecía como que quisiera salir y Mashiro no podía improvisar.

Sólo quedaba una opción.

Respiró profundo. Sorata se reveló ante Jin y quien solía ser presidente del consejo escolar, fingiendo que regresaba al dormitorio con Mashiro.

“Senpai.”

La actuación innatural hizo que Jin sonriera. Debió notar ya que el grupo de Sorata estaba detrás del pilar. Habiendo vivido con ellos tanto tiempo, Jin debía poder reconocer sus voces.

“¿Entonces ustedes dos se están haciendo cercanos?”

Ante esas palabras, Sorata miró a Mashiro

“No realmente.”

“Sí.”

Sorata y Shiina dijeron cosas distintas al mismo tiempo. Y miró de nuevo a su cara.

“Deja de distraerte y vuelve. Tienes una presentación pronto, ¿no? ¿Realmente puedes estar haciendo nada?”

“Eso es cierto, pero prestaré atención a lo que tengo que hacer.”

Sorata escogió sus palabras para darles más de un sentido. Estaba insinuando que Jin debería pensar en Misaki.

Sin embargo, eso no tomaría a Jin.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“No eres confiable, esperaba que fueras más rígido.”

“Creo que mi cuerpo está paralizado como lo que esperas.”

“Es recomendable que no muestres estar nervioso.”

“Jin-senpai, ¿Planeas regresar a Sakurasou?”

Miró a quien solía ser presidente del consejo estudiantil. Hicieron contacto visual. Cuando Sorata asintió, reflexionando, el ex-presidente del consejo estudiantil hizo una expresión que parecía en problemas. Debió haber recordado qué pasó en el festival de cultura.

“Bueno, estoy pensando en vivir en la casa del presidente... no, del ex-presidente estudiantil hasta que acaben los exámenes.”

“Hey, ¡No decidas eso por tu cuenta! ¡Dijiste que sólo te quedarías durante las vacaciones de invierno!”

“Ah, entonces te lo pediré ahora, así que cuida de mi.”

“Cuida de mi... ¡Ni madres!”

“No te preocupes, dejaré la casa sensiblemente cuando llames a Hauhau.”

“¡Quien debe preocuparse por eso! Es más, Saori y yo...”

Al parecer Saori era el verdadero nombre de Hauhau.

“¿Entonces no la has tomado de la mano?”

“Eso es...”

Cuando los ojos de Sorata se encontraron con los de quien solía ser presidente del consejo estudiantil, lo miró intensamente. Sorata deseaba que no hubiera descargado su ira por Jin en el.

“Por esa reacción, parece que mínimo la has tomado de la mano.”

“No tengo porque reportarte nada a ti.”

“Ya veo, entonces se han besado al menos.”

“... ¡¿Ughh?!”

El ex-presidente del consejo estudiantil se enrojeció.

“Perdón, Soichiro, te mantuve esperando.”

En ese momento una estudiante brincó hacia ellos. Usaba grandes audífonos y tenía cabello corto, sus extremidades eran largas y era alta. Sorata pensó que era una chica hermosa por sus grandes ojos y rostro distinto.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Qué, Mitaka también está aquí.”

La chica habló molesta al ver a Jin.

“Parece que Hauhau odia a todos menos a Shoichiro.”

“¿No es obvio? Es mi novio.”

“Eso dice ella, Soichiro.”

“No me digas así, Mitaka.”

“Así dice, Hauhau.”

“No le dije a Saori, ¡Te dije a ti! ¿Por qué siempre te burlas de mi cuando sabes eso?”

“Creo que definitivamente lo hacía para molestarte.”

Sin darse cuenta Sorata se metió en la conversación, según el flujo, la belleza ante sus ojos era Hauhau. Al mismo tiempo, Sorata aprendió que el nombre del ex-presidente del consejo estudiantil era Shoichiro Tatebayashi.

Hauhau notó a Sorata y lo miró.

“Ah, Soy...”

“Sorata Kanda, y allá está Mashiro Shiina, ¿correcto?”

Aunque no era sorprendente que supiera de la prodigio de la pintura Mashiro, Sorata no esperaba que ella supiera quién era el.



Wm

AMM!
TRANSLATION!

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“He escuchado mucho acerca de ti por Misaki.”

Se preguntaba de qué cosas hablaba.

“Ah, mi nombre es Sorata Kanda. Gusto en conocerte, ¿Hauhau-senpai?”

“Es Saori Himemiya. Llámame Himemiya-senpai desde ahora.”

Al ver su expresión firme, pudo sentir una fuerza que le advertía quedarse callado. Sintió que no debería preguntar de donde surgió el apodo 「Hauhau」 .

“Entendido, Himemiya-senpai.”

“Parece que no te gusta ese apodo.”

“Y tu y Misaki no muestran señal de parar aunque lo pida mil y un veces.”

“Y tu dejando de lado el hacer que Misaki pare significa que realmente no odias ese apodo.”

“Eso es...”

Mientras lo negaba, Saori se desvanecía.

“¿Podemos irnos, Saori?”

“Lo siento Soichiro, tengo que discutir con el profesor sobre las posibilidades de estudiar en el extranjero.”

“Entonces esperaré aquí.”

“Está bien, hace frío.”

“Quiero caminar contigo todo lo que pueda hasta la graduación.”

La voz del ex-presidente del consejo estudiantil se hacía suave mientras miraba hacia el horizonte. Esa escena era nueva para Sorata, porque pensó que él era una persona más bien fría.

Mientras Sorata miraba, Jin le dijo: "Hauhau estudiará en Australia cuando se gradúe".

“Entiendo, volveré tan pronto como pueda.”

“No, tómame el tiempo para discutir con el profesor. Es importante.”

“Gracias, entonces vuelvo en un rato.”

Saori se marchó después de agitar su mano.

“Cuan refrescante~”

“Si sigues burlándote no te dejaré quedarte en mi casa.”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“No me estoy burlando realmente.”

No parecía.

“¿Entonces qué pasa con esa actitud?”

“Te envidio.”

“....”

El ex-presidente del consejo estudiantil cerró su boca para juzgar cuán serio era Jin.

“Solía pensar que quería una relación como la tuya.”

Mirando hacia el cielo, Jin entrecerró los ojos, tratando de evitar el brillo. Sin embargo, el sol no había salido.

“No me hagas reír.”

“Estoy siendo honesto.”

“No hablo de eso.”

“¿Entonces?”

“Estoy diciendo que me molesta que envidies a otros cuando te rindes con lo que te corresponde.”

“Eso es bueno~ Ese aspecto de ir siempre al punto del ex-presidente del consejo. Si sigo vivo es porque hay gente que me regaña.”

“Escupiendo babosadas de nuevo.”

Eso era lo que había dicho el ex-presidente, pero Sorata pensó que Jin era honesto. Incluso si nunca dijera la verdad, daba la impresión de esconder algunos de sus verdaderos sentimientos en sus palabras. Era distinto ahora.

“Entonces me voy primero. Haré algo de comer y te espero.”

Agitando su mano, Jin comenzó a caminar.

“Mitaka.”

“¿Sip?”

“No tienes una llave.”

El ex-presidente arrojó la llave en una parábola hacia Jin, que casi estaba saliendo. Cachando la llave Jin sonrió. Después enterró las manos en sus bolsillos mientras decía "frío, frío" y se desvaneció con el resto de estudiantes que estaban saliendo de las puertas.

Sólo Sorata, Mashiro y el ex-presidente estudiantil estaban ahí.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Si no tienen nada más que hacer, tomen el sapo y vayan a casa.”

Diciendo eso, el e-xpresidente caminó hacia las máquinas expendedoras cerca de las escaleras. Parece que ahí encontraría a Saori.

Cuando Sorata miró hacia el pilar vio a Misaki golpeándose la cabeza como algún animal. Sostenía algo en frente de su pecho con las dos manos como si fuera algo precioso. Era el amuleto que compró en Fukuoka. Lo trajo para Jin, sin embargo, no hablaban desde aquel evento en la víspera de Navidad.

“Regresemos, Senpai.”

“Sip.”

Misaki salió del pilar.

Se pusieron sus zapatos y caminaron en línea al lado.

“Hauhau-senpai o Himeyama-senpai es hermosa.”

“Sip.”

“Y está saliendo con el ex-presidente del consejo estudiantil”

“Sip.”

“Eso me sorprende, aunque me sorprende más que...”

Sorata miró a las máquinas expendedoras, donde debería estar el ex-presidente. Sin embargo estaba demasiado lejos para ser visto.

“Notó que estabas imitando un sapo.”

Eso bastaba para determinar que no era una persona ordinaria.

Parte 2

Su respiración era débil. Aunque tomaba aire lo más fuerte que podía, sentía que no podía dejar de sofocarse. Naturalmente, después de aflojar su corbata, la situación no mejoraba.

Caminando a través de la puerta del metro, Sorata, quien usaba traje, subió las escaleras un paso a la vez, tratando de controlar su respiración.

No importaba cuan lento caminara, o cuantas veces tratara de respirar profundo, no servía de nada. Esto era de esperarse, ya que no tenía problemas respiratorios. Sus niveles de oxígeno estaban bien.

Alcanzando la cima de las escaleras, arrastrando su cuerpo al nivel del piso, Sorata se forzó a estar listo al levantar su cabeza.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Después de la ceremonia de apertura de la escuela, Sorata regresó a Sakurasou y comió. La última vez que algo así pasó fue hace 4 meses.

Era cuando el verano estaba a punto de terminar. Ahora que era invierno, Sorata no estaba seguro si era cómo se vestía la muchedumbre o algún cambio atmosférico, pero tenía la impresión de cambio.

Inconcebiblemente el edificio se veía más pequeño de lo que se veía en sus recuerdos.

"Probablemente es por que crecí, eso o mis recuerdos lo hacen más grande de lo que es."

Sorata arqueó el cuello al mirar el edificio, riendo para sí mismo. Si no hacía ese monólogo, sería consumido por los nervios.

Checó la hora en su teléfono. 3:45 pm. A las cuatro sería la reunión, así que había llegado temprano.

Al pensar en buscar un lugar a cinco minutos vibró el teléfono en su mano.

Llegó un mensaje de texto.

Aunque trató de usar el teclado, sus dedos no fueron tan ágiles como era usual. Obviamente no era el frío.

Asegurándose a sí mismo que todo estaba bien, Sorata abrió el mensaje.

Era Nanami.

"Aunque esto te presionará mas, tengo que decirlo."

Ahí cortaban las palabras, pero el mensaje parecía continuar. Sorata desplazó hacia abajo línea por línea, y después de presionar el botón cinco veces apareció el resto del mensaje de Nanami.

"¡Buena suerte!"

Eso era todo. Al ver el mensaje, Sorata mordió su labio. Era sólo el comienzo, pero sus ojos se estaban calentando ya.

Era porque se prometieron el uno al otro trabajar duro que esas palabras lo hicieron feliz. No era un común y corriente "buena suerte". Implicaba que ella trabajaría duro, dándole fuerza para seguir y trabajar duro.

La motivación de Nanami se hizo parte del corazón de Sorata.

Incluso un poco, sus miedos desaparecieron.

Usando sus dedos aún desobedientes, Sorata escribió una respuesta.

"¡Fácil!"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Escribió firmemente.

"Aunque sólo puedo decir eso en un mensaje..."

Después de dejar algunas líneas en blanco, adjuntó la segunda línea antes de enviarlo.

El teléfono mostró una carta con alas que se movían mientras volaba a un buzón.

Sin esperar por una respuesta, Sorata se dirigió a la entrada principal del edificio. Como era Nanami, no respondería sin consideración. Por el primer mensaje... Probablemente se preocupó por un rato considerando si enviarlo o no, pero porque ella quería decirlo, eventualmente decidió enviarlo. Era algo que ella haría.

Adquiriendo el coraje para seguir, Sorata caminó a través de la entrada del edificio, incluso salido al guardia de seguridad.

Con su chaqueta colgando de su brazo, fue a la recepción, tres recepcionistas lo saludaron.

"Estoy a sus servicios²⁶, mi nombre es Kanda Sorata. Estoy aquí para presentar mis diseños para [Vamos a hacer un juego]."

Aunque habló un tanto rápido no la regó en ni una sola palabra. Con esto bastó para hacer que se relajara. El objetivo era terminar su presentación sin ningún error. No podía dejar de lado ni un simple saludo.

"Nosotros estamos a su servicio. La persona a cargo vendrá en un momento para recibirle, ¿podría tomar asiento mientras espera?"

Un recepcionista señaló las sillas detrás de Sorata. Después de escribir su nombre en la bitácora de visitas, se colgó el pase de entrada al cuello.

De acuerdo a las instrucciones de los recepcionistas, se sentó en las sillas y esperó.

El área principal de recepción era alta y amplia, dándole sentido de libertad. Al mirar arriba, uno podía sentir cómo se ampliaba. Era hermoso. Sin embargo no notó eso la vez pasada. Como resultado de su nerviosismo, no pudo ver lo que debió ver.

Aún al tratar de recordar ahora, había partes difusas en su memoria.

Después de esperar tres minutos, una empleada familiar llamó a Sorata. Era quien le había dado la bienvenida antes.

"¿Ustedes Kanda-san?"

"Si, lamento causarle problemas el día de hoy."

²⁶ El original en japonés es probablemente お世話にあります, lo que se traduce al español por algo así como "Estoy a su cuidado", "Estoy a sus servicios".

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Oh, no, no hay problema. Bueno, déjeme llevarlo al lugar.”

Después de usar su pase de entrada para caminar por lo que parecía un checkpoint, tomó el elevador al piso 25.

Hasta ahora, todo era lo mismo, así que no debía sorprenderse.

Colocándose en el piso 25 fue a la Sala de Reuniones #7. Ahí era donde los que presentarían esperaban.

Sin embargo, cuando entró Sorata, la sala estaba vacía.

“¿Podría esperar aquí?”

“Claro.”

Sorata exhalaba poco a poco, sentándose en la silla más cercana a la puerta. Cerró los ojos, repasando la presentación mentalmente.

Ya había ido al baño en la estación, así que no había problema.

No había manera de saber cuánto tiempo había pasado ya.

La puerta se abrió de afuera y un empleado metió la cabeza dentro. Sorata supuso que ya era su turno.

“Kanda-san, aunque apenas haya llegado, le pido que inicie su presentación ahora, ¿está listo?”

Si pudiera decir "Por favor espere un momento" las cosas no serían tan difíciles.

“Sí.”

Sorata respondió al pararse.

La empleada miró a Sorata mientras dejaba el cuarto, pegándose al empleado para evitar perderse entre el laberinto de salas de reuniones.

Exhaló ligeramente al enfocar su atención, agudizando su mente. Ya iba a comenzar.

Estará bien. He practicado muchas veces, ya es fluído. Puedo hacerlo esta vez, debo hacerlo. Concéntrate, concéntrate.

“Por aquí, por favor.”

El empleado lo guió por la entrada del cuarto de presentaciones.

Era distinto del de la ocasión anterior. Sorata notó esto al saludar a los jueces que se sentaban en una línea. Caminó detrás de la computadora conectada junto a la pantalla.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

El momento en que levantó su cabeza perdió toda compostura. Era un cuarto pequeño. Sentía cómo los jueces estaban frente a él, incluso podía ver sus expresiones claramente. No estaba seguro si el panel era el mismo de la vez pasada. Aunque reconocía al vicepresidente sentado en el medio, así como al desarrollador Fujisawa Kazuki, sentado a extrema derecha, el resto de personas eran irreconocibles.

A esa distancia, incluso la más mínima reacción de los jueces podía ser vista.

Por cómo estaban las cosas Sorata tragó saliva, nervioso.

Sentía cómo su campo de visión se hacía estrecho y su cerebro perdía noción de todo. La situación hacía que Sorata se pusiera ansioso, su mente se hacía más caótica.

Debe decir algo y aferrarse a la oportunidad.

“Mi nombre es Kanda Sorata, estoy bajo su guía el día de hoy.”

Su voz había perdido sentido. Esperaba que los jueces al menos rieran a su expensa, mero seguían estoicos.

Sorata perdió todo control sobre sí mismo mientras se inclinaba pidiendo perdón, entonces su frente golpeó el micrófono.

“¡Kkaa!” El ruido resonó a través del cuarto.

Probablemente porque no podía aguantar más, uno de los jueces rió. Era Fujisawa Kazuki.

“Fujisawa.”

El vice-presidente le dijo.

“Lo siento, es que es la primera vez que veo alguien golpear un micrófono con su cabeza, pensar que de hecho era posible, ¡He visto algo valioso el día de hoy!”

Kazuki convulsionaba en risa, pero el presidente lo silenció con una simple mirada.

Sorata estaba tan apenado que su cara ardía en llamas. Sus mejillas hervían al rojo vivo y sus orejas se sentían enrojecidas.

Después de la dificultad de borrar su error previo, ya la había regado al inicio, mucho menos apuntaba a un trabajo perfecto. Ni siquiera había presentado en sí...

No, no puedo perder los ánimos acá.

Sorata levantó los ojos, y su campo de visión se aclaró.

La niebla en su mente se despejaba.

"No te esfuerces a hacer las cosas a la perfección."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Recordó que quería decir Chihiro.

No se refería a ese pensamiento. Limpio, elegante, perfecto, esa era la meta, no cometer errores. Pero metas así se transforman en presión, y la presión se convierte en errores.

Por el otro lado, dejar de lado los pequeños errores cometidos permite a uno caminar de un modo calmado pero constante a la meta.

Quizá por eso Chihiro le había dado un consejo así.

“¿Hay algún problema?”

Un hombre de 40 años sentado al lado del vice-presidente le habló.

Probablemente estaba preocupado por cuán inmerso estaba Sorata en sus pensamientos.

“Lo siento, estoy bien.”

Esta vez Sorata habló normal.

Como era imposible obtener una nota perfecta, este tipo de psicología inversa quizá funcionaría.

Sorata habló:

“Entonces ahora explicaré el diseño de "Rhythm Battler²⁷".”

Sorata calmadamente tomó el mouse e hizo clic. Aunque aún no podía controlar sus dedos, sentía que era bueno que pudiera moverlos.

La presentación se desplegó en la pantalla, mostrando la portada de la primera página, en ella estaba un flowchart²⁸ de todo su plan.

“Primero, hablaré en general de mi propuesta.”

No hay problema, mi voz estuvo bien, aunque aún suena agitada, es de esperarse.

“El género es un rhythm action fighter²⁹. Y para ponerlo simple, hay que presionar los botones al ritmo de la música para que el personaje que uno controla ataque al enemigo, el objetivo es derrotar al enemigo antes de que acabe la canción.”

Sorata siguió mirando la computadora mientras explicaba.

“La clave de esta propuesta es la armonización de elementos visuales y auditivos. Si uno ve el replay de una canción ya terminada, dará el sentimiento de crear un asombroso video musical.”

²⁷ Batalla de Ritmo.

²⁸ Un flow chart o flow diagram es un diagrama que representa la secuencia de acciones en un determinado proceso o actividad.

²⁹ Combate de acción rítmico.

“Principalmente, el juego es para estudiantes de preparatoria o universitarios, sin embargo la simplicidad de sus controles hacen que cualquiera, sin importar su edad o género, puedan jugarlo.”

Sorata estaba más calmado ahora; miró otra vez a la pantalla del proyector.

“Sin embargo, creo que debería de ser comercializado principalmente entre estudiantes de preparatoria y Universidad por que dicha demografía estaría interesada en la "armonización de elementos visuales y auditivos".”

Usó un apuntador laser para enfatizar el párrafo relevante a servicios de alojamiento de videos.

Ese factor había sido sugerido por Maid-chan, pasado a través de Nanami y sólo llegó a la presentación después de que él lo considerara.

Si era correcto o no, esperaría al final de la presentación.

“Uno puede ver los videos cuando y como quiera, los usuarios pueden comentar, es fácil subir contenido, todo eso se distingue, y como cualquiera puede crear contenido y los jugadores pueden comunicarse a través de los comentarios, creo que será un factor importante en atraer la atención de las personas. Personalmente creo que esta característica se mezcla muy bien, permite expresarse a través de gameplays. Además de esto, si los gráficos y la música son buenos, atraerá más y más usuarios, haciendo de este un juego popular.”

Sorata pausó por un rato.

Entonces...

“Considerando el estado actual de la sociedad, el juego tiene el potencial de tener una gran base de usuarios, que es la razón por la cual he hecho esta propuesta.”

Si sus ojos se encontrara, el entraría en pánico, así que Sorata miró sin enfocarse a los cinco hombres en el panel. Todos ellos estaban serios.

“Partiendo de esto, permítanme explicar los detalles de mi propuesta.”

No había por qué pensar en ese tipo de asuntos ahora. Podría analizar sus errores después. Hasta ahora podía hablar sin problemas. Si sólo repasaba mentalmente no habría qué lo detuviera, sólo queda confiar en la experiencia y confiar en el trabajo propio.

Cambió de Página. A primera vista, en la pantalla se veía un screenshot de un juego estándar de peleas. “Como decía en el inicio, el objetivo es derrotar al enemigo a través del ritmo. Sin embargo el método depende del jugador. Al seguir el ritmo el jugador tiene que decidir qué botones presionar. Por ejemplo, presionar el botón ‘O’ hará un ataque con una espada, el botón ‘X’ usará magia, el botón ‘Δ’ activa una patada y el botón ‘□’ iniciará un ataque corporal para golpear al oponente.”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Esto es, puedes usar el botón ‘O’ para acabar al enemigo con la espada o usar los cuatro botones para cortarlo con la espada, patearlo, atacarlo con magia y terminarlo con un ataque corporal. Los jugadores pueden hacer sus propios combos. Esos combos son la maravilla de esta propuesta, coordinarlos con la música mientras se disfruta de su propio estilo de combate para llamar la atención de la gente.”

Los dibujos de Mashiro explicando la mecánica de combos hacían fácil entender el contenido con una mirada.

新感覚! 爽快リズムアクションバトル!!



発動する技や魔法は、カスタマイズ可能!

自分だけのオリジナルコンボで戦場に耀せろ!

リズムにノって
タイミングよくボタンを押す!

リズムアクションに
成功すれば!!

蹴る!

斬る!

魔法!



コンボが決まれば
ド派手な必殺技が炸裂!

ANIML
TRANSLATION!

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Así, permitiendo ataques repetidos, el daño al enemigo incrementará.”

La presentación enfatizaba "Asegurar combos puede hacer un daño masivo" en negritas.

“Además de eso, presionando botones en cierto orden mientras se sigue el ritmo permite activar movimientos especiales. Por ejemplo, si los botones ‘OOOXΔ’ se presionan para activar un movimiento especial el jugador atacaría tres veces con su espada, usaría un hechizo, patearía al enemigo en el aire y se activaría un movimiento especial.”

Las palabras "¡Decide tus movimientos especiales!" aparecieron en la página, a su lado había un personaje atacando desde el aire con una espada.

“Además de los movimientos especiales hay movimientos súper-especiales que se activan presionando los botones en cierto orden. Como son más espectaculares que los movimientos especiales usuales, sin importar si se sigue el ritmo el personaje automáticamente hará un combo. Sin embargo el ritmo sigue siendo importante ya que afecta la cantidad de daño final que hará el movimiento. Claro, con más ataques exitosos, el daño aumentará.”

Explicando eso con un solo respiro, Sorata pausó para respirar.

“Además, si el jugador no sigue el ritmo el enemigo atacará, reduciendo la cantidad de vida del personaje. Si falla muchas veces y su salud se reduce a cero, el juego acaba. Aunque es trivial, es todo respecto a lo principal del juego. Ahora hablemos de otros factores.”

La siguiente página hablaba de los personajes del juego.

“El equipamiento y la estética del personaje del jugador pueden ser modificados de acuerdo a sus preferencias. Hay distintas armas como espadas y armas de fuego que permiten probar distintos estilos de combate.”

Continuó explicando los distintos factores.

“Además de ello, hemos considerado permitir a varios jugadores jugar en co-op³⁰. Esto permite completar canciones difíciles al dividir el trabajo, además de que permite que los amigos disfruten el juego juntos.” Sorata tragó saliva.

Ya no había mucho que explicar.

“El juego transcurre en un mundo virtual donde los bugs, troyanos y virus son monstruos enemigos, para evitar que se propaguen, el jugador opera un personaje para luchar.”

La pantalla mostró arte conceptual que comunicaba el ambiente del juego. Claramente por que Mashiro lo había dibujado, sólo que esta vez los cinco jueces miraron al mismo tiempo.

³⁰ Colocar en un acuerdo de cooperación.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Como se esperaba de los dibujos de Mashiro. En la presentación, este era el momento en que podía ganarse a los jueces. Sorata se sentía feliz en secreto.

“Finalmente, permítanme resumir la propuesta.”

Esa era la última página en la presentación.

“Combinar música asombrosa con la satisfacción de derrotar al enemigo con estilo” es el tema de esta propuesta, además de ello, se puede divertir al jugador y crear el deseo de mostrar creando conexiones interpersonales. La meta es un juego divertido en el que aún ver sea entretenido.”

Sorata miró hacia el panel de jueces.

“Así concluye mi presentación para "Rhythm Battler", gracias por su atención.”

Hizo una reverencia, tomando un profundo respiro.

Hizo lo que tenía que hacer. Aunque hizo errores que daban risa al inicio como resultado de sus nervios, y también por no poder relajarse, a diferencia de otras veces en que su mente se ponía en blanco a mitad de la presentación.

Su autoevaluación no estaba mal. No, aunque no fue tan perfecto como él quería, pensó que aún así hizo un buen trabajo, que no podría hacerlo mejor.

Si hubiera problemas, tendría que mejorar en un nivel más básico.

Sorata esperaba ansioso, preparándose para resolver preguntas.

“....”

El vice-presidente, sentado en el medio fue quien entró primero en su campo de visión. Sus ojos estaban cerrados, sus brazos cruzados, no se movían. El resto de jueces, incluyendo a Fujisawa, esperaban a que el vice-presidente hablara.

Previamente el vice-presidente dijo que no cumplió los estándares. Probablemente por el trauma, Sorata no podía mirarlos.

Sus latidos aceleraron al punto en que su corazón dolía. Podía escuchar su corazón golpeando. El silencio prevalecía, si no había preguntas, esperaba que dijeran rápido el resultado. Sin embargo, presionar a los jueces para decirle cómo le fue le asustaba, era una tarea imposible. La boca de Sorata comenzó a secarse.

Obviamente sin notar el estado mental de Sorata, el vice-presidente habló:

“Fujisawa, ¿Cuánto costaría desarrollar el juego?”

“¿Por qué pregunta eso?”

Aunque sonaba perplejo, la expresión de Fujisawa no había cambiado

“Respóndame.”

“Aunque es un estimado básico, si mi departamento lo hiciera, incluyendo debugging³¹, tomaría 100 millones.”

Mencionó esos números como si nada.

“...”

La boca de Sorata se abrió.

En frente del sorprendido Sorata, el hombre sentado al lado del vice-presidente añadió:

“Digamos que cuesta 500 yen por descarga, se necesitarían 200,000, no es realista.”

Al mismo tiempo pasó una nota al vice-presidente.

“Si uno quiere ganancias estables, se podrían considerar micro-transacciones, y recuperar los costos de desarrollo así. Aunque tomará más tiempo, pero la calidad del diseño, nuevas canciones, nuevas armas y nuevas vestimentas deberían bastar, especialmente canciones nuevas. Aunque quizá haya que cambiar el juego como resultado, y eso sería una desventaja.”

El presidente frunció el ceño al escuchar a Kazuki.

“Nunca esperé que tu consideraras las ventas como una prioridad.”

“Sólo estoy sugiriendo una posibilidad, porque Director Futago parece preocupado.”

“¿Si hiciéramos outsourcing³² con el desarrollo?”

“Costaría diez millones por una beta, y 70 millones por el juego terminado. Sin embargo, sin importar quien lo haga, no estará feliz.”

Kazuki respondió, como si estuviera ya preparado.

“Una versión beta que cuesta 10 millones, vaya que vivimos en una época extravagante”

“De hecho, en mis tiempos, 10 millones bastaba para cubrir los costos totales.”

Había algún significado oculto ahí.

“Fujisawa, comparte su opinión.”

“No, es sólo eso... Extraño cuando contábamos con la perseverancia de los desarrolladores para resolver problemas de presupuesto. Estoy también agradecido de que el Director Futago me permitiera vivir ese tipo de experiencias.”

³¹ Depuración, corrección de errores o bugs.

³² Es equivalente es subcontratación, el contrato que una empresa realiza a otra para que ésta lleve a cabo determinadas tareas que, originalmente, estaban en manos de la primera.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“¿Podrían terminar su discusión por favor?”

El hombre con lentes se veía antipático mientras interrumpía, mirando de reojo a Sorata. Probablemente pensó que no era apropiado discutir asuntos así frente a extraños.

“¿Y si lo vendiéramos como paquete?”

“¿Y las regalías de la música?”

El hombre con lentes trató de verificar, Kazuki respondía.

“Si permitimos que suban gameplays, la música debería ser compuesta especialmente para el juego, esto para evitar problemas de derechos de autor, así no tendríamos que preocuparnos por regalías. De otro modo, si usamos canciones cuyos derechos no sean nuestros, todo lo que suba el usuario sería ilegal.”

El vice-presidente manifestó.

“Según el estimado, un paquete debería costar 2200 yen. El punto de equilibrio está en 45,000, si el área de finanzas aprueba esto, necesitaríamos apuntar a 100,000.”

Después de escuchar al hombre con lentes, el vice-presidente miró al techo, sumergido en sus pensamientos.

Luego su visión aterrizó en la propuesta de Sorata y dijo:

“No está mal.”

No era un cumplido. Sorata entendió rápido. El vice-presidente sonrió levemente, indicando sus sentimientos.

El ignorado Sorata no podía hacer nada más que estar en una esquina con una expresión vacía.

Entonces alguien tocó la puerta.

Una mujer con lentes entró al cuarto. Informó al vice-presidente:

“Disculpe interrumpir su conversación director, pero su siguiente cita....”

Probablemente era su secretaria.

Movió su mano, indicándole que se retirara, ella retrocedió al otro lado de la puerta.

“Si es posible deberíamos decirle los resultados, ¿no creen? Ha estado parado ahí por un buen rato.”

La persona que mencionó eso fue Kazuki, al darse cuenta, Sorata esperó que Kazuki pudiera haber ayudado antes.

“Kanda-san, gracias por su esfuerzo en la presentación de hoy.”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“S-Si, gracias por tomar tiempo para escucharme.”

“Siento decir, que habría problemas si nuestra compañía tratara de financiar su propuesta.”

“...Si.”

No era así de simple, aunque la conversación anterior daba esperanza, sería costoso.

“Sin embargo, si no le importa, Kanda-san, ¿Podría revisar el contenido de su propuesta con ayuda de nuestra gente?”

“¿Eh?”

“Califica, en parte.”

Kazuki explicó a un sorprendido Sorata

“Director, la hora...”

La secretaria interrumpió.

“Si, lo sé. Fujisawa, dejaré el resto a usted.”

“¿Dejarme el resto?”

El vice-presidente ignoró a Kazuki.

Se levantó.

“Kanda-san, lo siento pero tengo un horario ajustado, así que me retiro, mi personal le explicará el resto.”

“Si.”

Después de una pequeña reverencia, el vice-presidente, tres de los jueces y la secretaria dejaron la sala de reuniones, dejando a Fujisawa Kazuki.

“Director Futago sí que es una persona problemática. Estoy así de ocupado, probablemente debería dejar el trabajo de "Vamos a hacer un juego" a mis subordinados.”

Kazuki se quejó en un tono relajado.

“Entonces, ¿Dónde empezamos? Supongo que debo confirmar las intenciones de Kanda-kun, ¿Qué piensas?”

“T-tengo una pregunta.”

“Seguro, ¿Qué es?”

“¿A qué se refiere con ayudar? ¿Qué tengo que hacer ahora?”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

El cerebro de Sorata no podía entender lo que pasaba.

“Ah, cierto, otros no saben lo que se, supongo que es un mal hábito. Ehh~ Supongo que sabes de la inflación en los costos de desarrollo de juegos en los años recientes.”

“Si.”

“Esto afecta la toma de decisiones a la hora de ser juegos. Para ser sincero, muchas entradas fueron rechazadas por problemas de presupuesto.”

Explicó a Sorata seriamente, una sensación inimaginable.

“En mis tiempos, 10 millones era suficiente. Como resultado, me sentía emocionado con las ideas de los participantes.”

“Entonces no puede hacer eso ahora.”

“Exacto, ¿Si sabes que incluso para juegos de celular, el costo de un buen juego puede subir hasta 20 millones de yen?”

“¿¡Tanto!?”

Aunque 100 millones eran mucho, 20 seguía siendo una suma escalofriante. Claro, gastar 10 millones en un segundo era arriesgado.

“Los tiempos cambian, no creo que podamos contar en el vigor y el momento para superar problemas de presupuesto como hace 10 años.”

Kazuki sonrió agriamente. Probablemente recordaba esos tiempos.

“Además, no puedes incrementar las ventas al incrementar los costos de desarrollo.”

“Si.”

“Por eso la mayoría de presupuestos serían pérdidas.”

“....”

“Claro, es importante evaluar si un juego es divertido o no antes de seleccionarlo. Por eso es importante que una propuesta siga un plan de negocios. Desde la perspectiva de alguien ajeno a la industria no es posible entender el costo de un proyecto. Sin embargo, quienes tenemos experiencia podemos juzgarlo al ver el juego.”

“Ya veo.”

“Por eso al considerar nuevos proyectos hemos ayudado con las cifras. Desde el punto de vista de negocios, después de hacer un rápido análisis de costo-beneficio, escogemos la propuesta para que quienes toman las decisiones decidan si financiar o no el proyecto, esto es, transformar el concepto en un producto.”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Si pasa...”

“Entonces trabajamos en una beta en dos o tres meses. Esto es para probar si el juego realizado sería tan interesante como en la teoría.”

“¿Si no pasa?”

“El proyecto se termina o se extiende por un mes más para seguir las pruebas.”

“....”

“No hay que ponerse serios ahora.”

“Si, usted tiene razón.”

“Entonces, si la versión de prueba es aprobada, el trabajo real comienza. ¿Esto responde tus preguntas?”

“Si, muchas gracias.”

Kazuki explicó claramente.

“Como la propuesta fue hecha por Kanda-kun, el desarrollo seguirá según tus deseos, así que no te preocupes por ello. Podemos pedirte trabajar con nuestros desarrolladores, ser el enlace entre tú y desarrolladores externos, o si lo quieres desarrollar con tu propio equipo está bien. También puedes poner tu propia compañía.”

“¿M-mi propia compañía?”

Era como un mundo inalcanzable, difícil de concebir.

“Aunque según los planes actuales, sería imposible que dos o tres personas lo desarrollaran, así que habría problemas.”

“¿Es así?”

Después de todo no sabía mucho de ese frente. Hablando de desarrollo, sólo tenía "Galactic Cat Nyaboron". Eso fue intenso, incluso así, sólo fue completado gracias a Mashiro, Misaki y Ryuunosuke...

“Además de personajes, armas y outfits³³ hay monstruos, si no lo hacemos eficientemente, el departamento de modelado trabajará con sobrecarga. Además está la animación. Por supuesto, hablo de incluir tu propuesta sin cambios.”

“Ya veo.”

³³ Outfit es una palabra del inglés que significa vestimenta, ropa o conjunto. En el mundo de la moda, la palabra se ha adoptado para referirse al conjunto de ropa y complementos (prendas, accesorios, etc.) concebido especialmente para determinadas ocasiones sociales.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Trasnlation! / Anime In My Life.

“Solo mencionándolo, pero si se aprueba el presupuesto quizá compremos toda tu propuesta.”

“...”

La cabeza de Sorata se levantó en reflejo, fijando su mirada en Kazuki.

“Quieres hacerlo, después de todo, no te preocupes, no la robaremos.”

Había adivinado.

“Entonces, como has escuchado todo eso, ¿Que planeas hacer?”

Poder discutir algo así con desarrolladores profesionales sí que sonaba atractivo, le haría bien a la propuesta, y Sorata estaba interesado. Qué clase de cosas discutirían... Esperaba ansiosamente. No había razón para rechazar la oferta.

“Cuento con usted.”

“Ya veo, en ese caso, no puedo escapar, después de todo me lo asignó Director Futago.”

Kazuki se levantó de su asiento, caminó frente a Sorata y le dio una tarjeta.

Sorata había recibido esa misma tarjeta antes, aunque le habían pedido que la pasara a Chihiro.

“Esa es mi información de contacto. Ah, la compañía es distinta porque estoy bajo otra compañía.”

“Lo sabía, digo, entiendo.”

La tarjeta decía Director, pero la compañía no era conocida.

La compañía de Kazuki no vendía juegos directamente, sino que lo hacía a través de la compañía en la cual Sorata estaba ahora. Por eso la compañía de Kazuki no aparecía en anuncios, pero si se mencionaba como desarrolladora de juegos, mucha gente había oído hablar de ella.

El sonido de alguien tocando la puerta interrumpió la conversación. Era la empleada que encontró a Sorata frente a la recepción.

“¿Siguen discutiendo algo?”

Kazuki indicó que había terminado la discusión, indicándole a la empleada que se iba a retirar que se quedara.

“Envíame un correo una vez que vuelvas. Cuando este lado esté listo, decidiremos cuándo discutir todo.”

“Gracias, además...”

“¿Si?”

“Lo siento.”

“¿Por qué te disculpas?”

“Pasé su tarjeta a Chihiro-sensei pero ella la destruyó y la arrojó a la basura.”

“....”

Kazuki pareció estupefacto por un momento, pero luego rió.

“No hay problema. ¿No lo dije antes? Eso pasaría.”

“¿De qué hablan?”

La empleada preguntó, confundida.

“Asuntos privados.”

“Es sorprendente, incluso el adicto al trabajo Fujisawa-san tiene asuntos privados.”

La empleada sonrió, era nuevo para Sorata, que sólo había visto su lado serio.

“Eso es ir lejos.”

Al parecer Fujisawa no planeaba debatir, como si reconociera la verdad en sus palabras.

“Bueno, es todo por hoy.”

“Muchas gracias.”

“Ya lo dijiste.”

Kazuki exhortó a Sorata a salir de la sala de reuniones por los corredores y entró al elevador con la empleada.

“Enviaré un correo cuando vuelva.”

“Seguro, hasta pronto.”

Kazuki se despidió de Sorata mientras él hacía una reverencia. Incluso cuando las puertas se cerraron el mantuvo su postura.

Una vez el elevador llegó al suelo, Sorata regresó el pase de entrada y dejó el lugar.

El cielo se había oscurecido, mas no estaba peculiarmente oscuro por las lámparas a su alrededor.

Su cerebro estaba en blanco, pero era distinto de cuando uno olvida algo, era estar en blanco de un modo pacífico.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Caminó un paso a la vez, descendiendo las escaleras hacia la estación del metro. Pasó el ticket de tren y rápidamente fue al frente de la plataforma.

El tren arribó del lado opuesto. Los alrededores cobraron vida a causa de la multitud. Se escuchaba un anuncio: "Por favor no corran a los vagones".

La puerta se cerró y el tren comenzó a moverse, dejando el andén.

Sólo entonces Sorata notó la alegría en su corazón.

Apretó su mano derecha y comenzó a reír en secreto de un modo incontrolable. Un hombre con traje caminó cerca, así que Sorata hizo lo mejor que pudo para controlarse. Sin embargo, la necesidad de brincar de alegría se extendía por todo su cuerpo, y era difícil de contener.

Al no poder contenerse más, caminó de acá a allá en la atestada plataforma. No importaba cuanto tratara de contenerse, su cuerpo se llenaba de emoción.

Al final rió con fuerza.

"Cierto, ¡Tengo que decirle a todos!"

Porque todos le habían ayudado.

Tomó el teléfono y seleccionó las direcciones de Mashiro, Nanami, Misaki, Jin y Ryuunosuke.

Sin embargo, aunque quería enviar un mensaje, no sabía qué escribir.

Más allá, las cosas no terminaban ahí.

"Ahh, ¡Que problemático!"

Decidió ir con el flujo y escribió:

"¡Fue un gran éxito!"

Y añadió:

"¡Fue gracias a su ayuda! ¡Gracias!"

Después de presionar el botón de envío, el tren se detuvo en el andén.

¿Quién respondería primero?

Sorata pensó mientras se apresuraba a llegar al tren.

Parte 3

Después de un viaje de una hora en el tren que había tomado para ir a su presentación, Sorata llegó a Suiko. Al pasar por los contadores de tickets, pensó: "Es bueno estar de vuelta".

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Trasnlation! / Anime In My Life.

Se dirigió inmediatamente a Sakurasou.

Aunque habían pasado muchas cosas buenas su expresión no era precisamente feliz.

Aunque hace un rato trataba de contenerse.

Miró a la pantalla de su celular.

Nadie respondió.

Sorata comenzó a lamentarse de enviar esos mensajes, sin embargo, al menos esperaba alguna respuesta.

Por otra parte, si Mashiro estuviera dibujando manga, no habría notado el sonido del teléfono. Si estuviera en el trabajo, Nanami no hubiera tenido tiempo de prestar atención a su teléfono. No podría culpar a Misaki por su estado emocional, en cuanto a Jin y Ryuunosuke, aunque eran distintos, ninguno de ellos se molestaría en responder un mensaje de Sorata. Además, responderían de algún modo que molestaría a Sorata.

“Oh, vamos, todos me ignoran.”

Como pensaba que todos se sentirían felices por él, se sentía decepcionado, o más bien, culpable. De cualquier modo sentía que iba a tener una rabieta en cualquier momento.

Sorata tardó 10 minutos en regresar a Sakurasou, gruñendo durante todo el trayecto.

“¿Huh?”

Notó que estaban construyendo algo en el lote vacío al lado de Sakurasou.

“¿Construirían una casa ahí?”

Será un dolor si lo molestaran por eso, Sorata pensó.

Sakurasou estaba exactamente igual de cuando lo dejó. Aunque le fue bien en su presentación, Sakurasou no podría cambiar sólo por eso, no podría ser más hermoso de repente.

“Supongo que es mi culpa por estar emocionado.”

Sería bueno tener días como estos de vez en cuando -Sorata pensó al abrir la puerta.

Dio un paso adentro, mirando al suelo.

En ese mismo instante escuchó unas voces gritando:

“¡Felicidades!”

Al mismo tiempo escuchó como 50 lanzadores de confeti explotar y rollos de serpentinas volaron hacia él.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Por el shock, Sorata cayó al piso y al menos la mitad de su cuerpo estaba enterrada en el desastre. Los residentes de Sakurasou, como se esperaba, no sabían cuando parar.

Miró a las tres chicas que estaban sobre él desde el piso: Misaki estaba en el medio, con Mashiro y Nanami a cada uno de sus lados, y tenían muchos lanzadores de confeti.

“Pensé que tendría un infarto.”

“¡Caso de Asesinato en Sakurasou! ¡La culpable fue el 3er lugar en popularidad! ¿Algo así?”

Misaki sonrió al decir eso. No la había visto sonreír en un largo tiempo, Sorata pensó a sí mismo, y su entusiasmo creció.

“¿Quien es el tercer lugar, de todos modos?”

“Umm, ¿Nanami?”

“¡C-claro que no! ¿No dije que no debimos comprar tantas de esas cosas?”

Si era así, ¿por qué tenía tantos lanzadores de confeti?

Nanami, dándose cuenta de que Sorata la miraba trató de ocultar los lanza confeti detrás de su espalda, después de eso los arrojó al corredor para deshacerse de la evidencia de su participación en el plan antes de ayudar a Sorata a levantarse. Sorata tomó su mano y se levantó.

Justo cuando se levantó, otro bang rugió. Detrás de Misaki, Akasaka Ryuunosuke estaba con su espalda contra la pared, medio aburrido.

“Creo que también debo felicitarte.”

“Cierto, ¡Gracias! “

Sorata tenía que agradecer a Ryuunosuke por enseñarle cómo hacer una propuesta y a prepararse mentalmente para el evento.

“Debo agradecer a Maid también.”

“Respecto a eso, ella me dijo que te pasara este mensaje.”

“¿Mensaje?”

“Ella dijo, "Si quieres agradecerme, haz eso por mí. Gracias por adelantado.""

Probablemente se refería a que Sorata fuera a Inglaterra a golpear a cierta persona. Algo que era imposible para él, así que decidió pensar en otra manera de expresar su gratitud.

“¿Eso?”

Mashiro preguntó.

“Es mejor que algunas cosas no se sepan.”

“Pensar que Kohai-kun ha hecho una promesa personal y secreta a Maid, pervertido~”

“¡No es lo que crees!”

Si pudiera, Sorata discutiría el asunto. Pero, ¿a quién le diría que le habían ordenado asesinar a alguien?

“Como Kohai-kun está de vuelta, ¡Volvamos a la fiesta de Celebración de Kohai-kun! ¡Preparé comida deliciosa, así que sólo siéntense y disfruten!”

Misaki dijo mientras se apresuraba a la cocina.

Sorata miró a sus alrededores mientras se quitaba los zapatos. Había aún una persona a quien esperaba ver. Incluso Ryuunosuke había salido de su cuarto sólo para verlo.

“Traté que Mitaka-senpai viniera pero... al final el...”

“Ya veo.”

“Quería que te dijera algo.”

“¿Qué cosa?”

“Felicidades.”

“Eso es normal.”

Considerando que era Mitaka Jin de quien ellos hablaban probablemente habría dicho algo sarcástico sólo para avergonzar a Sorata, sin embargo...

“¿Podría ser que Mitaka-senpai no se sintiera bien?”

“Sus exámenes se acercan.”

“No hablo de eso.... Hablo de Misaki-senpai.”

“Ah... oh, ¿eso?”

“Hey, ¡Kohai-kun! ¡Si no vienes ahora me comeré todo esto!”

Misaki corrió hacia la entrada otra vez, aparentemente cansada de esperar.

“Cierto, iré a cambiarme y volveré tan rápido como pueda. Dame un minuto.”

“¡Treinta segundos!”

“¡Entendido!”

Después de quitarse su traje y corbata en la seguridad de su cuarto, Sorata regresó al comedor. Lo que le esperaba era una gigantesca olla de arroz en el centro de la mesa.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Era como las del comedor de la escuela, lo que significaba que era para negocios, y una de esas podría alimentar decenas de personas fácilmente.

Además de que no había arroz blanco adentro, sino arroz rojizo, como los frijoles rojos.

“Sé que no debo preguntar pero, ¡lo haré de todos modos! ¿Qué onda con este Sekihan³⁴?”

“Porque es una ocasión para celebrar, ¡Por supuesto!”

Se sentía que celebraban otra cosa, ¿O pensaba demasiado?

“Kohai-kun, ¡Te dejaremos los honores!”

Misaki dijo al dar una cuchara a cada uno.

“¿Huh? ¿Así es como lo haremos?”

Pese a lo que dijo, no tenía idea de "qué" método era. Mashiro, quien estaba sentándose miró a la cuchara contemplativamente, como si pensara en algo. Nanami estaba estupefacta, y Ryuunosuke era el único que no parecía afectado.

“Es como usar una pala para comer teppanyaki³⁵, supongo”

De cualquier manera, Sorata estaba feliz de poder celebrar con todos de esa manera. Había pensado que todos habían ignorado sus mensajes, pero era sólo para poder sorprenderlo así después.

“Me siento feliz de disfrutar esto con ustedes, pero siento que algo no está bien.”

Después de todo, sólo llegó a medio camino. Cuando las miradas de todos se posaron en él, Sorata explicó la situación actual, notablemente que tendría que reducir su proyecto y discutir con los desarrolladores. Otra ronda le esperaba, así como todo el papeleo de la viabilidad del proyecto y qué tanto vendería.

“Así que no pasaste...”

“¡Celebraremos más cuando lo hagas!”

La personalidad usual de Misaki regresaba. Le quedaba bien, como debería.

“Mmm, lo que dijo Kamiigusa-senpai.”

“Gracias, para que podamos celebrar así otra vez trabajaré duro.”

No sabía cómo sería su discusión con los desarrolladores.

³⁴ El sekihan (赤飯, ‘arroz con judías rojas’) es un plato tradicional japonés consistente en arroz glutinoso cocido al vapor con judías azuki.

³⁵ El Teppanyaki (鉄板焼き teppan'yaki) es un tipo de plato de comida japonesa que utiliza una plancha de acero para cocinar los alimentos.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Aunque podía imaginarse cómo sería, sabía que sería distinta de una reunión, Ryuunosuke probablemente sabría, pero Sorata no quería preguntar. Se sentía extraño al no saber qué pasaría, pero parte de él gustaba del sentimiento.

No podía esperar, y aunque estaba comiendo con todos, quería echarse a correr hacia allá.

“Aoyama, gracias por tu mensaje.”

“Oh, no te causé problemas, ¿O sí?”

“Llegó antes de que entrara al edificio, y ayudó demasiado.”

Sonrió.

“Genial.”

Nanami sonrió, aliviada.

“¿Mensaje?”

La pregunta vino de Mashiro.

“Antes de mi presentación, Aoyama me envió un mensaje de buena suerte.”

Mashiro miró a Nanami.

“¿Sorata se sintió feliz después del mensaje?”

“Claro, estaba feliz. Me ayudó.”

“Espera.”

Mashiro se levantó y caminó fuera del comedor. Sus pequeños pasos se escuchaban mientras se dirigía al segundo piso.

“¿Qué quiere ahora?”

Sorata preguntó a Nanami, ya que Mashiro no estaba.

“Ni idea.”

Nanami lo miró, confundida.

Después de un rato, el teléfono de Sorata sonó, había recibido un mensaje.

“¡Buena suerte!”

El mensaje fue enviado por Mashiro.

Sorata no respondió, y después de un rato ella regresó al comedor.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“¿Qué rayos con esto?”

“Dijiste que te sentirías feliz si recibías un mensaje.”

“¡Si lo querías hacer ahora, pudiste enviar "¡felicidades!" o algo así! ¿O me dices que trabaje aún más duro? ¡Eso deprime viniendo de ti!”

“Tu reacción es diferente de cuando Nanami te envió el mensaje.”

Los ojos de Mashiro se estrecharon.

“¡Claro que no!”

“¿La tratas de modo especial?”

“¡No!”

“Eres malo, tratar a Nanami así.”

“Estoy seguro que tu eres quien es mala.”

“Sorata sólo trata a Nanami especialmente.”

“Te trato especialmente cada maldito día, ¿no?”

Mashiro aún se veía infeliz pese a los hechos que le restregó. Para ser preciso, parecía que iba a hacer un berrinche.

“Pero como me ayudaste con el arte, gracias.”

“....”

“Gracias a ti, pude explicar el proyecto fácilmente.”

“¿En serio?”

“Si, sin ti, mi presentación no hubiera sido tan buena.”

“Te perdono.”

“Gracias.”

“Pero....”

Mashiro miró a Nanami al decir eso.

“¿Hay algo en mi cara?”

Nanami miró a Mashiro mientras comía.

“Nada.”

“¿Shiina?”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Déjame pensar.”

Sintió que Mashiro se hacía cada vez más difícil de leer. No, nunca la había podido entender, pero parece que lo que no podía entender de ella se había hecho algo más. Al menos la antigua Mashiro no decía cosas como "No lo entiendo yo".

Quizá porque había pensando algo, una mirada incrédula apareció en la cara de Nanami.

Sólo entonces escucharon el sonido de una puerta abriéndose viniendo de lo que parecía ser la puerta frontal.

La primera persona en reaccionar fue Misaki, quizá había estado esperando que Jin volviera a casa.

Sin embargo, la persona que apareció no fue quien Misaki esperaba. De hecho fue la profesora supervisora de Sakurasou, Sengoku Chihiro.

Chihiro miró el Sekihan en la mesa, después a Mashiro y Nanami, y preguntó a Sorata:

“¿Con quién lo hiciste³⁶?”

“Sensei, olvidaré lo que dijo ahora, ahora, ¡Podría salir y volver a entrar!”

“Diré lo mismo cada vez, ¿Podrás manejarlo?”

“¡Colapsaré! Así que eso bastó.”

Nanami estaba congelada, su cara enrojecida.

“Aoyama, si demandas por acoso sexual, definitivamente ganarás. Seré tu testigo en la corte, para que no te preocupes por nada.”

“S-sensei, ¡Qué está diciendo!”

Después de una pausa, Nanami gritó a Chihiro en protesta, volviendo a usar su acento de Kansai.

Sin embargo, Chihiro la ignoró completamente y siguió con la conversación.

“¿Quien es la suertuda?”

“¡La presentación de Kanda-san fue exitosa, así que estamos celebrando! ¡Nadie lo hizo! Sé que comer sekihan es raro pero para cuando volví del trabajo Kamiigusa-senpai había hecho algo.”

³⁶ El sekihan se sirve a menudo en ocasiones especiales durante todo el año en Japón, por ejemplo cumpleaños, bodas y algunas fiestas como el Shichi-Go-San. El sekihan está tan estrechamente relacionado con las celebraciones que la frase «Tomemos sekihan» ha adquirido el significado de «Celebremos». Se cree que el sekihan se usa en celebraciones por su color rojo, que es un símbolo de la alegría en Japón. En algunas regiones se prepara cuando una mujer joven tiene su menarquía, lo que sugiere otra fuente de la tradición.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Nanami explicó, retomando su compostura. Chihiro no se veía particularmente interesada.

“Como sea, ya que Kamiigusa lo hizo, no hay nada que pueda decir.”

La mención del nombre era suficiente para que Chihiro entendiera la situación, cosa que hizo que Sorata se sorprendiera por la influencia de Misaki.

“Ah, Sensei.”

“¿Qué?”

“Kazuki-san supervisará mi proyecto.”

“¿Y?”

“Nada, sólo creí que sería mejor mencionarlo.”

Chihiro actuó como si estuviera cansada de escucharlos y tomó la cuchara de Sorata, agarrando un bocado de Sekihan.

“Hmm, no es tan malo.”

“Siguió comiendo.”

“Ah, cierto, Aoyama.”

“¿Qué pasó?”

Probablemente por lo que pasó antes, Nanami se tornó más fría ante Chihiro

“Esto llegó en el correo para ti.”

Le dio una envoltura tamaño A4.

La expresión de Nanami cambió drásticamente tan pronto le echó una mirada, la atmósfera relajada de antes desapareció y su mirada se afiló.

Su respiración se tornó irregular.

Tenía una idea de qué había dentro.

Probablemente eran los scripts que se usarían en su audición al mes siguiente.

“Aoyama, toma esto.”

Sorata tomó un abrecartas de uno de los cajones y se lo pasó a Nanami.

Nanami lo tomó y abrió la carta.

Todas las miradas se posaron en ella.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Dentro de la carta había diez hojas de papel. Aunque eran ligeras, el significado que tenían para Nanami era enorme. Dos años de esfuerzo se pondrían a prueba a través de ese libreto. Bueno o malo, sólo tenía una oportunidad. Las audiciones al siguiente mes decidirían su destino, decidirían si podría recibir preparación... Para Nanami, que prometió a su padre regresar a Osaka si fallaba era un gran cambio en potencia en su vida.

Nanami mordió su labio y su mirada brillaba como acero. Respiró lentamente y habló en una voz solemne, mientras parecía que estaba mirando hacia atrás y revisando cada esfuerzo que había hecho hasta ahora:

“Ya llegó la hora.”

Capítulo 4: La guerra de chicas.

Parte 1

El ambiente en Sakurasou después que Sorata había completado su presentación parecía llevar indicios de ligera tensión, pero el tiempo seguía pasando día a día, de manera constante y pacífica. Debe haber sido porque todo el mundo tenía sus propios objetivos para trabajar, y todos ellos se centraban en las cosas que deberían estar haciendo.

Sorata se centró en retocar y simplificar los detalles de su proyecto; Mashiro dibujaba manga y la lectura; Misaki estaba nuevamente produciendo sus animaciones; Ryuunosuke se centró en su programación; y por último pero no menos importante Nanami ya estaba preparando para sus audiciones del 14 de febrero. Jin, que aún no había regresado desde la noche de Navidad, también estaba trabajando duro preparándose para sus exámenes de ingreso a medida que se acercaban pronto.

Debido a esto, a pesar de que todo el mundo tenía sus propias emociones inestables, nervios y para equilibrar y lidiar por sí mismos, consiguieron hasta un mes entero sin contratiempos.

Durante este período, Sorata y Kazuki habían celebrado dos debates y también habían pensado con éxito algunas sugerencias que fueron aprobadas por el panel también. Ellos discutían algunas de estas en ese mismo momento, mientras reflexionaban sobre otras cuestiones de forma individual.

Los consejos de Kazuki eran en su mayoría serviciales, y sus palabras eran convincentes, así, dejando a la gente con una impresión llamativa de su producto. Su elección de palabras también era simple y fácilmente comprensible, concisa y directa, al parecer había elegido cuidadosamente sus palabras de manera que un estudiante de la escuela secundaria como Sorata podía comprender sin dificultad.

Su primera discusión estaba directamente relacionada con el proyecto de Sorata, 「Rhythm Battler」, del cual se dieron cuenta de la importancia de utilizar la música en sí en sus campañas de marketing o publicidad.

"Un esquema de control de fácil acceso es importante, por no mencionar el alcance y la flexibilidad del juego en sí, pero ya que es un juego de música, ahora tenemos el principal factor que decidirá la viabilidad del producto en el mercado. Después de todo, es un juego de música."

"Veo tu punto... por lo que estás preguntando qué tipo de música debemos utilizar... todo este tiempo he estado dejando eso a un lado pensando que voy a usar un poco de música de batalla RPG sin ninguna razón en particular, por lo que supongo que realmente no he tocado eso."

"Bien, entonces vamos a tener nuestra próxima discusión cuando se haya descubierto la dirección general que planeas en dirección con tu música."

Después de que llegó la segunda discusión, donde se decidieron por la dirección general de la música que se utilizará en el juego.

Durante los periodos de descanso, Sorata escucharía los consejos que Kazuki constantemente le daba basado en sus numerosas experiencias derivadas de trabajar en la industria durante muchos años. De los que aún podía recordar algunos de ellos, sobre todo los relacionados con las cualidades que un desarrollador de éxito debe tener, cosas así.

"¿Qué crees que es lo más importante que un desarrollador de juegos exitoso necesita?"

"¿Las buenas habilidades sociales o de comunicación?"

"¿Por qué piensas eso?"

"Porque veo que se menciona a menudo en entrevistas a los desarrolladores en revistas, supongo."

"Entonces, ¿por qué crees que es importante?"

"Debido a que hacer un juego es un... un esfuerzo de grupo de la organización."

El había visto eso en las revistas, así, como estaba simplemente regurgitando contenido.

"Así que, en definitiva, ¿qué crees que implican en realidad buenas habilidades de comunicación?"

"Um, habilidades interpersonales, ser capaz de llevarse bien con las personas que te rodean... ¿ser capaz de cooperar y trabajar con su entorno?"

No sabía exactamente cómo responder a la pregunta.

"Ya veo, la cooperación, ¿eh? Es cierto, se puede interpretar desarrollo de un juego como una posición que necesita trabajar en equipo, y también se requiere tener buenas habilidades de comunicación."

"¿No es eso?"

"Yo no he dicho que estabas equivocado. Las habilidades de comunicación son importantes, pero es malo tomar sólo está a su valor nominal. Pero, supongo que la razón por la que Sorata-san está entendiendo esto mal es porque la gente que hace hincapié en la necesidad de estas habilidades en sí no están en realidad buscando con suficiente profundidad en lo que las palabras significan en realidad."

"¿Es eso así?"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Sí, no es raro que la gente tome simplemente la opinión de que 'tener buenas habilidades de comunicación es importante' y simplemente regurgitar junto a la siguiente persona como si fuera su propia opinión sin digerir totalmente el significado de la frase en sí."

"Ahora que lo dices..."

Él entendía lo que quería decir Kazuki. Después de todo, él estaba haciendo la misma cosa, en un sentido.

"Pero, ¿no crees que es un poco extraño? Comunicación, ya que nos referimos a ella como, se refiere al acto de conversar con alguien mientras correctamente transmitimos puntos de vista y las opiniones del otro, ¿no? Sin embargo, estas mismas personas que siguen y siguen sobre la importancia de este tipo de habilidades, por qué es que cuando ellos defienden esta opinión, ¿que en realidad no van a la esencia misma de las palabras que están diciendo? De esta manera no están transmitiendo por completo el significado de esas palabras, ¿por qué no están haciéndolo a fin de prevenir cualquier malentendido, y para ser un ejemplo para la misma causa de la que están hablando?"

"..."

"Si la razón es simplemente porque no hay suficiente espacio asignado en esa columna específica revista, o tal vez el desarrollador mismo es perezoso, está bien. Al igual que lo que acabo de decir, la gente que no entiende realmente la esencia de las mismas palabras que están diciendo está por todo el lugar. Si tomas las opiniones o puntos de vista que puedes haber escuchado de los demás, y asimilarlos en tus propios sentimientos o palabras, no debes estar en esa terminal de una estación por el momento."

"Ya veo."

"Básicamente, lo que creo es que las habilidades de comunicación son es la capacidad para llevar a cabo correctamente tu opinión de la información que ya tienes a la mano, a continuación, utilizando tus propias palabras para expresar esta opinión, añadiendo tus propios pensamientos en ella en el proceso."

"..."

"Al mismo tiempo, esto también debe implicar el compromiso de aceptar los puntos de vista de la otra parte, al ser capaz de comprender el significado real de las palabras de la otra parte y al mismo tiempo escuchando todo lo que tienen que decir. Debido a que no todos con los que se habla pueden transmitir a la perfección todo lo que están tratando de decir, la cooperación del oyente es también muy importante. Por lo tanto, las habilidades de comunicación no se refieren a ser capaz de leer la atmósfera de la situación, además renunciando a tus propios pensamientos y puntos de vista para aceptar los del otro, no es un compromiso a nivel superficial como ese."

"..."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Entiendo eso estoy siendo muy redundante, pero cuando hablas, es necesario tener una comprensión total y absoluta de tus propios pensamientos y opiniones antes de intentar transmitirlos a otro; por el contrario, cuando se escucha que no sólo hay que escuchar todo lo que la otra parte tiene que decir, sino también tratar de averiguar la verdadera esencia de lo que esa persona pueda decir... eso es seguro. Durante las discusiones o reuniones, esto reducirá las ocurrencias de palabras como 'pero' o 'sin embargo' con respecto a la opinión del otro, y también ayudan a construir un puente hacia un debate constructivo y beneficioso³⁷."

"Ya veo..."

Sorata estaba de acuerdo con sus palabras, y él simplemente pudo asentir de acuerdo.

"Pero, no debes dejarte engañar."

"¿Eh?"

"De todo lo que he dicho antes, yo sólo creo alrededor de la mitad de la misma."

"¿La mitad?"

"Me refiero a la parte sobre cualidades. Las cualidades necesarias que un desarrollador de juegos deben tener."

"¿Y cuáles son esas?"

Necesitaba saber.

"Creo que las habilidades de comunicación realmente son importantes. Pero, siempre y cuando estés trabajando en la sociedad, no importa qué trabajo tomes, esto es necesario de ti, ¿no? ¿No crees que solo mencionar esto solo es parecido a no tener otros talentos que indicar en absoluto?"

Esto parecía como un comentario que Kazuki, quien había desarrollado juegos por muchos años, haría.

Pero, ¿cuáles fueron las otras cualidades?

"..."

"¿No lo entiendes? La respuesta es simple, realmente. Aunque ambas partes pueden comunicarse y llegar a conocerse muy bien a través de discusiones, no importa lo bien que son capaces de combinar sus ideas y opiniones, si el producto final no es de calidad suficiente, no tiene sentido. Sobre todo en un trabajo como el nuestro que requiere producto terminado."

"Lo que significa..."

³⁷ Nota de -Haru-: Dejavu... tuve clases de esto toda la maldita semana...

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"En términos básicamente, si no tienes la creatividad para convertir tus ideas y conceptos en realidad, no hay absolutamente ningún sentido para tu trabajo. Lo que también es la razón por la que la comunicación a veces se considera innecesaria en la industria."

"..."

"¿Estoy siendo demasiado abstracto aquí?"

"No, lo entiendo perfectamente."

"¿Perfectamente?"

"Eso es porque la persona quien me ayudó con todas las ilustraciones conceptuales... ella es exactamente igual a lo que has estado describiendo."

La creatividad para adquirir resultados a través de la ejecución de las medidas necesarias para hacerlo. Tal vez, sólo tal vez, Mashiro tenía su propio procedimiento de hacer las cosas, pero Sorata no era capaz de decir si ella tenía uno, ni ella parece desprender el sentido de que tenía uno. Honestamente, Sorata sentía que no tenía importancia en ambos sentidos.

Para él, Mashiro podría crear emociones en una hoja en blanco del lienzo, simplemente con unos pocos trazos del pincel.

Incluso cuando él le había pedido ayuda con el concepto de arte para su juego, a pesar de que no podía decir si ella realmente entiende lo que él quería de ella a través de sus palabras o acciones en el momento, terminó entregando exactamente lo que necesitaba de todos modos. Ese fue siempre el caso.

"Los programadores de software están molestos por todas partes en mi empresa también. No les gusta discutir o poner en peligro, siempre son antisociales e introvertidos, y nunca parecen aportar nada útil durante discusiones verbales. A veces estoy enojado con estas personas que simplemente se rinden en el arte de la conversación sólo porque no eran buenos en eso, en primer lugar."

"¿Esta realmente bien para ti estar diciendo cosas como esa?"

"Está bien, yo estaba a punto de llegar a la parte buena de todos modos. Siempre me he mantenido cierto en la creencia de que el componente más importante en la producción de juego es buenos programadores. No importa cuán buenas sean tus ideas, no serás capaz de realizarlas sin la ayuda de estas personas. Un excelente programador por si solo puede cambiar drásticamente la calidad general de un producto. No importa qué tan avanzado motores de juegos o herramientas de desarrollo consiguen, este punto probablemente nunca cambiará."

Sorata vagamente se recordaba de Ryuunosuke.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Con todo, sin la capacidad de los verdaderos promotores, los que realmente producen contenidos como los programadores, artistas conceptuales, o los que trabajan en el departamento de sonido; ni desarrolladores, directores o productores serían capaces de hacer cualquier cosa."

Eso puede ser cierto. A pesar de que había intervenido anteriormente en el desarrollo del juego, las únicas cosas que Sorata podría reclamar que en realidad había "producido" no eran más que las cosas utilizadas sólo en las etapas de planificación del proyecto.

"Con todo, espero que puedas convertirte en un director de proyecto que no sólo pueda tener fe en estos productores de contenido, sino también hacer frente a sus personalidades. Si crees que puedes, naturalmente, serás capaz de adquirir las llamadas buenas habilidades de comunicación de las que hablabas antes."

Las palabras de Kazuki habían logrado convertir las emociones que aún no habían tomado plenamente forma dentro del corazón de Sorata en palabras que él podía entender fácilmente. Anteriormente, sólo tenía una vaga idea de lo que debía trabajar para como desarrollador, pero ahora esos objetivos estaban claros para él, como si estuvieran siendo señalados por una brújula.

Fue a causa de estos, diálogos significativos basados en la experiencia con Kazuki que Sorata sentían que sus dos debates en el medio y al final de enero, respectivamente, eran excepcionalmente importantes.

Él fue capaz de mantenerse naturalmente de buen humor, y sus días crecieron cada vez más en productividad. En estas condiciones, sus emociones eran más estables también, permitiéndole ayudar a Nanami a practicar para sus próximas audiciones mientras hacía malabares con los preparativos de su propio proyecto, por no hablar de la eternamente pospuesta limpieza de primavera de Sakurasou que él era incapaz de hacer al final del pasado año.

Los ensayos de Nanami se llevaron a cabo en el estudio de grabación de su escuela donde incluso grandes cantidades de ruido no molestaban a nadie afuera. Esos ensayos vinieron una vez a la semana, dos horas por sesión.

Ya que las instalaciones de grabación estaban disponibles allí, Nanami pudo verificar de inmediato su actuación.

"¿Nunca encuentras que tu propia voz siempre suena un poco raro al escucharte a ti mismo?"

"Cuando empecé lo hice, pero me acostumbré a ella. Si no lo haces que nunca vas a mejorar, y así cada vez que intentes poner un poco más de emociones en tus líneas encontrarás que es sorprendentemente difícil."

El trabajo de Sorata era actuar como juez honorario y también operar el aparato de grabación.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Habían recibido dos guiones de antemano que se utilizarían en las audiciones, entre los cuales el de juzgar sus habilidades narrativas fue un cuento de hadas japonés muy conocido, y el otro que se utilizaría para juzgar sus talentos de actuación era nada menos que una escena de "Hamlet" de Shakespeare.

Ya que Sorata no había leído ni visto ninguna de las obras de Shakespeare, en realidad no conocía los detalles de la trama, pero podía decir de las líneas de Nanami de la escena que iba a audicionar era una bastante importante.

El papel de Nanami era la protagonista femenina, Ofelia, y en esa escena se suponía que debía estar dando a Hamlet una despedida.

Desde Nanami había dicho que estaría bien, incluso si él solo leía directamente del guion, Sorata accedió a ensayar junto con ella un par de veces.

A pesar del hecho de que él había filmado la escena completa, a los aparatos disponibles, Sorata no se atrevió a ver su propio desempeño, aunque estaba seguro de que no era tan malo. Nanami ríe ligeramente, probablemente porque había tenido una visión de primera mano de sus payasadas teatrales.

"¿No estás siendo un poco excesiva para un extraño como yo, Nanami?"

"Haces un Hamlet único."

"¡Estoy seguro de que mi actuación no importa tanto como la tuya!"

"Cuando me sienta deprimida en el futuro, voy a estar segura de recordar este momento."

"¡Olvida todo lo que acabas de ver inmediatamente!"

Cada vez que Sorata ayudaba a Nanami con sus ensayos, Mashiro nunca dejó de seguirlo de cerca a lo largo de estos, y ella simplemente leía un manga shoujo en silencio en la parte posterior del estudio. Estaba empezando a llorar a través de muchos títulos viejos a un ritmo alarmante.

"¿Shiina, es interesante ese manga?"

"No estoy segura."

"Ya veo..."

La cosa es que no importa que manga estuviera leyendo Mashiro en el momento, Sorata siempre recibiría la misma respuesta. Anteriormente había dicho que estaba aprendiendo de ellos, pero lo que sea que pudiera haber estado planeando aprender se perdió en la traducción.

Sus días de paz aún productivos pasaron así como así, y pronto diez días habían pasado en el mes de febrero.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Febrero, el vigésimo segundo, un sábado. En este día, la hermana de Sorata, Yuuko llegaría a Sakurasou para tomar sus exámenes de ingreso para Seiko. Sorata, que había sido informado de antemano que su hermana iba a llegar en el Shinkansen³⁸ de la tarde, había se acercó a la estación para recogerla, habiendo tomado su terquedad en consideración.

Habiendo llegado a Sakurasou, Yuuko estaba muy emocionada, tan pronto como entró en la habitación de su hermano.

"¡Wow-!, hay tantos gatos aquí ¿Qué es este cartel aquí? ¿Nyanboron? Ah- ¿esta sala se llena de olor de Nii-chan?"

Su largo viaje de medio día no parece haberla afectado en absoluto.

"¿No estás cansada?"

"Dormí bien en el viaje hacia aquí, así que me siento llena de energía como siempre."

"Este es el momento en el que deberías estar estudiando como un estudiante adecuado. Si no puedes dormir por la noche y terminas quedándote dormida durante el examen de mañana, no voy a estar allí para ayudar."

"¡Ah! Nunca pensé en esa posibilidad. ¿Qué tengo que hacer? Nii-chan, creo que estoy acabada."

"Relájate. Estarías acabada de cualquier manera."

"Ah, cierto... Espera, eso no es bueno."

Teniendo en cuenta lo enérgica que estaba ahora, ella debe estar cansada por la noche, lo que permitiría que ella tenga un buen descanso en preparación para el día siguiente.

"¡Nii-chan siempre está siendo malo conmigo, voy a exponer a tus secretos!"

Mientras decía esto, Yuuko inmediatamente revolvía bajo la cama de Sorata.

"¡Oi, idiota! ¡Eso es-!"

"¡De todos modos estoy segura de que tienes esos DVDs con la gente que hace todo tipo de cosas a sus hermanas!"

"¿Quién querría esas cosas en primer lugar?!"

Agarró a Yuuko por las piernas y la arrastró pateando y gritando fuera del colchón. En este punto, que ni siquiera le importa si su falda fuera a levantar, dejando al descubierto su ropa interior en el proceso.

Sin embargo, él era demasiado tarde, ya que Yuuko ya estaba aferrándose a algo.

³⁸ El Shinkansen es la red ferroviaria de alta velocidad de Japón, operada inicialmente por la compañía Japanese National Railways JNR.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"¡Te tengo ahora!"

Lo que Yuuko levantó era nada más que una revista de manga.

"... ¿Eh?"

Era un manga shoujo, ante eso, lo que explicaría su sorpresa.

"¿Por qué la revista que serializa el manga de Mashiro-san está en la habitación de Nii-chan?"

Porque él lo compró, por supuesto.

"¿Por qué ocultarlo debajo de tu cama así?"

Porque quería mantenerlo en secreto, por supuesto.

"¡A menos que, Nii-chan es realmente el escritor!"

¿Cómo es eso posible? La razón era que en realidad Sorata pensó que bien podría impulsar las ventas de su trabajo, sin importar la poca diferencia que puede hacer, por lo que compraría en secreto una copia de la revista cada mes, sin que Mashiro lo sepa por supuesto.

Sin importar qué, él tuvo que arrebatarse esa revista a Yuuko y ponerla de nuevo por debajo de su cama. Mashiro podría volver en cualquier momento. Justo cuando estaba pensando en esto, oyó pasos que se acercaban a su habitación.

"Sorata."

La voz pertenecía claramente a Mashiro. Ella sí que tomó un buen rato en llegar.

Sorata rápidamente agarró la revista de Yuuko y la lanzó de nuevo bajo su cama. Después de lo cual se dio la vuelta para mirarla, haciendo todo lo posible para verse lo más natural posible en el proceso.

"Nii-chan, no trates el manga de Mashiro-san así."

"¿Qué es eso de mi manga?"

Mashiro inclinó la cabeza hacia un lado ligeramente en aparente confusión, y por alguna razón ella estaba usando nada más que una toalla de baño. Subido de tono por cierto. Sus hombros, brazos y pecho estaban hinchados con el vapor de su baño caliente, y con su piel ligeramente pintada de rosa, junto con el sudor que corría por su rostro, parecía excepcionalmente atractiva. Incluso su pelo todavía estaba goteando con agua.

"Ah, n-no. No hay nada malo. ¡Cierto! Estábamos hablando acerca de cómo has estado haciendo tu manga recientemente."

"Se ha confirmado que va a ser presentado en la portada, así como el color de las páginas de bienvenida el próximo mes."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"¿Oh, realmente ahora? Eso es genial."

Al estar en la portada probablemente significaría un reconocimiento activo de su trabajo y su popularidad. Nada menos de lo esperado de Mashiro. Así como Sorata pudo minuciosamente dar un paso hacia adelante, ella ya había saltado todo un obstáculo.

"Pero no puedo aflojar ahora."

"... Déjame adivinar, eso es lo que tu editora Lida-san te dijo, ¿verdad?"

Mashiro asintió.

"Las encuestas mostraron que la recepción en general está perfectamente bien, pero eso es sólo con respecto a mis habilidades artísticas."

"Ya veo."

"Si no puedo convertir esto en una serie de televisión, los ratings se caerán."

"¿Acaso Lida-san dice eso también?"

Mashiro asintió de nuevo. Parece que había evitado con éxito la crisis de la revista por ahora. A pesar de que podría no importa mucho, incluso si llegara a ser descubierto, ya que se las había arreglado para mantenerlo en secreto durante tanto tiempo, sería difícil para él confesarlo en este punto.

"Espera un segundo, este no es el momento de estar charlando casualmente, ¿lo es?!"

Embistió en Yuuko agitadamente.

"¡Mashiro-san, ten control de ti misma! ¡Nii-chan, huye rápidamente! ¡Vas a ser atacado!"

"Hablando de eso, Shiina, ¿qué estás haciendo exactamente?"

Preguntó Sorata, ignorando a Yuuko por ahora.

"Fui por una ducha."

"¡Claro que hiciste, porque nadie en el infierno va al baño así! ¡¿Por qué no llevas nada de ropa!?"

"Debido a que Sorata no estaba cerca."

Era cierto, ya que su ropa era preparada por Sorata todos los días.

"¿No te dije antes que yo iría a recoger a Yuuko?"

"Te oí."

"¿Así que deberías haber sabido que no estaría cerca, ¿verdad?"

"Sorata, tu puedes hacer cualquier cosa si pones tu mente en ello."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"¡Pero no me puedo tele-transportar ni clonarme a mí mismo! Soy un ser humano normal, ¡¿me oyes!"

"Sorata."

"¡Qué pasa ahora!"

"¿Cuánto tiempo piensas mirar?"

Mashiro apartó los ojos de repente. Sus mejillas se encendieron un poco, y no parecía ser por el calor de la ducha.

"Creo que me siento avergonzada."

"¡Qué!"

"¡C-cierto, Nii-chan, pervertido, libertino, depredador sexual!"

"¡Si tuvieras una pizca de timidez, no estarías dirigiéndote hacia fuera vestida de esa manera! ¡¿Qué pasa si yo fuera a perder el control de mí mismo delante de mi hermana?!"

"¡Nii-chan es una bestia! ¡Una bestia es Nii-chan!"

Yuuko ya había exaltado hasta un temperamento bastante notable, y estaba empezando a decir tonterías sin sentido.

Sorata dejó a Yuuko en su habitación con sus siete gatos, mientras que él mismo trajo a Mashiro a su habitación en el segundo piso para buscar algo de ropa.

Después de recoger todo, desde la ropa interior de su pijama, y hasta un grueso suéter hecho de piel de oveja, Sorata suspiró y caminó de regreso a su habitación.

Cuando llegó, se encontró con Yuuko de pie sobre su cama como un gorila enojado. Aunque no era intimidante en lo más mínimo...

"Nii-chan, te sientas allí."

"Bien bien."

Sorata se sentó en el borde de la cama.

"Siéntate derecho."

"No."

"¡No has reflejado suficiente en tus acciones!"

Yuuko hinchó sus mejillas y se agarró al brazo de Sorata, después de lo cual comenzó a sacudir su cuerpo de lado a lado, expresando su descontento.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Sin embargo, su respiración pronto se volvió entrecortada, al parecer porque ella no tenía mucha energía para empezar.

"N-nii-chan, ¿estás en una relación con Mashiro-san?"

"No."

"Entonces, ¿por qué iba entrar en tu habitación vestida sólo con una toalla de baño?"

"..."

"Lo sé, ustedes son amigos con beneficios."

"¡Definitivamente no!"

"¿Entonces qué?"

"Eso es lo que quiero saber yo..."

Ambos querían saber. ¿Cuál era exactamente la relación entre los dos?

Mientras que ambos estaban buscando en sus almas en un intento de resolver esta pregunta sin responder, Mashiro regresó a la habitación de Sorata, habiendo terminado de cambiarse. Llevaba unas cuantas capas de ropa, y ella había traído un secador de pelo largo.

Mashiro se acercó a ellos sin decir una palabra, después de lo cual silenciosamente se sentó en el regazo de Sorata y le pasó el secador de pelo.

Dado que esto había sucedido muchas veces antes, Sorata ya no estaba sorprendido por sus acciones. Sorata tomó el secador de pelo de ella con calma, y luego lo enchufó en una toma en la pared y comenzó a secarle el pelo con el aire caliente que emitía.

Yuuko miraba con la boca abierta por la sorpresa de estas revelaciones.

"¡Y-tu-tu que estás - Nii-chan!"

"La forma en que hablas es extraña."

"¡Eso es porque estoy muy afectada por esto!"

"Estoy secándole el pelo con este secador de pelo que está aquí, ¿no lo ves?"

"..."

"..."

El ambiente en la sala inmediatamente congeló.



AIML
TRANSLATION!

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"¡Mentiroso! ¡Ustedes están coqueteando claramente entre sí!"

"..."

No fue hasta ahora que Sorata trató de analizar la situación en que estaba actualmente.

Estaba sentado en la cama con Mashiro posada en su regazo. Y él estaba secando su cabello.

"..."

Parece que Yuuko tenía razón, por una vez. Completamente cierto. Sorata no se había dado cuenta de esto en absoluto, ya que pensó que esto era nada comparado con su caminar en vestido sólo con una toalla de baño antes.

"Estoy segura de que no hay nada de que alterarse acerca de esto."

Así como Sorata estaba tratando de encontrar una excusa para sí mismo, Mashiro interfirió por él.

¿Estaba realmente tratando de ayudar a Sorata?

"Esto siempre sucede."

¡No!

"¡No actúes como si estuvieras tratando de añadir más leña al fuego!"

"Esto es porque Sorata parece preocupado."

"¡Estoy más preocupado!"

"Estoy segura de que va a estar bien."

"¡Qué quieres decir con eso! ¿Dónde? ¡¿Qué parte de ella se ve bien para ti?!"

Mashiro giro hacia Yuuko y la miró con una expresión que parecía decir: "¿Qué piensas tu?"

Hablando de Yuuko, su rostro estaba completamente en blanco, y ella comenzó a murmurar "estoesunapesadilla estoesunapesadilla³⁹" una y otra vez a sí misma. Parecía que había perdido por completo sus sentidos.

"Ella está más o menos inconsciente ahora, ¿¿verdad!?"

¿Realmente se podía esperar que Yuuko tome sus exámenes de ingreso de mañana, mientras estaba en esa condición? Aunque no se podía exactamente esperar que pase, pero ese shock de antes podría haber borrado todo lo que había estudiado de su memoria. Sería triste si eso fuera cierto.

³⁹ Nota de -Haru-: No me equivoque... así esta en ingles :3

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Sorata."

"¿Qué?"

"Los leones lo dan todo incluso cuando cazan conejos."

"¡Eso es porque, contrariamente a la creencia popular, los leones son terribles en la caza⁴⁰!"

A pesar del hecho de que ella había mostrado conocimiento de algunos hechos de animales innecesarios, Sorata no podía dejar de pensar que los leones, aunque pueden ser reyes de la selva, podrían ser incompetentes de la misma manera Mashiro era así.

Después Yuuko volvió a sus sentidos, los tres de ellos, junto con Misaki desde la habitación 201, bajó las escaleras para la cena.

Recientemente Misaki se había encerrado en su habitación durante períodos de tiempo mucho más largos con el fin de producir anime. Dado que los estudiantes de tercer año como ella ya no tenían programadas clases después de febrero, podrían asistir a la escuela a su antojo, y por no hablar de que su admisión en el departamento de animación de la Universidad de las Artes Suimei estaba casi confirmada; para que pudiera pasar casi todo su tiempo en su trabajo ahora.

Incluso si fuera a salir, los únicos lugares a los que se dirigía serían el estudio de edición, o el estudio de captura de movimiento, ambos ubicados en su universidad. Dios sabe qué clase de vida estaba viviendo - definitivamente no era la de una estudiante normal.

"Entonces, ¿cómo es la producción que viene?"

"Sólo unas pocas escenas y fondos no se han sacado, estoy dejando los efectos y otras cosas hasta más tarde."

Misaki metió furiosamente la cocina de Sorata en su boca.

En la superficie, parecía llena de energía como siempre, pero era diferente de su comportamiento alíen - como de costumbre. Desde que Sorata conocía la razón detrás de esto, se decidió a tomar la decisión obvia de no interrogarla al respecto.

Jin no estaba a su lado. Para Misaki, eso era todo lo que importaba.

"Si mal no recuerdo, Jin-senpai tendrá sus exámenes mañana también, ¿no?"

"Sí..."

Misaki respondió en voz baja. Así como Yuuko tuvo que hacer su camino hasta aquí, para sus propios exámenes de ingreso Jin fue probablemente en su camino a Osaka también.

⁴⁰Nota de -Haru- ... ¿en serio?...

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Al final, ella no le pudo dar a Jin el amuleto de la buena suerte que había comprado en Fukuoka antes de irse. Olvida el encanto, los dos podrían ni siquiera hablar una palabra el uno al otro durante todo el año.

A veces, cuando Sorata estaba en la escuela, podía ver a Jin mirando Misaki desde el fondo de una escalera o desde una ventana distante, pero al final lo único que hizo fue mirar. Hasta el final...

"Senpai, ¿vas a seguir trabajando después de esto?"

"No, he terminado por hoy. Todavía tengo cosas que hacer después de esto."

"Estoy llena." Al decir esto, Misaki se levantó y sacó unos trozos de chocolate de la nevera de la cocina, y luego los colocó en un tazón grande. Después de eso, ella colocó el recipiente dentro de una olla con agua hirviendo, permitiendo que los trozos de chocolate se derritieran lentamente.

Tan pronto como habían derretido lo suficiente, ella comenzó a raspar en moldes en forma de corazón con una espátula de goma. A continuación, los puso en su regazo y comenzó a mirarlos solidificarse.

Parece que tenía la intención de hacer chocolates simples esta vez. El año pasado se había tallado su propio retrato en las losas en forma de ladrillo de chocolate y se los dio a Jin.

"Si yo fuera Sorata, ¿por donde comenzaría a comer esto?"

Jin en realidad había reflexionado sobre esta cuestión desde hace bastante tiempo.

"Aunque no he tenido que darle el amuleto de la buena suerte después de todo... Haré mi mejor intento esta vez."

"Estoy seguro de que será capaz de darle esto a él."

"Sí..."

A la espera de que los chocolates que se solidificaran, Misaki no se movió en lo más mínimo. Ella debe haber estado pensando en Jin, ya que su expresión era increíblemente apacible.

A pesar de que Mashiro parecía estar viendo algo celosamente, ella nunca reveló ningún indicio de que quería ir por su cuenta. Probablemente fue porque todavía recordaba el momento en que se metió en una pelea con Sorata por herirse la última vez que intentó cocinar.

Pero si Mashiro hiciera algo, ¿a quién iba a dárselo? Sorata no pudo evitar sentir un ligero matiz de curiosidad y expectación.

"¡Nii-chan, has estado mirando a Mashiro-san todo este tiempo!"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"¡T-tu estas malentendiendo!"

"Sorata siempre está mirándome."

"¡No es tan malo como piensas que es!"

Ignorando las riñas del grupo, Misaki colocó los chocolates solidificadas en una caja que había preparado antes, lo envolvió con papel de regalo de color rosa y un nudo mariposa en ella, después de lo cual tomó la caja acabada de chocolates de San Valentín con cautela a su habitación. Sorata se sintió bastante conflictivo, mientras la observaba hacerlo.

Él realmente esperaba que ella sería capaz de dárselo a Jin esta vez.

Después de esperando por Yuuko a que terminara tranquilamente su comida, él preparó una taza de té para todos.

"Nii, ¿dónde está Nanami-san?"

"Ella tiene que trabajar a tiempo parcial y tomar clases de actuación de voz en los fines de semana, por lo que probablemente el momento en que vuelva será a las diez o más tarde."

"¡Huh-! ¿En serio? Tenía algunas cosas que preguntarle a ella también."

"Nanami está pasando por un período muy importante de su vida ahora, para cuando vuelva yo no quiero que vayas por ahí dándole problemas, ¿entiendes?"

Las audiciones que decidirían su futuro fueron en el 14, un lunes... es decir dos días después.

Nanami fue incapaz de mantener la calma durante toda la semana, a pesar de su calma habitual. Había olvidado que le tocaba a ella la compra de alimentos y regresó con las manos vacías; una vez que se olvidó de encender el calentador de agua y casi toma una ducha fría; tres días antes, se quedó dormida y ya casi era tarde para la escuela. Al final Sorata lo había notado y la despertó, lo que lleva a una situación en la que ambos tenían que correr a la escuela con Mashiro a rastras.

"¿Puedes dormir por la noche?"

"Um... no realmente."

Nanami tuvo tantos problemas para dormir que a veces ella sólo se quedaba dormida unas pocas horas antes de la escuela.

Así, desde tres días antes, Sorata se había hecho cargo de todas las tareas de Nanami en Sakurasou.

Él pensó originalmente que Nanami nunca estaría de acuerdo con una propuesta así, pero para su sorpresa, ella lo aceptó sin discutir.

"¿Qué hay con esa mirada de sorpresa que tienes ahí?"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"No estoy sorprendido."

"Mentiroso, apuesto a que es porque tomé tu oferta."

"... Y-yo supongo."

"Eso es porque no quiero que las cosas terminan como durante las vacaciones de verano, donde me regañaste por presionarme demasiado a mí misma."

Cuando Nanami terminó su frase, se había reído un poco. Aunque Sorata sentía que no era lo único que la fastidiaba...

"Ya estoy de vuelta."

Hablando del demonio⁴¹. A pesar de que eran sólo las ocho y media de la noche, Nanami ya había regresado, y rápidamente apareció en el comedor.

"Ah, Nanami-san."

"¡Oh, bienvenidos, Yuuko! ¿Cómo han van tus estudios desde nuestra visita?"

"Perfectamente bien. Voy a pasar estos exámenes con seguridad."

"Nadie te preguntó sobre lo que has estado soñando despierta recientemente..."

Nanami sonrió ante esta ocurrencia.

"Aoyama, si tienes hambre, hay algunas sobras, ¿quieres un poco? Voy a calentarlos ahora."

"Oh ok. No tenía tiempo para comer antes del trabajo, ¿por lo que puedo molestarte pidiendo que hagas eso por mí?"

"El agua del baño esta lista también, ¿así que te gustaría bañarte o comer primero?"

"¿Eh?"

Yuuko parecía haber recibido algún tipo de shock.

"Lo siento por molestarte, creo que prefiero comer primero."

Nanami se inclinó en agradecimiento.

"Además, dejaste tu ropa fuera durante bastante tiempo. Ya les he doblado y les puse de vuelta en su habitación."

"E-está bien, podrías sólo haberlas dejado allí."

"Nii-chan, eres demasiado suave..."

⁴¹ Nota de Stweik: *es como "hablando del rey de Roma..."*.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Yuuko dijo en voz baja, en tono insatisfecho.

"Está bien, me imaginé que ibas a volver tarde otra vez hoy, así que..."

"G-gracias."

Nanami generalmente seca su ropa interior en su habitación, por lo que incluso si Sorata fuera a doblar la ropa todo lo que llegaría a ver eran sus camisetas o calcetines.

Si Mashiro no hubiera llegado, Sorata probablemente se habría sentido nervioso con sólo tocar la ropa de una chica, y mucho menos doblarla. Ahora podía realizar la última acción sin pensarlo dos veces. Aunque no era exactamente algo para presumir...

Nanami dijo algo acerca de poner su bolsa en el suelo y luego corrió hasta el segundo piso.

"N-nii-chan, ¿qué fue todo eso!?"

"¿Por qué estas siendo tan exagerada con eso?"

"¡Por supuesto que soy una maldita exagerada! ¡Estoy a punto de explotar! ¿Cuál es la relación entre tú y Nanami?"

"¿Eh?"

"¿Por qué dices cosas como 'Si tienes hambre, te preparo algo de comida para que puedas comer' con tanta ternura, por no hablar de que '¿Te gustaría bañarnos juntos?' O que '¿te he ayudado a lavar tu ropa'? ¿Por qué, por qué, por qué, por qué?"

"¿No está tu representación muy lejos de lo que realmente ocurrió?"

"¡Este es el límite de mi capacidad de memorización!"

"Oh, no me extraña."

"¿Por qué Nii-chan haría tantas cosas para Nanami-san? ¡Esto es sospechoso, demasiado sospechoso!"

"Sorata hace un montón de cosas para mí también."

"¡Eso es porque no se puede evitar, por lo que no importa eso!"

Incluso Mashiro no esperaba algo como eso viniendo de Yuuko.

"Pensar que alguien tan formal y correcta como Nanami-san dejaría a Nii-chan preparar la comida para ella, y preguntarle si quiere ducharse, y doblar la ropa para ella, ¡hay un gran problema aquí! ¡Esto está más allá incluso una relación novio-novia, que es básicamente algo así como la de una pareja que ha estado viviendo juntos durante más de dos años!"

"¿De dónde sacaste todas esas demasiado realistas pero espantosas suposiciones...?"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"¡Tu conversación asustaría naturalmente a cualquiera de todos modos!"

Yuuko se hundió profundamente en el pensamiento.

"¡Ah! ¡Lo tengo!"

Ella parecía haberse dado cuenta de algo.

"De quien debería preocuparme no es Mashiro-san, es Nanami-san. ¡He estado ciega todo este tiempo!"

Ella dijo algo aún más extraño de lo habitual.

"Normalmente estas bastante ciega de todos modos."

"¡Qué significa eso!"

"Voy a utilizar esta oportunidad para decirte esto, eres una chica muy decepcionante, ¿lo sabes?"

"¿En comparación con Mashiro-san?"

"No hay diferencia."

"¿Tan mal?"

La razón por la que estaba tan sorprendido probablemente fue porque pensaba que era por lo menos superior a Mashiro.

"Shiina, puedes enojarte si lo deseas."

"No trates de cambiar el tema."

Mashiro dirigió de repente una ráfaga de intenciones asesinas hacia Sorata.

"¡E-exactamente! Estamos hablando de su relación con Nanami-san aquí. ¡Buen trabajo, Mashiro-san!"

Yuuko gritó "¡Sí!" Al intentar darle los cinco a Mashiro. Sin embargo, ya que ambas fallaron al sincronizar el ritmo correctamente, sus manos quedaron completamente perdidas entre sí.

"..."

"..."

El débil ruido del viento se escuchaba después de su gesto fallado. ¿Qué estaban pensando las dos, de todos modos?

"E-en fin, ¿qué piensa Nii-chan de Nanami-san?"

"¿Qué quieres decir con, '¿qué es lo que pienso?'?"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"¿Piensas en ella como una mujer?"

En este momento crucial, Nanami regresó al comedor, habiéndose cambiado de ropa. Ella llevó a cabo una banda de goma entre los dientes, ya que ella estaba rehaciéndose la cola de su pelo.

"Escuché algo sobre mí, ¿qué era?"

Ya que Nanami tenía las dos manos ocupadas con su cabello, la delgada línea en el pecho fue dejada sin defensa, a la que Sorata no pudo evitar dirigir una mirada.

"¡Ah! Nii-chan está mirando a Nanami-san con una mirada pervertida en su rostro."

"¿Eh, Kanda-san?"

La banda de goma que estaba mordiendo antes cayó al suelo.

"¡N-no digas tonterías! ¡Yo no haría algo así! ¡Yo solo estaba mirándola normalmente!"

"Esto es porque Sorata es un pervertido en primer lugar."

Mashiro interrumpió diciéndolo en voz baja.

"¿Por qué no consigo decir algo por mí mismo a pesar de que estamos en Sakurasou?"

Nanami, que había acabado su peinado, miró a Sorata como uno lo haría a un criminal sospechoso.

"¿Podrías por favor no negarme lo que es obvio?"

"Si..."

"¿Si?"

"Si es sólo un poco, está bien."

"¿Eh?"

"Incluso si me miras de esa manera."

La boca de Sorata se abrió en estado de shock.

"Ah... ¡n-no! ¡Espera! ¿Qué estás diciendo?"

"¡Nanami-san!"

"¡N-no pasa nada! Yo sólo... u-um, ¡voy a dormir ahora! ¡Voy a darme una ducha!"

Nanami salió corriendo del comedor en la dirección de la taza del baño.

"¡Espera! ¿Qué pasa con la cena?"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"¡B-bueno nos ocuparemos de eso después que me bañe!"

La voz de Nanami desapareció al final del pasillo... la ducha.

"¡U-ustedes dos son demasiado sospechosos!"

"¡De ningún modo!"

"Entonces, ¿por qué estás enojado!? A Mamá le gusta Nanami-san también... ¿estás en una relación? ¿Te vas a casar? ¿Qué debo hacer, Nii-chan?!"

"Pensar en tus propios asuntos, tienes un examen para preocuparte por el mañana."

"Estás evitando el tema."

Yuuko hinchó sus mejillas.

"¡No lo hago!"

"Estás evitando el tema."

El asalto vino de Mashiro esta vez.

"¡No estoy tratando de evitar nada! Hablando de eso, ¿cuando son las dos tan buenas amigas!?"

Este cuestionamiento siguió todo el camino hasta Nanami terminó su baño, y todo el camino hasta que terminó su comida.

Parte 2

Al día siguiente, el 13, que era un domingo, el cielo estaba gris, incluso los copos de nieve caían de ellos.

Sorata envió a Yuuko fuera a su lugar de examen obedientemente, desafiando el clima.

Aparte de los exámenes para los cinco temas principales, a saber, inglés, Matemáticas, japonés, Química y Ciencias Sociales, que tenía que ir a una entrevista también. Fue un proceso tedioso que los llevaría hasta la pena de un día entero de tiempo.

Puesto que él no tenía nada que hacer de todos modos, Sorata decidió regresar a Sakurasou en el intermedio. Para cuando regresó a Suiko para recoger Yuuko, la nieve había caído tanto que sus pasos comenzaron a hundirse un poco.

A las cuatro y media de la tarde, Yuuko caminó sin vida fuera de las puertas de la escuela. Para alguien como Yuuko que tenía problemas para concentrarse, en primer lugar, eso probablemente fue especialmente agotador.

Sorata felicitó a Yuuko y se fue con ella a la estación de tren Shinkansen.

"Pero yo quiero quedarme con Nii-chan un poco más."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

La razón por la que tuvo que regresar a Fukuoka justo después de sus exámenes era debido a que su padre ya había pre-comprado un billete Shinkansen válido para ese día. Probablemente fue porque quería que su hija de volviera a su lado lo antes posible.

"Papá se preocupa demasiado."

"Si fueras mi hija, creo que yo sería capaz de entender tus sentimientos."

"¿Eh, tanto me quieres Nii-chan?"

"Dejemos ese tema por ahora, ¿cómo fueron tus exámenes de hoy?"

"Escribí mi nombre correctamente en todos los papeles."

¿No eran tus expectativas un poco demasiado bajas?

"¿Qué pasa con la entrevista?"

"Alguien me elogió diciendo 'No está mal ver a alguien que esta tan enérgica'. A este paso, definitivamente voy a pasar."

"¿No te digo ya que en este tipo de situación 'enérgica' es más o menos una palabra en clave cortés de 'idiota'?"

"¿Así que realmente significaba algo así como 'No está mal, incluso si ella es un idiota'? ¡Parece que voy a pasar después de todo!"

"¡Oh, sí!"

Incluso Sorata se cansó de explicar.

Cuando los dos de ellos llegaron a la estación, Sorata pasa Yuuko un bento y un poco de té que había traído, junto con algunos recuerdos y aperitivos que había querido.

Como para devolver el favor. Yuuko sacó un pequeño paquete de su mochila y lo metió en la dirección de Sorata.

"Sé que es un día antes, pero aquí voy."

De repente se volvió adorable.

"P-pude haber conseguido la ayuda de mamá, pero esta vez los chocolates son hechos a mano."

"Oh, ya veo... gracias."

Sorata estaba algo avergonzado por esto.

"Yo no voy a perder contra Mashiro-san o Nanami-san."

"Yo realmente no entiendo lo que estás tratando de decir, pero no hay mucho tiempo antes de que llegue el tren. Date prisa y llega hasta allí."

"¡Bien, voy a estar de vuelta en abril!"

Yuuko sonrió con una sonrisa sin ningún indicio de sospecha y se fue en su alegre camino de regreso a Fukuoka.

Los resultados serían publicados una semana después, y según la costumbre anual que se pegan en un cartel gigante en la entrada de su escuela. Por supuesto, Yuuko no vendría por todo el camino desde Fukuoka sólo por eso, por lo que era el trabajo de Sorata ir.

"Lo que básicamente significa que voy a ser el que tiene que dar a Yuuko las malas noticias."

Como Sorata se dio cuenta de esto, de repente comenzó a tener esperanza de que Yuuko pasara.

Sin embargo, otro día pasó después de los exámenes de Yuuko. Sorata había despertado mucho antes en este día, y de inmediato se dio cuenta de que algo andaba mal acerca de sí mismo. Sin lugar a dudas, que estaba nervioso.

El 14 de febrero. Para el resto del mundo, puede ser el Día de San Valentín, pero en la cabeza de Sorata, lo único que podía pensar era en las audiciones de Nanami.

Sorata bajó al comedor para encontrar Nanami ya allí, vestida con su uniforme escolar habitual para arrancar.

"Buenos días, Aoyama."

"Buenos días, Kanda-san."

Después de un breve saludo, Nanami indicó que ella estaba un poco inquieto debido a su ansiedad y se fue corriendo a la escuela antes.

Tan pronto como Sorata terminó enviándola fuera, salió de la sala de comedor para despertar a Mashiro.

Inmediatamente como él hizo eso, ocurrió algo sorprendente. Mashiro estaba caminando hacia abajo por sí misma. Eso puede no parecer especial, pero ella ya estaba completamente vestida con su uniforme, chaqueta, bufanda y guantes; los trabajos. Incluso su bolso, que Sorata por lo general empaca para ella, estaba en sus manos.

"¿Shiina, hiciste todo eso por ti misma?"

"Pero por supuesto."

"¡Eso no es completamente convincente!"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

A primera vista, sus preparativos parecían completos... tal como ese pensamiento cruzó su mente, se dio cuenta de que ella sólo llevaba puesto un solo calcetín.

"¿Eso es una declaración de moda?"

Mashiro se miró las piernas.

"Es claramente un calcetín, pero sólo hay uno de ellos."

"¡Eso es porque no van naturalmente por pares!"

Dado que levantando un alboroto no haría ningún bien, Sorata subió las escaleras y desenterró un calcetín a juego de la habitación de Mashiro, luego volvió a bajar.

Después se lo llevo a Mashiro, su vestimenta estaba completa. Absolutamente perfecto. Sin embargo, Sorata no era el tipo de persona que la dejaría salir así como así. Sobre todo porque se había metido en problemas muchas veces debido a su falta de sentido común.

Tenía que comprobar en las áreas que no podía ver también.

"No me digas que estás desnuda debajo de su falda, ¿verdad?"

Sorata dijo tímidamente, sin embargo Mashiro simplemente inclinó la cabeza ligeramente.

"Llevas ropa interior, ¿verdad?"

"Sí."

"Eso es bueno."

"Son los lindas, también."

"¡Yo no necesito saber eso!"

"..."

"Llevas algo encima ¿verdad?"

"Llegaron en un conjunto."

"¡Sólo dame lo esencial! ¡No me digas cosas que no necesito saber!"

De todos modos, su ropa parecía estar bien. Ahora lo único que quedaba era su bolsa. No sabía si ella había empacado todas sus necesidades, por lo que sería más seguro echar un vistazo dentro.

Sorata despreocupadamente estiró su mano en la dirección de la bolsa de Mashiro, sin embargo ella desplegó una proeza de agilidad nunca antes vista y lo agarró antes que Sorata pudiera alcanzarla, donde procedió a abrazarla con fuerza, impidiendo los avances de Sorata.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"¿Porque fue eso?"

Era bastante extraño.

"Pensar que quieres mirar en la bolsa de una chica. Cuan bajo eres."

"Si esto se considera bajo, ¿cómo llamarías a todos esos otros momentos en los que me vi obligado a supervisar todas tus otras actividades personales, ¿eh!?"

"Eres inhumano."

"¿Qué pasa con todo el regaño tan temprano en la mañana?"

"Cualquier cosa menos la bolsa."

"No me importará incluso si olvidas algo. No voy a ayudarte esta vez."

"Puse todo lo importante en ella ya."

"¿Justo ahora?"

"Puse mi espalda en ella también."

"... Bien, yo realmente no sé cómo responder a eso, pero lo que sea, no voy a mirar en él. No hoy y no para el resto de mi vida."

"Mañana no habrá ningún problema."

"¿Eh?"

"Voy a dejarte comprobar de arriba a abajo de mañana."

Ella dijo que no puede hacerlo hoy, pero estará bien mañana.

"..."

Hoy era el día de San Valentín. ¿Significaba eso que podía esperar algo de ella?

"O-olvidalo. No importa. Después de terminar de desayunar nos dirigimos a la escuela."

Mientras que Mashiro desayunaba, Sorata se fue a su habitación para hacer sus propios preparativos para la escuela. Incluso mientras se estaba cambiando, no podía dejar de pensar en lo que Mashiro puede haber tenido en su bolso.

Debido a su estado preocupado, Sorata incluso olvidó que se suponía que debía estar en servicio de compras de supermercado ese día.

Fue sólo cuando él estaba poniéndose sus zapatos que recordó hacerlo, y así regresó a la cocina y sacó la cartera común de Sakurasou de uno de los armarios. Dentro de él había dinero suficiente para alimentar a los residentes durante todo un mes.

Cuando regresó a la puerta, se encontró con Mashiro ya allí esperándolo.

"Bien, vamos."

"Ok."

La mirada de Sorata cayó una vez más en la bolsa de Mashiro. Si espero demasiado, yo sólo voy a estar aún más decepcionado. No olvide que Mashiro carece por completo de sentido común. Como dijo el propio Sorata esto, salió de Sakurasou con Mashiro, pensando en las tiendas de comestibles en que tendría que comprar más adelante.

Como ambos llegaron a la escuela, Sorata se separó de Mashiro en los gabinetes de zapatos como por la normalidad. Eso era porque el estudio de arte de Mashiro estaba en el lado opuesto del pasillo desde el salón de Sorata.

Sorata se mezcló en la multitud de estudiantes y subió las escaleras.

Él tuvo la impresión de que todo el mundo alrededor parecía estar nervioso, y él no parecía estar mal. Había estudiantes varones de aspecto sospechoso merodeando alrededor de los gabinetes de zapatos así, probablemente porque habían recibido inesperadamente cajas de chocolates de personas igualmente inesperados, lo que hizo más bien a Sorata envidioso.

Aunque sólo había cinco minutos antes sonaría la campana de la escuela, menos de la mitad de los compañeros de Sorata había llegado. Sin embargo, la misma situación se había producido muchas veces antes, por lo tanto no había nadie totalmente sorprendido.

Sus ojos se encontraron con Nanami, que había llegado antes que él. Aunque las clases aún no habían comenzado, ella ya estaba sentada con la espalda recta. Sorata se sentó tranquilamente en su asiento, que estaba justo al lado de la suya.

"Podrías haberte tomado un día libre hoy, sabes."

"Todavía habrá tiempo, incluso después de que termine la clase, por lo que no tengo ninguna razón para hacer eso."

"¿En serio?"

"Sí."

"..."

El ambiente en el aula antes de que su maestro entrara era tan relajado como cualquier otro día escolar. Sin embargo, sólo la atmósfera alrededor de Sorata y Nanami era diferente, y no parece ser el ambiente de San Valentín tampoco.

Su conversación era torpe y su tono era rígido y poco natural.

Eso fue porque sería la audición que decidiría si Nanami podría o no podría unirse a la agencia de actuación de voz de su elección después de la escuela, por lo que estaban, naturalmente tensos.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Um... lo siento."

Sorata, dijo con el fin de romper el silencio sofocante entre los dos.

"¿Para qué es la disculpa?"

"Me parece que no puede pensar en nada alentador para decir."

"Está bien."

"¿Eh?"

"Yo no esperaba mucho de ti de todos modos."

Nanami sonrió intencionadamente mientras decía esto. Sorata, por el contrario, se sentía cada vez más inútil como él estaba incluso más nervioso que la misma Nanami, y ella en realidad tuvo que consolarlo en su lugar.

"Estoy herido."

"Lo Siento."

"No, es broma."

"Gracias por la buenos deseos. Estoy muy contenta, honestamente."

A pesar de que el resto de su clase estaba causando un alboroto a su alrededor, la voz de Nanami todavía era capaz de llegar a los oídos de Sorata.

"¿No estás nervioso?"

"Sólo tienes una oportunidad con audiciones, así que estaría mintiendo si dijera que no. Pero..."

Nanami hizo una breve pausa y miró directamente a los ojos de Sorata.

"Kanda-san me ha dado coraje."

"¿Yo?"

"Debido a Kanda-san ya me ha demostrado que mientras tu trabajas duro, sin duda serás recompensado por ello."

"... Ya veo." Ella tenía razón.

"-Tal vez Aoyama será quien demuestre que el trabajo duro sin duda será recompensado."

Sorata había dicho esto antes.

La única quien estaba esperando más firmemente para que esto fuera probado podría haber sido Aoyama todo este tiempo.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Habían pasado dos años. Había dejado a sus padres, ella había asumido puestos de trabajo a tiempo parcial para apoyarse a sí misma y sus cuotas de formación vocales, se había puesto a sí misma una meta y nunca dejó de trabajar hacia ella, dándole todo su tiempo y esfuerzo...

En comparación con Sorata, Nanami había puesto en muchas veces más trabajo. Era exactamente por esto que ella sería absolutamente aterrorizada si todo este esfuerzo había sido en vano.

Pero, la expresión de Nanami no lo demostró en absoluto. Ella simplemente estaba escondiendo de la vista para evitar que otros se preocuparan demasiado por ella.

Si ella fuera a fallar, significaría que había perdido dos años de su vida. Por no hablar de que su padre estaba en contra de todo esto, en primer lugar, habría que decir que ¿tendría que volver a Osaka? Cuanto más Sorata pensaba en ello, más las emociones desagradables dentro de él se extienden por todo su cuerpo. Por lo tanto, oró desde el fondo de su corazón que Nanami tuviera éxito. Pero, nada que ver con esa fatídica decisión, así como cualquier cosa que pueda suceder después de eso estaba fuera de su control.

"¿Todavía recuerdas lo que me prometiste?"

"¿Eh?"

Sorata estaba ligeramente sorprendido, después de haber tenido su tren de pensamiento descarrilado.

"¿Lo has olvidado?"

Lo que él le prometió - que podía recordar una sola cosa.

"¿Te refieres a esa cosa en la noche de Navidad?"

"Sí."

Nanami había dicho que iba a decir algo después de sus audiciones a Sorata.

"Lo recuerdo como si fuera ayer."

"¿De verdad? Eso es bueno. Estoy contenta de que lo recuerdes."

"Oh ok."

En ese momento, sonó el timbre.

Unos estudiantes varones a toda prisa se precipitó en clase. Justo detrás de esos pocos, Ryuunosuke se paseaba despacio y se sentó justo cuando la campana había terminado de sonar. Se sentó justo detrás de Nanami, lo que significaba que estaba sentado en diagonal detrás de Sorata.

"Buenos días, Akasaka."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Mm."

Ryuunosuke respondió rápidamente y sacó un ordenador portátil de la bolsa que rápidamente abrió. Sin embargo, justo cuando estaba a punto de conectar la alimentación, parecía haber recordado algo, y él lo metió de nuevo en su bolsa con la misma rapidez como la había sacado.

"¿Qué pasa?"

Tal vez se había olvidado de cargarlo. No, espera, no podía ser, como si eso fuera cierto que no haría más que enchufar su cargador y conectarlo a una toma de corriente. Él a veces incluso haría eso en medio de la clase por el simple hecho de mantenerle con carga.

"Hoy estará teniendo sus audiciones la cola de caballo, verdad."

"Sí..."

Nanami que nunca se había llevado bien con Ryuunosuke estaba inmediatamente en guardia.

"¿No me digas que en realidad estás siendo considerado con sus sentimientos?"

"Si el ruido que venía de mi teclado pasó a distraerla de sus pensamientos, yo no sería capaz de vivir con sus quejas."

"Definitivamente no me quejaría."

"Las mujeres son seres ilógicos, por lo que no se puede confiar. Además, son increíblemente molestas."

"¿Te refieres a ella de nuevo, verdad?"

Ryuunosuke frunció el ceño por completo pero confirmó las sospechas de Sorata, y la cara sonriente de Rita apareció en su mente.

"Oh, bueno, me alegro de que decidió guardar silencio por el bien de ella."

"Entonces agradécelo a tu gusto. Ten en cuenta que me sentiré incómodo si la cola de caballo me da las gracias, así que si lo hace ella estará haciéndolo solo por sentirse mejor."

"¡Si es así, no quiero agradecerte entonces! ¡Además, era tu culpa en el primer lugar!"

Haciendo caso omiso de las protestas de Nanami, Ryuunosuke sacó su Smartphone de su bolsillo y comenzó a jugar con él.

Después de un rato, el teléfono de Sorata sonó. Pensó que era un mensaje de Ryuunosuke o algo y lo sacó a echar un vistazo, pero para su sorpresa en vez de eso era un texto de Mashiro.

- Después de la escuela, voy a estar esperando por ti en la azotea.

"¿Eh?"

¿Cómo debe interpretar esto?

"¿Qué pasa?"

"Shiina sólo me envió un mensaje."

"¿Que dijo ella?"

"Ella dijo que estará esperando por mí en la azotea después de la escuela."

Tras una breve pausa, Nanami dejó escapar un suspiro largo y significativo.

"Oh---"

Tanto las acciones de Mashiro esta mañana como su mensaje de texto parecían diferentes de la misma de siempre. Puede haber sido porque hoy era el Día de San Valentín.

Mientras Sorata consideraba esto, él comenzó a preocuparse de nuevo, pero esta vez por una razón diferente a las audiciones de Nanami. Los sentimientos que tenía para Mashiro que pensó que había sellado hacía mucho antes estaban ahora filtrándose poco a poco por las grietas dentro de su corazón. Para cuando volvió en sí, que no podía esperar para que la escuela terminara.

Parte 3

Probablemente porque estaba deseando que llegue el final de la escuela tanto, Sorata sintió que el día fue muy largo, a pesar de que sólo tenían seis lecciones.

A pesar de que no podía esperar para ir hasta la azotea, era el deber de Sorata limpiar el salón de clases en ese día. Para empeorar las cosas, había perdido un juego de piedra-papel-tijeras con las tareas de limpieza en juego, dejándolo con los deberes de basura para ese día.

Sorata iba a la deriva por los pasillos de su escuela, con el bote de basura en mano. Muchas parejas se paseaban alrededor también, como ese día era el Día de San Valentín.

Justo cuando se aproximaba al vertedero de basura detrás de los bloques de la escuela, vio una figura familiar cerca de los gabinetes de zapatos.

"Senpai."

Sorata llamó a Misaki. Como se dio la vuelta para responderle, otra chica que estaba con ella se dio la vuelta también. La chica era Himemiya Saori, cuya figura alta y desgarbada contrastaba con la de Misaki más pequeña. Sus auriculares se colgaban alrededor de su cuello.

"¿Por casualidad perdiste el janken⁴² de la basura?"

⁴² Janken es el argot japonés para piedra-papel-tijera.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Sí."

Sorata y los ojos de Saori se encontraron, y asintieron en reconocimiento el uno al otro.

"Hola."

Saori levantó tranquilamente una mano en señal de saludo.

"¿Qué estás haciendo las dos aquí?"

"Esperando a Jin."

"Oh."

Se dio cuenta de que la respuesta a esta pregunta era obvia, ya que Misaki estaba sosteniendo en el chocolate de San Valentín que había hecho el otro día.

"La cosa es, ¿Jin Senpai aún vino a la escuela hoy?"

Los estudiantes de tercer año ya podían ir y venir de la escuela a su antojo, y desde que sus exámenes se acercaban también, ya debería haberse ido hacia Osaka el fin de semana pasado.

"Se fue temprano esta mañana, por lo que debería haber vuelto ya. Además, Souichiro dijo que definitivamente lo traería de vuelta, así que no podemos estar equivocados."

"Hao..."

"¿Hao?"

Así como Sorata sin querer dejó escapar la primera mitad de su apodo, se encontró con un repentino estallido de instinto asesino.

"L-lo siento, um, Himemiya-senpai... ¿tu novio, o debería decir el ex-presidente del consejo estudiantil será el mismo otra vez?"

"¿N-novio? Estás siendo demasiado entrometido, ¿no es así?"

Ella parecía ser una persona fuerte y confiable, sin embargo no parecía ser tan buena en este tipo de áreas de conversación.

"Bueno entonces, me voy a tomar mi licencia por ahora."

"Mm."

"Misaki-senpai."

"¿Qué pasa, Kouhai-kun?"

"Estaré dándote ánimos."

"Bien, voy a hacer mi mejor esfuerzo."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Misaki asintió vigorosamente.

"Tu seguro tienes algunos buenos Kouhais."

Saori murmuró en voz baja para sí misma.

Después de que él se separó de las dos niñas, Sorata continuó su viaje hacia el vertedero de basura a lo largo del camino detrás de los bloques de la escuela.

El hecho de que no podía dejar que Mashiro esperar demasiado tiempo, así como un aumento repentino de la emoción y la anticipación hizo que su corazón empezara a golpear sin parar.

Tiró a la basura en el cubo de la basura que estaba sosteniendo en el contenedor de basura.

A su regreso, se dio cuenta de que estaba literalmente trotando.

De repente, el teléfono móvil en el bolsillo empezó a sonar, ¿no podía ser un mensaje de Mashiro molestándole para que se diera prisa? No, era una llamada telefónica.

Cuando tomó el teléfono de su bolsillo, las palabras "Aoyama Nanami" se muestran en su pantalla.

Su cuerpo reaccionó antes de lo que el resto de él podía. En primer lugar su corazón empezó a golpear, a continuación, un mal presentimiento se apoderó de él. Nanami se había ido justo después de salir del aula para sus audiciones. No sería del todo sorprendente si ella ya estaba en el tren, por lo tanto Sorata no podía pensar en una razón por la que estaba llamando en este momento.

Sorata aceptó la llamada y presionó el teléfono a su oreja.

"¿Aoyama?"

"¡¿Qué debo hacer, Kanda-san?!"

Nanami fue una vez más hablando con su acento nativo Kansai, y su voz se llenó de tanta inquietud que sentía que podría empezar a llorar en cualquier momento.

"¿Qué pasó?"

Sorata respondió con toda la calma que pudo.

"Se acabó."

"Cálmate. ¿Qué pasó?"

"El servicio de tren se detuvo."

"¿Por qué? ¿Hubo un accidente?"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Sí... Al parecer hubo un accidente fatal de tránsito."

"¿Anunciaron cuando se reanudarán los servicios?"

"La gente de la estación dijo... que no saben cuándo van a reanudar los servicios..."

Como si a temblar despierta sus células cerebrales de su hibernación, Sorata negó con la cabeza y empezó a pensar tan rápido como pudo.

"No puedo soportarlo más, ¿por qué tiene esto que suceder ahora?"

"¿Has contactado a la agencia? Siempre que expliques tus circunstancias, que debe estar bien ¿no?"

"Traté de que ya, pero me dijeron que sólo pueden posponer el tiempo y no la fecha... mis audiciones son bastante tarde en primer lugar, pero si no llego antes de las seis, todo lo demás se habría hecho ya..."

Sorata no tenía su reloj con él, así que no podía confirmar la hora en ese momento exacto, pero desde que se había sentado a través de seis horas de clases y acababa de terminar de barrer el piso, que eran probablemente entre las tres y media y cuatro.

Si los servicios fueron a reanudar, ella probablemente sería capaz de llegar dentro de una hora. Sin embargo, no había garantía de cuándo o de si esto iba a pasar nada, por lo que no podía permitirse el lujo de tomar esta opción. Si demasiado tiempo fuera a pasar entre eso y ahora, ella no sería capaz de llegar.

"Todo va a estar bien."

"¿Kanda-san?"

"Aoyama, ¿en cuál estación estas?"

"Dos paradas de Suiko."

"Estoy en mi camino, por lo que sólo espera por mí."

"¿Eh?"

"Puedes salir del vagón de tren, ¿verdad?"

"Sí, estoy actualmente llamando desde el balcón de la estación."

"Correcto, espérame en las estaciones de venta de entradas, voy a estar allí."

Cuando terminó su frase, inmediatamente dejó caer el bote de basura que estaba sosteniendo y se precipitó fuera de la clase.

Sorata colgó el teléfono después de Nanami respondió suavemente con un "OK".

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Aunque conseguir que Misaki los conduzca allí sería una forma más fiable de hacer frente a esta situación, sabía que no podía ponerse en su camino hoy. Ella tenía sus propios problemas que resolver. Si tuviera que molestar a Misaki por el bien de Nanami, ella no sería capaz de superar la culpa. Él absolutamente no puede dejar que eso suceda.

Mientras reflexionaba sobre esto, de repente pensó en Mashiro. ¿Debería ir a la azotea primero? No, no había tiempo, él no tiene ningún momento de sobra.

Sorata sacó su teléfono y comenzó a escribir a cabo el número telefónico de Mashiro con sus dedos inquietos e imprecisos.

El tono de llamada entró pero Mashiro aún tenía que responder. Así como Sorata estaba orando que lo hiciera, la línea conectó con éxito.

"Shiina, lo siento. Estaré un poco tarde..."

Precisamente cuando Sorata estaba contándole acerca de toda la situación, se dio cuenta de que estaba conectado a su correo de voz. Por favor, deje un mensaje después del tono.

"Estaré un poco tarde, ya que Aoyama está inmovilizada debido a una suspensión en el servicio de trenes. Hace frío afuera, así que espérame en el salón."

Después de eso, regresó a su teléfono a su bolsillo y empezó a correr una vez más.

Solo que estaba precipitándose a salir cuando aún estaba en sus zapatos de interior, una bicicleta de repente salió corriendo desde el aparcamiento justo al lado de la puerta.

"¡Cuidado!"

El estudiante en la bicicleta a toda prisa se puso los frenos. Aunque el ruido chirriante generado a partir de eso era casi ensordecedor, no parecía haberlo perturbado en absoluto.

"Lo siento, no te vi venir... ¿oh? Kanda-san, así que eres tú."

El estudiante en la bicicleta no era otro que el compañero de cuarto de Sorata antes de que él se cambiara a Sakurasou, Miyahara Daichi.

Sorata lo soltó sin pensar:

"¡Miyahara, préstame tu bici!"

"¿Qué has dicho tan de repente? ¿Estás atrapando un ladrón o algo así?"

"¡Nanami está atascada en el tren porque los servicios fueron detenidos temporalmente! Ella tiene audiciones hoy."

"..."

"¡Es muy urgente!"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"¡Claro, lo entiendo, súbete!"

"¿Miyahara?"

"Solo súbete en la maldita bici ya."

Sorata puso las manos sobre los hombros de Miyahara y puso sus piernas juntas en la barra de sujeción de las ruedas traseras, después de lo cual comenzó Miyahara a pedalear tan rápido como pudo.

"¡Hey, ustedes dos, no se puede tener dos pasajeros en una bicicleta!"

"Vamos a entregarnos más tarde, así que por favor haga la vista gorda por ahora."

Daichi desafió a los maestros que estaban de guardia en la puerta de la escuela.

"Miyahara, por favor, dirígete a la segunda estación de abajo por aquí."

"¡Entendido!"

Daichi se aceleró de nuevo, ignorando por completo la presencia de Sorata. Incluso al subir pendientes pronunciadas, no mostró signos de desaceleración. Nada menos que lo que se espera de un miembro del equipo de natación de su escuela.

"¿Qué pasó con tus actividades del club?"

"Tenemos un descanso hoy."

"Lamento molestarte en tu día libre."

"Yo tenía la intención de practicar mi carrera a campo travieso de hoy, así que supongo que no hay mucho de diferencia."

"Realmente eres un freaki del fitness⁴³."

"Sí."

A pesar de que los dos intercambiaron bromas alegres, la bici no mostró signos de desaceleración. La bicicleta de Daichi procedió hacia adelante con rapidez y seguridad, y en poco tiempo habían alcanzado el arduo camino que abarca la distancia entre la estación adyacente a Suiko y su destino. Una colina gigantesca recorre las dos estaciones, por lo que llegar allí sería equivalente a escalar una montaña bastante grande.

Sobre la mitad del camino, el ritmo de Daichi finalmente disminuyó.

"Voy a bajar y correr allí."

"¡Sólo quédate dónde estás!"

⁴³ Conjunto de ejercicios gimnásticos especialmente indicados para conseguir y mantener un buen estado físico.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Su respiración se hizo entrecortada. Sorata sintió el cuerpo palpitante de Daichi junto al ritmo de su respiración.

"¡No te atrevas a subestimar un orgulloso miembro del equipo de natación de Suiko!"

En un abrir y cerrar de ojos, Daichi furiosamente pedaleó hasta la colina que abarca las dos estaciones.

Sin embargo, su energía sólo podía durarle hasta la cumbre, y la bici se detuvo abruptamente. A pesar de que sólo el descenso se mantuvo.

"Hey, Miyahara."

Daichi parecía derrumbarse desde la parte superior de la bicicleta, tras lo cual se la entregó a Sorata. Parecía estar tratando de decirle algo, pero estaba demasiado sin aliento para hacerlo. A pesar de esto, se las arregló para exprimir lo poco que le quedaba de voz:

"¡Yo... no puedo seguir... ahora el resto depende de ti, Kanda... lleva tu trasero allí!" Como le oyó decir esto, Sorata finalmente se dio cuenta por qué Daichi lo había dejado bajar de la bicicleta y correr allí por sí mismo como antes. Había planeado hacer esto desde el principio. Las palabras y las oraciones comenzaron a formarse dentro de la mente de Sorata en un intento de dar las gracias a Daichi. Aunque Sorata simplemente había ofrecido una breve explicación de por qué era exactamente lo que estaba pasando, Daichi se había dado cuenta de la gravedad de la situación y había hecho todo lo posible para llevarlo hasta Nanami tan rápido como pudo.

"¡Gracias!"

"Hey, Kanda."

"¿Qué pasa?"

Daichi intentó recuperar un patrón normal de la respiración, y se puso de pie con las piernas temblando de manera inestable, mientras ponía sus manos en la espalda de Sorata.

"Si tu no crees en esto de paso, puedo, y lo haré, te golpearé."

"¿Eh?"

"¡Piense en ello, cuando Aoyama se metió en esta situación, la primera persona a la que llamó eras tú!"

Daichi reunió toda la fuerza restante tuvo que empujar a Sorata por la colina, haciendo que la bicicleta descendiera rápidamente.

"¡Ya que eres tan amable hacia ella, sólo debes decirle cómo te sientes!"

La voz de Daichi rápidamente creció cada vez más distante y suave mientras Sorata corría más lejos.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Sorata no se volvió. Sin embargo, las palabras de Daichi permanecieron grabadas profundamente en su mente. Se dijo que no iba a hacerle ningún bien estar pensando en eso por ahora, ya que su principal prioridad era llegar a Nanami.

Dado que la parte más difícil del viaje había sido manejada por Daichi, sólo quedaba el descenso, por tanto, Sorata fue capaz de llegar a su destino con bastante rapidez.

Justo al llegar a la estación, de inmediato puso el freno y comenzó a buscar Nanami.

"¡Kanda-san!"

Oyó un grito ronco de detrás de él, y él se dio la vuelta para descubrir que se trataba efectivamente de Nanami. Lo único fuera de ella era que parecía deprimida, como si el mundo se acabaría en cualquier momento.

"¡Aoyama, por aquí!"

Sorata saltó de la bicicleta y agarró el brazo de Nanami justo cuando estaba a punto de decir algo, luego la arrastró fuera a una parada de taxis. Tres personas estaban en línea, sin embargo dos de ellos habían logrado conseguir un taxi al igual que los dos llegaron allí, dejando restante sólo uno.

"No tengo el dinero."

Nanami susurró en voz baja.

Sorata sacó una billetera de color brillante del bolsillo de su uniforme. Sin embargo, no era la suya.

"Eso es Sakurasou de..."

Era la cartera común de que los residentes de Sakurasou contribuyeron a fin de comprar alimentos y otras provisiones. Desde que había mirado en su interior antes, sabía que había dos billetes de diez mil yenes en el interior y un montón de cambio.

"Toma esto."

Sorata empujó a Nanami.



AMM
TRANSLATION!

"Pero..."

"Sin peros."

La persona esperando en la cola delante de ellos subió a un taxi, mientras que al mismo tiempo otro taxi se acercaba a ellos.

"Si..."

"Nada de si."

La puerta que daba al asiento del pasajero del taxi se abrió. Sorata empujó con fuerza a la aun vacilante Nanami dentro.

"¿No va a costar mucho?"

"¿¡No has estado trabajando duro durante dos años enteros!?"

"¡!"

El cuerpo de Nanami temblaba ligeramente, y ella se dio cuenta del acero dentro de la mirada de Sorata.

Lentamente pero con determinación asintió con la cabeza.

"Además, en caso de que no sea suficiente, toma esto también."

Pasó su propia cartera para Nanami. Esta vez, ella lo aceptó sin decir una palabra.

"Conductor, te lo ruego, por favor, déjela llegar a tiempo."

Desde el espejo retrovisor, Sorata podía ver la expresión de sorpresa del conductor. Sin embargo, tal vez porque había sentido la solemnidad y sinceridad en las palabras de Sorata, asintió.

"Aoyama, haz lo mejor que puedas."

La puerta del taxi fue cerrada. No había tiempo para continuar su conversación.

Ella bajó la ventanilla.

"Muchas gracias, Kanda-san. No puedo agradecerte lo suficiente."

Sorata hizo un gesto hacia el conductor, indicando que debía irse.

A pesar de que el coche corrió más y más lejos, Nanami repetía las palabras "gracias" por la ventana, aunque no había nadie allí para escuchar.

Sorata no dijo nada a raíz de su partida tampoco, pero en su corazón él estaba deseándole la mejor de las suertes.

Esperaba que pudiera lograr la meta que había estado teniendo más de dos años, y que pudiera cumplir sus sueños.

Aunque ya no podía ver el coche, Sorata permaneció de pie en el mismo lugar por un buen rato.

De repente, un mensaje comenzó a oírse desde los altavoces de intercomunicación ubicados en la estación.

- Estamos todavía no estamos seguros de cuándo se reanudarán los servicios de trenes. Pedimos disculpas por cualquier inconveniente causado.

Sorata escuchó a medio este mensaje mientras caminaba de vuelta a la bicicleta que había aparcado fuera de la estación, ya que su mente estaba a la deriva. Así como él avanzó hacia delante ligeramente, se acordó de algo importante.

No había tiempo para relajarse.

- Después de la escuela, voy a estar esperando por ti en la azotea.

Mashiro todavía lo estaba esperando en la escuela.

Sorata miró hacia el largo camino frente a él, y montó despacio sobre el asiento de la bicicleta.

Parte 4

En el camino de vuelta desde la estación, Sorata abandonó el intento de escalar la pendiente de la colina en la bicicleta y comenzó a empujarla hacia arriba en su lugar. Luego se reunió con Daichi que le esperaba en la cumbre, después de lo cual Daichi los pasó a ambos de regreso a la escuela.

Ellos se separaron en la puerta del colegio.

"Miyahara."

Sorata gritó su nombre cuando estaba a punto de salir.

"¿Qué pasa ahora?"

"Gracias por tu ayuda."

"No estoy haciendo esto por ti, estoy en esto por Aoyama."

"..."

"De todos modos, ya he sido botado. Nos vemos."

Daichi lentamente se alejó pedaleando en su bicicleta. Después de ver que se fue, Sorata regresó al edificio de la escuela e hizo una carrera loca por el estudio de arte.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Puesto que él todavía estaba en sus zapatillas de interior, ignoró los gabinetes de zapatos y corrió hacia la escalera que conduce allí. Sin embargo, a su llegada, no había ninguna señal de Mashiro.

Tampoco estaba su bolso ni su chaqueta.

"¿Dónde está esa idiota...?"

De pronto recordó su mensaje.

- Después de la escuela, voy a estar esperando por ti en la azotea.⁴⁴

"No puede ser..."

Él no podía descartar la posibilidad de que ella pudo no haber oído el mensaje que dejó para ella. Sorata repente se dio cuenta de que no podría siquiera saber cómo acceder a los mensajes de voz en primer lugar.

"Ese es el tipo de persona que es."

Al decir esto, se dirigió hacia la azotea tan rápido como pudo.

Sorata subió los escalones que llevan allí de dos en dos, y cuando finalmente llegó a la puerta que lo llevaría a la azotea, colocó sus manos sobre las rodillas para recuperar el aliento. Puesto que él estuvo corriendo casi todo el tiempo después de que la escuela había terminado, los músculos de sus piernas se habían endurecido.

Respiró profundamente y luego abrió la puerta de metal, donde fue golpeado inmediatamente por una ráfaga de viento escalofriante. Él se quejó por el frío y apretó sus hombros juntos en un intento de mantener el calor.

La azotea estaba completamente vacío.

No había nada en la azotea para obstruir la visión, por lo que uno podría tener una muy buena vista de toda la ciudad desde allí. El cielo de la noche se acercaba era clara y sin un signo de cualquier nube, y las constelaciones de invierno eran ligeramente visibles también.

Al mirar de nuevo, se dio cuenta de la presencia de Mashiro. Estaba sentada en el banco más alejado de él, y su chaqueta, incluso su bufanda y guantes eran demasiado familiares para Sorata.

Lentamente se acercó a Mashiro.

"Shiina."

El la llamó por el nombre por el que la había llamado en innumerables ocasiones antes.

⁴⁴ Nota de -Haru-: A mí no me digan nada... son 3 veces que sale así XD

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Mashiro levantó la cabeza y miró directamente a Sorata, inexpresiva como siempre. No había forma de decir lo que ella pudo haber estado pensando en ese momento.

"Siento la tardanza."

"..."

"El tren en que estaba Aoyama tenía su servicio suspendido, así que tuve que ir a conseguir un taxi para pasar a buscarla."

"Sorata rompió su promesa."

"Por eso me disculpé."

"Eso no es todo."

Sorata frunció el ceño, sin entender el significado de lo que acababa de decir.

"Llámame por mi nombre ya que estamos solos."

"Ah, cierto... Mashiro. ¿Eso está bien contigo?"

Ya que ella no había mencionado el caso en mucho tiempo, Sorata se había olvidado de eso también.

"Hablando de eso, ¿no recibiste mi mensaje? Te dije que estaba frío, así que me esperaras en el aula."

"Entiendo."

"¿Entonces por qué sigues aquí?"

"Es mejor aquí."

"¿Lo es?"

Todavía no podía entender Mashiro.

Mashiro ignoró a Sorata y se levantó del banco donde estaba sentada, luego sacó una pequeña caja de su mochila.

Ella se lo entregó a Sorata y dijo:

"Es para ti."

Lo que Sorata recibió era un recipiente de aperitivos sin abrir. Dentro había aperitivos en forma de brotes-de bambú.

Trató de calmarse para analizar la situación. No necesitaba el análisis, ya que sólo había una explicación posible para esto.

"Esto, ¿podría ser...?"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Día de San Valentín es un día para chocolates."

"¿Esto es para mí?"

"Lo acabo de decir."

"Oh... oh. Gracias."

Ya que fue anticipando que algo como esto iba a pasar desde antes, estaba considerablemente feliz.

"¿Así que estabas esperando por mí aquí todo este tiempo sólo para que pudieras darme esto?"

"Sí."

"Estaría bien, incluso si tú fueras a dármelo después de que volvamos."

"No, no lo estaría."

"¿Por qué es así?"

"Porque quiero hacerlo de esta manera."

"Oh..."

"Porque quiero intentar hacer lo que una persona normal haría."

"..."

"Muchas personas se dan los chocolates en las azoteas."

"¿E-es así?"

"Sucede en el manga también."

Esta vez, ella sacó una manga de su bolso y abrió una de las páginas para que Sorata viera. En ella, una pareja intercambiaba chocolates en una azotea, y las líneas tenues que se dibujaron alrededor de ellos, significan una atmósfera embarazosa.

Anteriormente Mashiro había dicho que estaba aprendiendo de manga shoujo, por lo que se refiere a esto desde el principio. No era para aprender a ser un mejor artista de manga, que era para ella para aprender a ser como uno normal... para aprender a vivir como un estudiante de secundaria japonesa normal.

"Pero, ¿por qué quieres hacer algo como esto, de repente?"

"No te limites a descartarlo como algo por el estilo."

"..."

"Eso es porque no soy una persona normal."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

El tono de Mashiro no realizó ninguna pista de lamento, y su expresión era perfectamente normal. Ella sólo estaba diciendo la verdad con suavidad, lo que hizo apretar el pecho de Sorata.

"Tu..."

"Por eso, no entiendo a Sorata recientemente."

"¿Eh? ¿Yo?"

"Sorata esta distante."

"¿Qué se supone que...?"

Sorata debería haber sido el que se sentía de esa manera. Él siempre estaba persiguiendo por detrás de Mashiro, siempre en sus sombras, y él nunca podría alcanzarla.

"¿Por qué eres la que dice estas cosas?"

"Sorata fue por Nanami hoy de nuevo."

"¿Pero por supuesto? ¡Hoy es un día muy importante para ella! Tú debes de saberlo también, ¿verdad?"

Por alguna razón se sentía como si su línea había sido cruzada, y su voz se levantó instintivamente.

"Lo sé."

"Así que..."

"Pero hoy es un día importante para mí también."

"..."

"Yo estaba esperando que llegara este día durante mucho tiempo."

"..."

Porque él no podía decirlo, no se dio cuenta de eso tampoco. Los chocolates en forma de brotes de bambú también, ¿cuándo los compró Mashiro? Sólo pensar en el esfuerzo que Mashiro había puesto en su espalda sólo por hoy hizo a Sorata simultáneamente feliz y avergonzado, pero al mismo tiempo se sentía emociones peligrosas en la superficie y envolviéndolo, hundiendo su mente en un caos total.

"Sorata."

"¿Q-que es lo que pasa ahora?"

"¿Por cuánto tiempo es siempre?"

"¿Huh?"

"Tú lo has dicho antes. Dijiste que siempre estarías cuidándome... ¿cuánto tiempo es eso?"

"..."

"Después del día de la graduación, Misaki y Jin no van a estar por más tiempo, ¿verdad?"

"Ah sí."

Ni la velocidad de su pensamiento, ni la profundidad de sus emociones podrían alcanzar a Mashiro. Aunque todos ellos estaban juntos casi todos los días, que aún tenía que considerar lo que pasaría después de graduado el tercer año. Sorata nunca se dio cuenta de este cambio de Mashiro, ya que nunca imaginó que iba a pensar en este tipo de cosas.

"Entonces, ¿qué hay de Sorata?"

"..."

"¿Cuánto tiempo Sorata estará a mi lado?"

Sorata no tenía manera de responder. Promesas verbales simples absolutamente no tenían ningún sentido. Una mirada a los ojos de Mashiro le dijo que ese no era el tipo de respuesta que estaba buscando.

"Sorata se lleva bien con Yuuko."

"Eso es porque ella es mi hermana."

"Entonces, ¿qué pasa con Nanami?"

"..."

"Sorata es amable con Nanami."

"Yo no soy solo amable con ella únicamente."

"Pero, nunca me dirías algo así a mí."

"¿Algo como qué?"

"Sorata no me diría algo así como 'Vamos a trabajar duro juntos'."

"..."

Probablemente estaba refiriendo a la época en que habían regresado a Fukuoka. Sorata había dicho algo similar a Nanami. Pero, eso fue porque los dos tenían metas para trabajar hacia ellas, con Sorata empezando su propuesta de juego y Nanami tenía sus audiciones.

No sería algo que le diría a Mashiro, que estaba muy por delante de él, así que por supuesto él nunca haría eso.

"Por eso, Sorata esta distante."

"..."

De alguna manera, Sorata sentía que todo era un malentendido. Mashiro estaba muy por delante de él que ni siquiera podía ver su sombra. Sin embargo, este llamado punto ciego no era sólo aplicable sólo a él, sino a Mashiro así, ya que no sería capaz de ver su sombra, ya sea si ella fuera a dar la vuelta. Eso fue por cierto. Eso fue porque los dos de ellos eran equidistantes entre sí... pero Sorata nunca se había dado cuenta de esto. La razón por la cual a veces se dio cuenta de que Mashiro parecía especialmente solitaria fue probablemente debido a esto también.

"Sorata es mi Sorata, ¿me equivoco?"

"..."

La inquietud de Mashiro parecía transmitirle a nivel corporal. Tanto sus ojos se iluminaron, y fue la primera vez que la vio mirar de esta manera.

Fue debido a esto, que Mashiro no sabía cómo lidiar con la situación, por eso se intentó encontrar Rita para discutir el asunto, y leer manga shoujo para aprender a ser normal, todo por el bien del Día de San Valentín. Esto era para lo que tenía que hacer junto con Sorata ... después de mucho reflexionar, Mashiro llegó a una conclusión, que lo único que quería hacer era reducir la distancia entre ellos ...

A pesar de que aún no podía entender todo lo que estaba pasando, él entendía por lo que ella estaba pasando.

"Lo siento, pero... no lo sé."

Si pudiera tomar el camino más fácil y hacer promesas ocasionales que no podía cumplir. Sin embargo, él simplemente no podía hacerlo.

"Ya veo."

La mirada de Mashiro cayó.

"Pero, incluso si es sólo por un día más, quiero permanecer a tu lado."

Lo único que podía hacer era hablar cara a cara con ella así como estaba haciéndolo, torpemente aún con honestidad. Sólo podía seguir trabajando duro, hasta el día en que él podría materializarse con éxito las emociones que se forman dentro de su corazón.

Ahora, él ya estaba en su límite.

No, había una cosa más que podía decir.

"También..."

"¿Qué es?"

"En realidad, yo también... he estado esperando por que viniera este día."

"¿Sorata?"

"Estaba pensando que tal vez iba a recibir algunos chocolates."

De Mashiro, por supuesto.

"Desde que recibí tu mensaje de texto de esta mañana... Yo no podía esperar a que la escuela finalizara."

Sorata estaba tan avergonzado que se sentía su rostro podría explotar en cualquier momento.

"Ni siquiera podía concentrarme en clase, eso es por lo mucho que estaba esperando que viniera este momento."

No podía mirar a Mashiro directamente a los ojos.

"¿En serio?"

"Y-yo lo digo en serio."

"¿Estás contento de que te di chocolates?"

"Por supuesto, estoy del lado de los brotes de bambú después de todo."

"Eso es genial..."

La expresión de Mashiro finalmente se relajó y sonrió suavemente. Por supuesto, para Sorata, eso era lo más lindo que había visto en Mashiro. Después de lo cual, los sentimientos que tenía para ella que había sellado hace mucho desde la noche de Navidad los derramó en una explosión gigantesca. Quería abrazarla con fuerza, para hacerle saber sus sentimientos, para hacerla feliz.

Con el fin de ocultar sus emociones de ella, rápidamente dijo:

"Será una pena si alguno de nosotros fuera a coger un resfriado, volvamos."

Sin esperar la respuesta de Mashiro, se preparaba para regresar a Sakurasou. Si tuviera que quedarse a solas con ella por mucho tiempo, no sabía lo que podría suceder.

"Sorata."

Mashiro inmediato lo paró en seco.

"¿Qué pasa?"

Preguntó él.

"Prométeme primero que no vas a declinar."

"Eso depende de lo que estás proponiendo."

"..."

La mirada de Mashiro cayó tristemente una vez más.

"Está bien, lo entiendo. No voy a negarme, así que adelante."

Él no sería capaz de soportarlo si ella se mantuviera triste.

"Quiero pedir algo de ti."

"Tu deseo es mi orden."

"¿Puedo tomar tu mano?"

Mashiro se le acercó y lo miró un tanto inquieto.

"¿Usualmente no lo haces sin preguntar de todos modos?"

"Entonces, ¿cuál es tu respuesta?"

"Puesto que eres tú, supongo que no puedo rechazar."

Su conversación se hizo eco en la azotea por lo demás que estaba vacío, lo que hizo Sorata sentir ridículamente avergonzado. Él no podía soportarlo, así que cambió su mirada.

"Respóndeme correctamente."

Mashiro miró hacia otro lado también. Ante su actitud adorable, la restricción de Sorata finalmente llegó a sus límites.

"B-bien... puedes tomar mi mano."

Las comisuras de sus ojos cayeron ligeramente en relieve.

La mano de Mashiro estrechó firmemente en la de Sorata. Mashiro ya se había quitado sus guantes, para su sorpresa. Sorata sintió ligeramente sus elegantes y pequeños dedos.



41M1
TRANSLATION!

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"..."

"..."

Los dos comenzaron sin palabras su viaje de regreso a Sakurasou mientras seguían en este estado.

Él había sostenido la mano de Mashiro antes. Pero, cada vez que lo hizo fue siempre en situaciones más caóticas, y no en situaciones de paz y tranquilidad como la que tenían ahora. A pesar de sus esfuerzos para pensar en algo para iniciar una conversación entre ellos, su cerebro no podía pensar correctamente. Mashiro miró hacia abajo también en silencio durante todo el viaje.

Así como Sorata se imaginaba que su cuerpo no sería capaz de soportarlo más, si esta situación continuara, Mashiro se soltó de su mano en el hueco de la escalera. A pesar de que apenas habían caminado diez metros.

"¿Mashiro?"

"Olvídalo."

"Ahora, ¿qué es esto?"

"Porque yo no puedo mantener la calma."

Mientras decía esto, ella cruzó los brazos sobre su pecho.

"Mi corazón está palpitando sin parar."

"Eso es porque estás viva."

"¿Y tú, Sorata?"

"¡El mío está latiendo mucho más fuerte que el tuyo de seguro!"

No podía dejar de levantar la voz.

"M-muy bien, ya que esta tan frío afuera, volvamos ya a casa."

A diferencia de antes, esta vez Sorata fue el primero en ofrecer su mano izquierda para ella. Después de lo cual, Mashiro considero esto brevemente y colocó su mano derecha sobre la misma.

"..."

"..."

El silencio envolvió a los dos una vez más. Pero, esta vez no lo dejaron ir.

A lo largo todos los diez minutos o más de viaje de regreso a Sakurasou, los dos de ellos todavía no pronunciaron una sola palabra entre ellos. Los dos de ellos reprimieron sus

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

impulsos de soltarse de las manos debido a la vergüenza, mientras que al mismo tiempo enérgicamente caminaban hacia su destino. Fue un momento precioso para ambos.

Eso fue porque era la primera vez Sorata verdaderamente sentía que compartía el mismo aire, el mismo espacio y la misma atmósfera que Mashiro...

Parte 5

Los dos de ellos se detuvieron justo fuera Sakurasou.

Ambos estaban tomados de la mano.

"Sorata, estamos en casa."

"Ah, ya veo. Es verdad."

No podían caminar dentro en ese estado. Así como estaban considerando este dilema, oyeron pisadas rápidas que viniendo hacia ellos.

"¿Qué está pasando?"

Mientras que los dos se miraron en confusión, la puerta principal se abrió con un ruido chirrido agudo, y Ryuunosuke se precipitó justo fuera de él, como si estuviera corriendo por su vida. Sorata apresuradamente se soltó de la mano de Mashiro.

Como Ryuunosuke notó la presencia de Sorata, inmediatamente giró detrás de él. Después de que enroscó su cuerpo, como una presa que intenta ocultarse de su depredador.

"Nunca había pensado que Akasaka terminaría en este estado."

Con el fin de paliar el impacto dentro de su corazón, Sorata habló de este modo por Ryuunosuke.

Su calma habitual, la conducta individual estaba completamente ausente.

"En cuanto a lo que está pasando, te lo explicaré más tarde. Ahora no es el momento de estar hablando de estas cosas. ¡Kanda, detén a esa mujer ya!"

Ryuunosuke logró sacudir todo eso en un solo aliento, y extendió un brazo de detrás de Sorata y señaló hacia la puerta.

"¿Huh?"

Sorata, que aún tenía que captar los detalles de la situación, escuchó una voz familiar.

"¿Qué quieres decir, esa mujer...? ¿Podrías por favor no indicarme de una manera tan extraña?"

La persona que salió de la puerta era una bella joven de cabellos dorados, con ojos hipnotizantes. Sorata aún podía recordar su madura sonrisa.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Rita."

Mashiro que estaba de pie junto a él se acercó a Rita como si estuviera atraído por ella. Ambas intercambiaron un alegre abrazo.

"Mashiro, ¿estás haciéndolo bien?"

"Sí."

"Tú también, Sorata, ha pasado un tiempo."

"¿Eh, Rita?"

"¿No es tu reacción un poco retardada?"

"N-no, pero, ¿qué! ¿Qué haces aquí?"

Bajo estas circunstancias, estar sorprendidos sería normal.

"Hacer este tipo de preguntas sin sentido, ¿eh, Sorata? Nada menos que eso esperaba de ti."

"L-lo siento decepcionarte."

"¿Que día es hoy?"

Como Rita dijo esto, ella sacó una pequeña caja envuelta con papel de regalo rojo - que incluso tenía una cinta a juego atada sobre ella.

"Día De San Valentín."

"Respuesta correcta. ¿Sorata, no has recibido también chocolates de una linda chica?"

Rita miró hacia atrás y adelante entre Sorata y Mashiro, y ella los miró comprensivamente.

"Tengo el derecho a permanecer en silencio."

"¿No estás feliz?"

"¡Estoy permaneciendo en silencio!"

"Bien, si deseas mantener ese recuerdo entre los dos solamente, no voy a detenerte. De todos modos, es el momento para mí de expresar mi amor."

Rita sonrió. Sin duda, que se refería a Ryuunosuke que actualmente se escondía detrás de Sorata. Sin embargo, él ya estaba en guardia. Fue probablemente por ese beso en la mejilla que había recibido de Rita hace un tiempo, que dejó una cicatriz emocional profunda en él.

Aunque Ryuunosuke puede parecer una chica en el exterior, que en realidad odia a las mujeres con una pasión, y a él se le pondría la piel de gallina si una chica llegara acercarse

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

tanto a él. Si fueran a acercarse aún más iba a comenzar a presentar síntomas similares a la alergia, y si estaban en contacto se desmayaría.

Por lo que Sorata sabía, sólo había una persona que realmente había hecho con éxito a Ryuunosuke débil, y ella era la belleza de cabello rubio de pie delante de él, Rita.

"Esa es la situación, Sorata, así que si no quieres un feroz golpe en la cara, agarra a Ryuunosuke inmediatamente."

"Kanda, estás de mi lado, ¿no es así?"

"..."

¿Cómo debería manejar esta situación? Podía entender un poco cómo se sintió Rita, después de haber tomado un vuelo de veinte horas hasta aquí sólo para entregar a Ryuunosuke una caja de chocolates. Pero, ya que Ryuunosuke odiaba a las mujeres desde la esencia misma de su ser, pensó que no había realmente una manera adecuada de hacerlo.

"¿Qué es lo que no te gusta de mí Ryuunosuke?"

"Todo."

"Si una persona normal es perseguido viciosamente después de esto por alguien tan hermosa como yo, estoy segura de que ya estaría llorando de alegría."

Rita dijo algo verdaderamente aterrador. Si bien es cierto, por lo que no podía negarlo.

"¡Tonterías! ¿Qué clase de hombre sería feliz después de que alguien abra su puerta con una barra de hierro o una cosa como esa?"

"¡Qué demonios! ¿Estas bromeando?"

"Apuesto a que estaba tratando de lanzar un ataque sorpresa sobre mí mientras yo dormía, y luego forzar la responsabilidad en mí después de violarme⁴⁵."

"Estoy seguro que las cosas no irían tan lejos."

"Oh, ¿el gato está fuera de la bolsa ahora?"

Rita confesó con calma. Nadie podía mantenerse al día con el hilo de sus pensamientos en este momento.

"Además, sólo para aclarar, no es una cosa como palanca, es una palanca. Sabía que nunca abres la puerta para mí, obedientemente, así que vine preparada."

Sorata se quedó sin palabras. Él realmente esperaba que ambos pudieran arreglar las cosas personalmente.

⁴⁵ Nota de -Haru- ¿Otro Kenji de Katawa Shoujo?

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"No vamos a hablar de esto primero, Ryuunosuke, ¿qué es exactamente lo que no te gusta de mí?"

"Acabo de decirte hace un minuto, todo."

"Estoy bastante segura de que mi figura es más que suficiente para satisfacer a cualquier hombre."

Rita dijo mientras cruzaba los brazos sobre el pecho, lo que acentúa su escote. La mirada de Sorata, naturalmente, fue llevada allí también.

"Sorata, ¿dónde estás mirando?"

Mashiro lo miró infelizmente.

"Siempre estoy mirando hacia el frente."

"De todos modos, solo toma los chocolates."

"Ya he dicho que no lo haré. Si acepto una petición de ti ahora, ¿quién sabe lo que puedes pedir de mí en el futuro."

"Por favor, no hables de mí como si yo fuera un terrorista."

"Pero lo eres."

"..."

Rita miró de una manera un tanto solitaria. Las chicas pueden realmente hacer que los demás se sientan culpables cuando hacen eso.

"Si yo fuera a hacer eso, esta mujer definitivamente pedirá algún ridículo regalo de mí a cambio el próximo mes."

"Después de que me dijo que ya tengo una persona que me interesa, mis padres me dijeron que tengo que llevarte de vuelta para verlos no importa qué."

Rita dijo casualmente algo aterrador una vez más. El juicio de Ryuunosuke puede haber sido correcto.

"Ahora ya sabes, Kanda, estos son los métodos que las mujeres utilizan. Especialmente éste, como ella los que tienen absoluta confianza en sí mismos son los peores. Todos ellos piensan que todos los hombres en el mundo definitivamente se someterán a su mando, son las criaturas más viles en todo el universo. Maldita sea, ahora que me has hecho recordar algo desagradable..."

"¿Que se supone que significa eso?"

"..."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Ryuunosuke pronto optó por guardar silencio, al parecer después de haber dicho demasiado.

"Sigh... ya que odias esto demasiado, no voy a forzarte a abrirlo. Puesto que no quieres tenerlo, esta cosa no tiene sentido."

Rita imitó el movimiento de un lanzador justo antes de lanzar una pelota, y ella actuó como si ella iba a tirar la caja de bombones a la carretera.

"¡Ah, espera un segundo!"

Sorata la detuvo en el último momento.

"Akasaka, solo tómallo."

"¿Así que me estás diciendo que vaya a Inglaterra el próximo mes? Debes estar bromeando."

"Rita, ¿sólo necesitas que tome esto cierto? No importa incluso si él no te sigue a Inglaterra, ¿verdad?"

"Bien. Si está dispuesto a aceptarlo, pero espera, será mejor si él pudiera comerlo aquí y ahora."

"¿Sólo tengo que comer?"

Ryuunosuke meditó esto brevemente.

"Bien, yo no quiero perder más tiempo de todos modos. El software de control de movimiento no se ejecuta solo, sabes."

Sorata suspiro de alivio. Ahora las cosas deberían estar bien.

"Oi, mujer."

"Llámame Rita."

"Si tomo los chocolates y los como aquí, es mejor que mantengas tu promesa en el próximo mes. ¿Entiendes?"

"Está bien, lo entiendo. Ahora, por favor toma esto."

Ryuunosuke tomó nerviosamente la caja de chocolates de la mano extendida de Rita. Sorata sintió su nerviosa, entrecortada respiración en la espalda.

La entrega fue exitosa. Ryuunosuke inmediato arrancó el envoltorio para abrirlo y comenzó arrebatando los trozos de chocolate de la caja. Cada pedazo de chocolate tenía patrones dibujados con chocolate blanco sobre ellos. Todos eran retratos de Rita, con el subtítulo "Por favor, cómeme" escrito debajo. Ryuunosuke parecía extremadamente

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

descontento con esto. Probablemente fue por eso que Rita pidió que los comiera delante de ella. Ella piensa en todo.

Ya que su objetivo era acabar con los chocolates tan rápido como pudiera, comenzó devorando y tragando los chocolates tan rápido como pudo, con Sorata siendo un renuente espectador. Finalmente, llegó al último y con prontitud lo metió en su boca.

Dijo mientras masticaba:

"Ahora debería estar bien."

A continuación, comenzó a caminar de nuevo de regreso a Sakurasou.

"Ah, por favor espera."

Al pasar los otros, Rita le gritó a él.

"Yo ya he terminado mi parte."

Detenerse a escucharla fue el error de Ryuunosuke. Rita se dio vuelta y lo miró, luego rápidamente envolvió sus brazos alrededor de su cuello, dejando a los dos de ellos tan cerca el uno del otro que sus caras casi se tocaban.

"¡--!"

Ocurrió tan rápido que no podía gritar.

"¡Ah!"

Sorata gritó en su lugar.

Eso era porque la boca de Ryuunosuke había sido fuertemente sellada por los labios de Rita.

"..."

Duró un total de cinco segundos. Por fin, Rita soltó a Ryuunosuke, y sacó su lengua para lamer sus labios, En su rostro había una expresión absolutamente fascinante y seductora.

"Puesto que has dicho que no lo vas hacer el mes que viene, supongo que me quedo con este regalo tuyo de despedida de antemano."

Rita sonrió por un trabajo bien hecho, mientras Ryuunosuke cayó de espaldas, teniendo la conciencia completamente perdida.

"¡Ah! ¡Akasaka!"

"Ese fue mi primer beso, así que por favor toma la responsabilidad por ello."

"¡No puede oírte!"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Entonces dile que cuando se despierte."

Ella sonrió diabólicamente a pesar de tener la linda mirada de un ángel, pensar que podía manipular a Ryuunosuke tan fácilmente...

Sorata llevó el cuerpo de Ryuunosuke en su espalda.

No podía dejarlo dormir afuera en el frío invierno.

"Así que, ¿cuáles son tus planes por ahora, Rita?"

"Voy a pasar la noche en la habitación de Mashiro, entonces estaré regresando mañana."

"¿De verdad viniste por el simple hecho de darle chocolates, eh?"

"Parece que soy el tipo para irme de cabeza en búsqueda del amor."

Ella debe ser una persona excepcionalmente impulsiva que vino todo el camino de Inglaterra solo para entregar una caja de chocolates. Pero para Ryuunosuke, ella no era más que malas noticias.

Sorata siguió a Rita y Mashiro de regreso en Sakurasou.

Poco después de que habían entrado, la puerta se abrió de nuevo.

"Ya estoy de vuelta..."

Esa voz no contenía absolutamente nada de energía. Su propietaria era Misaki, y ella simplemente se quitó los zapatos y caminó hacia la escalera que conduce al segundo piso sin notar a Rita en absoluto.

"Misaki, ¿qué pasa?"

Misaki se detuvo en seco por esta consulta.

"Oh, Rita, eres tú..."

Parecía que ella sólo se había dado cuenta de su presencia.

"Bienvenida..."

Su respuesta fue más que lenta.

Sólo podía haber una razón detrás del desánimo de Misaki.

"¿No lograste dárselos a Jin-senpai?"

"Sí..."

La mirada de Misaki se deslizó hacia abajo una vez más, mientras que Rita apareció confundida, sin saber los detalles de la situación.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Sus lágrimas goteaban en el suelo del pasillo.

Misaki sacó los chocolates que había hecho de su bolso, y antes de que Sorata pudiera detenerla, ella había arrancado ya con fuerza abrir el envase y comenzó a empujarlos hacia adentro de su garganta ella misma. Una ola de emociones desagradables recorrió su cuerpo al recordar el tiempo y esfuerzo que Misaki había puesto a las cosas por el bien de Jin.

"Misaki-senpai..."

"Kouhai-kun, los chocolates son salados..."

"..."

"No creo que pueda seguir así..."

"¿Cómo puede ser esto...?"

Sorata no se atrevía a negar irresponsablemente su declaración.

"No sé cómo acercarme más a Jin..."

Misaki se agachó en la esquina de la escalera.

"Estoy asustada, estoy muy asustada, no importa lo que Jin podría decir, yo todavía voy a estar asustada..."

Ella comenzó a llorar, amortiguando el sonido de sus sollozos enterrando el rostro entre sus rodillas.

Así como Sorata estaba a punto de consolarla, sintió que su teléfono que suena en el bolsillo, lo que significa que tenía una llamada.

Procedió a su habitación mientras repasaba sobre las posibilidades de quien podía estar llamando en ese momento. El nombre de Kazuki se muestra en la pantalla, por lo tanto él no podía rechazar la llamada. A pesar de lo que Misaki estaba pasando por detrás de él, Sorata todavía tomó el teléfono.

"Hola, Kanda aquí."

"Hola, Kazuki aquí."

"Gracias por llamar."

"¿Te atrapo en un mal momento? Esto no tomará mucho tiempo."

"Oh ok."

A pesar de que Kazuki estaba en el otro extremo de la conversación, a Sorata todavía le resultaba difícil concentrarse. Sin embargo, al oír lo que tenía que decir a continuación, no pudo ocultar su sorpresa.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"La fecha para tu proyecto, titulado 「 Rhythm Battler 」 , se ha confirmado."

"¿Eh?"

"Es el 7 de marzo, un lunes."

"M-muy bien."

"Vamos a encontrar tiempo para discutir de nuevo la próxima semana."

"Entendido."

"Sólo estoy llamando ahora para decirte esto, por lo que el horario actual en el mismo día se pueden arreglar más tarde."

"Correcto."

"Entonces vamos a dejar las cosas así." Kazuki colgó. Sorata verifico doblemente esto antes de poner su teléfono en el bolsillo, y suspiró profundamente. El día que decidiría su destino se acercaba.

- ¿El 7 de Marzo?

De todos los días. Al día siguiente, el octavo sería el día de graduación.

Cuando se dio la vuelta, se dio cuenta de Misaki seguía agazapada por las escaleras, con Rita y Mashiro mirándola consternadas.

La mitad del mes de febrero ya había pasado, y podía sentir los pasos de su graduación acercándose a él poco a poco. Sólo había menos de tres semanas hasta la graduación. Sorata sintió un dolor intenso, ya que era la primera vez que se había dado cuenta de la magnitud real de la situación.

¿Podrían Misaki y Jin realmente ir en este camino?

"..."

Por supuesto que no...

Capítulo 5: Es muy pronto para llamarle recuerdo.

Parte 1

Hoy Sorata despertó y miró al reloj sólo para ver que eran las 07:55 p.m.

Normalmente si se levantara a esa hora, estaría apurándose para estar listo e ir a la escuela, pero como era fin de semana pensó que no sería mala idea dormir un rato más.

Pese a eso, Sorata controló el impulso. Aunque afuera hacía frío, reunió toda su fuerza de voluntad y se levantó.

Los siete gatos en la sábana maullaron y gruñeron.

“Bien, bien, lo entiendo.”

Después de poner la cobija sobre los gatos de nuevo salió de su cuarto temblando.

Pese a que era sábado, Sorata tenía algo que hacer. Habían pasado ya seis días desde San Valentín, lo que significaba que era 20 de Febrero, el día en que Suiko publicaba los resultados de los exámenes de admisión.

Aunque no quería, tenía que ir y checar los resultados de Yuuko.

En ruta al comedor tropezó con Chihiro, quien tenía varias capas de maquillaje y usaba un grueso abrigo sobre su ropa casual.

“Sensei, ¿tiene trabajo hoy?”

“Tengo una reunión a la que no quiero ir.”

Dijo Chihiro mientras se ponía sus zapatos.

“Siento su pérdida.”

“Lo se.”

Después de esa breve conversación, Chihiro se largó.

Sorata murmuró a si mismo cuando ella se fue:

"Me pregunto si Sensei está bien."

Normalmente Chihiro diría algo arrogante o poco razonable si tropezara con Sorata, pero hoy parecía... Normal.

"Supongo que es mejor a ser regañado sin ninguna razón."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Al decir eso, su gato, Hikari vino y comenzó a restregarse contra su pierna, los otros seis salieron corriendo también, aunque el frío era insoportable, el supuso que preferían enfrentarlo a permanecer hambrientos.

Bostezó mientras entraba al comedor y preparó la comida para gatos, los felinos lo rodearon, ansiosos.

Desayunó mientras veía a los gatos. Aunque a veces bostezaba, sus pensamientos eran claros, dejando de lado que el 7 evaluarían su propuesta, pensó en Misaki y Jin.

Era así desde la noche de San Valentín.

Tal vez porque estaba bajo la influencia de Rita, que regresaría a Inglaterra el día siguiente.

“Ahora sólo contamos con que Sorata los junte de nuevo.”

“¿Yo por qué?”

“Porque siempre tratas tan duro de hacer las cosas por ellos.”

Sorata no lo podía negar. Como había dicho Rita...

Él quería hacer algo por ellos. Por las dos personas que habían estado juntas cuando llegó a Sakurasou. Aunque siempre la alien Misaki lo había acosado y había sido víctima de la dura personalidad de Jin, aún sentía que gracias a esos dos pudo tener días emocionantes. Sentía que todo el sufrimiento que ellos le hicieron pasar bien lo valía.

Poco a poco se había dado cuenta de esto, justo cuando la graduación se acercaba.

Uno de sus gatos escaló su rodilla mientras estaba sumergido en sus pensamientos.

Sorata dejó esos pensamientos y miró al reloj para darse cuenta que ya eran más de las 8:30.

A las 9 aparecerían los resultados.

"¡Esperaré frente al teléfono por noticias, así que no debes llegar tarde, Nii-chan!"

Yuuko había insistido en ello, así que no podría llegar tarde.

Dejó sus gatos detrás y regresó al cuarto a cambiarse.

Después de colocarse un abrigo sobre el uniforme caminó hacia la puerta principal. Justo cuando se estaba poniendo los zapatos, escuchó a Nanami, quien apenas estaba bajando del segundo piso.

“Hmmm, ¿Vas a algún lado?”

“Los resultados de Yuuko.”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Oh cierto, es hoy...”

“Sip.”

Nanami pausó por un momento, después preguntó:

“¿Puedo acompañarte?”

“Estoy bien con ello, pero, ¿No tienes algún curso que atender?”

Recordó que Nanami mencionó que tendría muchas asesorías en Febrero, así que estaría ocupada.

“Mis audiciones fueron en lunes, ¿recuerdas? Me dieron el día libre para que pueda descansar.”

“¿Qué hay del trabajo?”

“Me regañarán de nuevo si no descanso.”

“No es como que sea tu mamá o algo así.”

“Bueno, parece que sí... Déjame cambiarme, estaré aquí pronto.”

“Ok.”

Nanami subió las escaleras, la respuesta de Sorata la siguió.

Pasaron 15 minutos antes de que Nanami regresara del segundo piso. Sorata inicialmente pensó que era porque las chicas tenían más cosas que preparar, hasta que vio a Mashiro, también en uniforme, siguiéndola.

“¿Por qué iremos tantos?”

“Mashiro dijo que quería venir.”

Nanami parecía un tanto incómoda.

“¿En serio?”

Sorata preguntó a Mashiro.

“Los resultados de Yuuko son importantes.”

“¿Por qué?”

“Puede que cambien mis planes para el futuro.”

“¿Qué pasa si aprobó el examen?”

“Me pondré seria.”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Hmm, no me digas, ¿te vas a transformar y comenzarás de nuevo?”

“No lo haré.”

“El hecho de que respondas así sin mucha convicción no me hace sentir mejor.”

“Kanda-san, sé que fui quien pidió que me esperaras, pero, ¿No deberíamos de partir ya?”

Sorata había tenido mucho tiempo libre antes de llegar, pero después de los retrasos, le faltaba tiempo.

“¡Nos vamos!” Avisó Sorata y salieron de Sakurasou.

En la pequeña partida de tres, Sorata caminaba en el medio con Mashiro y Nanami flanqueando. La atmosfera a su alrededor se veía imposiblemente diferente, relajada, probablemente porque las vacaciones ya habían comenzado.

Mashiro, quien caminaba a la derecha de Sorata, comenzó a leer su manga Shoujo como era usual, haciendo que su paso se desequilibrara. Sorata agarró su brazo y su hombro, estabilizándola. Siguieron caminando de esa manera. Como era algo común desde el tercer periodo escolar, Sorata estaba acostumbrado.

Nanami, quien estaba parada a su izquierda no dijo nada, ni siquiera cuando pasaron frente a un parque. Su cabeza apuntaba al suelo, y respiraba profundo, agarrando su mochila.

“Creo que hice lo mejor que pude. Fue gracias a Kanda-san.”

Nanami le había dicho después de las audiciones. El asumió que estaba actuando ya que seguía nerviosa por los resultados, hablando de ello, recordó que mencionó algo.

“Si recuerdo correctamente, ellos envían los resultados entre Febrero y Marzo.”

No tenía sentido pensar tanto al respecto ya que aún faltaba para que publicaran los resultados.

Él quería saber, pero al mismo tiempo sentía que saber sería tan escalofriante como no saber. Nanami al parecer se sentía igual.

“Aoyama.”

Sorata le habló mientras esperaban a que cambiara de color el semáforo. Sentía que debía romper el silencio entre ambos para reducir la tensión.

Su respuesta fue un tanto impactante.

“¿Huh? ¿Q-qué? ¿Qué pasa?”

No podía más que preguntarse qué pasaba, ya que el simple hecho de escuchar su nombre provocó una respuesta violenta.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Eso te debería preguntar, ¿Pasa algo?”

“E-está bien.”

Cuán nerviosa estaba Nanami ahora era distinto de cuando fueron las audiciones, sin embargo, no podría también pensar en los resultados de Yuuko, ¿o sí?

“Si estás preocupada por Yuuko, ella no pasará, así que olvídale.”

“No es eso.”

No parecía el caso, haciendo las cosas más confusas.

Siguieron caminando cuando la luz del semáforo se hizo verde. Nanami, quien había reaccionado un poco más lento respecto a los otros dos, trotó para alcanzarlos.

“K-Kanda-san.”

Nanami llamó a Sorata con una voz aguda. Sus mejillas se enrojecieron y miraba hacia uno de los postes a la distancia.

Sorata se sentía nervioso también por lo que pasaba.

“¿Qué pasa?”

Nanami seguía mirando hacia otro lado.

“Um, ¿aceptarías esto?”

Nanami seguía mirando al poste.

“¿Aceptarías esto?”

Nanami le extendió un pequeño paquete envuelto en papel de regalos azul cielo.

“D-de hecho, el 14... Cuando regresaba de las audiciones pasé por una tienda que vendía chocolates, así que... como me has estado cuidando todo este tiempo, me has ayudado con muchas cosas, ya sabes, umm, sólo toma esto como un regalo de agradecimiento...”

Hablaba tan rápido que comenzó a tartamudear. Aunque había vuelto a usar su acento nativo de Kansai, no sonaba confiada. La parte trasera de su nuca estaba roja.

“Ah, oh...”

El corazón de Sorata latía con fuerza también, y no podía mirar a Nanami a los ojos.

“Sé que es una semana tarde pero... ¿No pasó todo lo de Kamiigusa-senpai ese día? Me sentía rara por ello, así que no te lo di...”

“Y-ya veo.”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Sorata respondió, siguiendo por instinto el flujo de la conversación ya que seguía confundido.

“Sería un desperdicio sólo tirarlo, y sería raro tener que comérmelo, así que... ¡Por favor acepta esto!”

“Oh, Um, Gracias.”

Al tomar el paquete, notó que las manos de Nanami temblaban.

“N-no es como que sea un regalo de San Valentín o algo así.”

“¿Huh?”

“E-es un regalo de agradecimiento, ¿no.... no lo dije antes?”

Volviendo al punto, ¿Por qué todo era tan raro? No podía soportarlo.

“....”

“....”

La situación sólo se hacía más y más rara al ellos no decir nada. La atmósfera entre Nanami y Sorata parecía forzarlos a decir algo sólo para romper el silencio.

Sorata quería ignorarlo, pero al hacerlo se dio cuenta que lo notaba cada vez más. Al mirar la expresión cohibida de Nanami, recordó lo que pasó ese día... Cuando Nanami fue a la audición, lo que Miyahara Daichi había dicho. No, para ser exacto, las palabras siempre lo habían atormentado, lo que pasaba es que escogió ignorarlo.

“Cómo eres tan bueno con ella, deberías decirle lo que sientes.”

Sorata entendía que quería decir Daichi, lo entendía, pero, ¿Cómo debía lidiar con algo así? Eso no se enseñaba en la escuela. Comenzaba a desear que se hiciera, en vez de aprender fracciones y decimales.

Lo raro de la situación sólo crecía con el tiempo.

La persona que arrojó la primera piedra fue Mashiro.

“Sus caras están enrojecidas, ¿están enfermos?”

“¡No!”

“¡Definitivamente no!”

Ambos respondieron del mismo modo, haciéndose sentir de un modo más raro.

“Sorata, eso.”

Mashiro miró el paquete que Sorata sostenía.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Aoyama me lo dio.”

Planeaba decirlo casualmente, pero por alguna razón su tono sonaba cortado.

“...”

Mashiro seguía en silencio, y comenzó a mirar a Sorata.

“¿Qué pasa?”

“Pareces feliz.”

“¿Hay algo malo con eso?”

“Incluso más feliz que cuando te di chocolates.”

“¿En serio?”

Nanami parecía murmurar algo a sus espaldas, sin embargo Sorata estaba muy cansado como para responder.

“¡E-es lo mismo! ¡Estoy igual de feliz! ¿Qué rayos dices Shiina? ¡Para!”

“...”

Mashiro se veía más infeliz.

“Como sea.”

Su expresión era distinta de sus palabras.

“Como no te importa, ¿podías dejar de parecer triste?”

“¿Parece que estoy triste?”

“De hecho.”

“De hecho estoy enojada.”

“¡Eso es peor!”

“Además, es en serio.”

“Así que después de todo te importa.”

“Sorata trata a Nanami de modo especial de nuevo.”

“¡Claro que NO! Además, ¿Por qué me tengo que defender así?”

“Me pregunto.”

Nanami respondió lo que murmuraba Sorata, y sus miradas se cruzaron.

“...”

“...”

Ambos miraron hacia otro lado con prisa.

“Ahora estás volviendo a llevarte bien con Nanami.”

“¡Dije que no!”

“¡Claro que no!”

“¿Ven? Se llevan tan bien juntos.”

Así continuaron hasta llegar a la escuela.

Entre más se acercaban a las puertas de la escuela, la atmósfera comenzaba a cambiar, alumnos de varias escuelas se movían hacia la escuela, todos igual de nerviosos. La situación era tensa, y las sonrisas de todos llevaban nerviosismo. Sorata incluso vio el ocasional estudiante que cerraría los ojos por un momento como rezando.

Sorata recordó cuando experimentó algo similar hace dos años, pero no con claridad. Sólo podía recordar su número de identificación, y ese mismo número aparecer en el pizarrón de resultados.

Los tres se mezclaron con la multitud y entraron al colegio. El patio era distinto del que conocían, así como la atmósfera.

La entrada estaba atestada con hordas de gente y los pizarrones en que aparecerían los resultados ya estaban preparados, más al momento estaban cubiertos con un telón negro, evitando que la gente pudiera echar una mirada a los resultados.

“Es la primera vez que experimento algo así, así que supongo que estoy nerviosa.”

“¿En serio? ¿No viniste a ver tus resultados?”

“Nope, como llegarían por correo al día siguiente no me molesté en venir acá desde Osaka.”

Mientras los dos hablaban, los dos profesores a cargo salieron de uno de los edificios escolares, llamando la atención de todos.

“Um... Como ya es hora, mostraremos los números de identificación de los estudiantes que pasaron los exámenes.”

Los dos maestros se pararon a cada lado del pizarrón y tiraron del telón negro, no hubo cuenta regresiva, nada de suspenso ni dudas.

Ni siquiera hubo tiempo para prepararse mentalmente ya que los números aparecieron instantáneamente.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Inmediatamente gritos de "¡Lo logré!" sonaron. Podían escuchar estudiantes llorando de alegría y tristeza, una de las chicas colapsó, ocultando su cara.

Si pasaron o fallaron... Así se decidirían sus destinos. Quizá era cruel, pero así funciona la competencia.

Entre el vórtice de felicidad y miseria Sorata avanzó a lo que venía. El número de identificación de Yuuko era 99. Miró al pizarrón, brincándose los 80's y llegando a los 90's. 91, 92, 93 Todos habían pasado. Algo así era raro tomando en cuenta la naturaleza competitiva de los exámenes. El record sin tacha continuó hasta el 98, entonces buscó el número más importante, el 99.

"..."

No estaba ahí. Al 98 le seguía el 100.

Buscó de nuevo.

"....."

Nada.

Mashiro miró al pizarrón y Nanami suspiró decepcionada.

"Oh bueno, nada que podamos hacer."

Sorata trató de sonar lo más alegre que podía y dejó el área con las otras dos chicas.

Necesitaba llamar a Yuuko.

Sacó el teléfono de su bolsillo y llamó a su casa. Contestaron a la mitad del primer ring. Yuuko debió haber estado esperando frente al teléfono después de todo.

"¿Y bien, Nii-chan?"

"Qué coincidencia, te iba a decir."

"¿Lo logré?"

"Ah, nope... Fallaste."

No había razón en arrastrar la conversación.

"No está bien andar bromeando considerando el asunto."

El tono de Yuuko parecía decir "Oh tu".

"En serio no pasaste."

"Ahí vas de nuevo."

"No, es en serio."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Nii-chan eres bueno mintiendo, supongo que sólo tratas de decepcionarme y después sorprenderme, ¿cierto?”

“En serio no pasaste. Te lo digo.”

“Nii-chan, ¡para!”

Las cosas se ponían complicadas.

“Ok, entiendo. Habrá otra confirmación llegando en el correo mañana, así que podrás verlo por tí misma cuando sea el tiempo.”

“....”

Yuuko inhaló al escuchar eso.

“¿En serio fallé? Ok, eso es sorprendente.”

“Bien, lo esperaba de algún modo.”

“Mentiroso, ¡ve y echa otro vistazo!”

“Ya chequé dos veces. Todos en la línea de los 90s lo lograron excepto tú.”

“¡Eso es demasiado! Como es así, ¿no podrían dejarme pasar sólo para tener la línea completa? ¿Por qué solo yo?”

“Probablemente porque tus resultados fueron malos.”

“Deberías decir algo para consolarme tomando en cuenta cuan mal me siento ahora.”

“¡Eso no es necesario! No suenas triste”

“¡Claro que lo estoy! Estoy triste. ¿Cuándo usaré esos globos que dicen ‘Felicidades en pasar tus exámenes’?”

“Sepa.”

La verdadera pregunta era, ¿por qué rayos tenía algo así en primer lugar?

“Perdí tres noches en hacerlo.”

“Realmente están mal tus prioridades.”

“¿Que hago ahora, Nii-chan? ¿Lo tiro?”

“¿No tienes tus exámenes de entrada para la escuela de gobierno el siguiente mes? Espera hasta ese entonces.”

“Ah, cierto.”

Parece que aceptó la verdad.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Bien, como todo está dicho y hecho voy a colgar.”

“¡Espera! ¡Los globos no importan!”

“Tú lo mencionaste, después de todo.”

“¡No, los exámenes! ¡Hablo de los exámenes! ¿Realmente no entré en Suiko?”

“Nope, fallaste.”

“¡Pero trabajé muy duro!”

“Bien, el resto debió trabajar más duro.”

“¿Hmmm? Ya veo. Supongo que no puedo hacer nada, entonces.”

Su hermana quizá era idiota pero podía entender algunas cosas.

“Pero sólo traté de adivinar en algunas preguntas.”

“Sip, ahora estoy más convencido de que merecías fallar.”

Quería terminar la llamada. Sorata miró a las puertas de la escuela otra vez para ver dos figuras familiares cerca de la entrada. Eran el ex-presidente del consejo estudiantil, Tatebayashi Souichiro y su novia... Hauhau, también conocida como Himemiya Saori.

¿Qué hacían ahí?

Los dos estaban parados frente al tablero cuando los resultados de los exámenes de entrada para música fueron desplegados, así como los resultados de otros exámenes.

Bien, era una buena oportunidad para obtener información sobre Jin, por lo que debía colgar pronto.

“Nii-chan, ¿estás escuchando?”

“Sip.”

No.

“Por eso es que...”

“¡Habla japonés!”

“Manda mis saludos a mamá y a papá.”

Ignorando las quejas de Yuuko al otro lado, Sorata colgó el teléfono y lo guardó.

“¿Yuuko está bien?”

Preguntó Nanami, un tanto preocupada.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Ah, ella siempre es así, ha fallado tantas veces que sabe cómo recuperarse, así que está bien.”

“Hmm, entonces si la entiendes.”

“Es porque es mi hermana, de todos modos, miren hacia allá.”

Sorata miró hacia el ex-presidente y Hauhau.

“Iré a preguntar por Jin-senpai.”

“Iremos también.”

Nanami y Mashiro lo siguieron.

“Umm...”

Sorata llamó al ex-presidente del consejo estudiantil.

Tanto él como Saori se voltearon y miraron a Sorata.

“Kanda Sorata, no esperaba encontrarte aquí.”

“Mi hermana hizo los exámenes también, así que estoy acá para checar sus resultados, no le fue tan bien...”

“Siento tu pérdida.”

La mirada de Saori se hizo empática.

“Ah, está bien, mi hermana nunca ha sido buena con las cosas de la escuela, así que me la esperaba.”

“Ya veo.”

“Entonces ustedes dos están aquí porque...”

“Mi hermano menor quiere estudiar música acá el siguiente año.”

“Debe ser muy bueno.”

Sorata y Saori miraron al pizarrón de los resultados de la academia de música. Aunque era algo anual, aún era sorprendente la pequeña cantidad de estudiantes que aceptaban. Sólo había 10 números en el pizarrón, ya que sólo había 10 posiciones.

La competencia para las posiciones en la academia de música era más reñida respecto a obtener un lugar en la secundaria normal, 10 veces más estudiantes fallarían al respecto, a veces, 20 veces más.

“Felicidades.”

Dijo Nanami, quien estaba al lado de Sorata a Saori.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Gracias.”

“Hau... Digo, como es hermano de Himemiya-senpai debe ser un muy buen estudiante.”

“Ha, quien sabe.”

Saori sonrió. Dejaron el tema de la conversación.

“Sorata.”

Mashiro dijo su nombre mientras agarraba su brazo.

Parecía recordarle a qué había venido, quizá también ella se preocupaba por Misaki a su modo.

“Um, presidente.”

“Ex-presidente.”

“Oh, siento eso. Iba a preguntar por Jin-senpai, ¿le está yendo bien?”

“Bien, el me causa problemas así que supongo que está disfrutando su vida.”

Se lamentó el ex-presidente del consejo estudiantil.

“Mis condolencias.”

“Kanda-san, por favor trae a Mitaka de vuelta a Sakurasou.”

Saori dijo, también lamentándose.

“Con el ahí no puedo ir donde Souichiro a jugar.”

El ex-presidente se sonrojó, trató de explicar lo que pasaba, pero no sabía cómo.

“Souichiro, ¿te pasa algo?”

“Eso...”

“Creo que es probable que dijiste algo sobre no poder ir al cuarto del Presidente.”

“Y qué si lo hice...”

Saori dijo, apenas notando lo que implicaba lo que había dicho.

“N-no es lo que piensas. Lo que dije no es raro, hablaba de... Por ejemplo, si quisiera cocinar algo ahí porque Mitaka está, él es sorprendentemente bueno cocinando... ¿Qué estoy diciendo?”

“Um, ambos son muy cercanos, así que Jin-senpai volviéndose una molestia ya que siempre está ahí... Creo que comprendo lo que está pasando.”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“No, lo entiendes mal, aunque no estás totalmente equivocado. De todos modos, quiero hablar de Misaki, ¿Hay algo que pueda hacer por ella?”

Tan pronto cambiaron el tópico a Misaki, Saori los miró de modo un tanto solemne, era obvio que se preocupaba por Misaki.

“Porque la única persona que quiere Misaki es Mitaka...”

Sorata no podía sino estar de acuerdo con ella en eso. Kamiigusa Misaki no quería a nadie más que a Jin.

“De todos modos, Kanda, no es por eso que estás aquí.”

El ex-presidente del consejo estudiantil aclaró su garganta.

“Quieres preguntar por Mitaka, ¿no? Está en la escuela.”

“¿Hmm?”

“Los resultados de sus exámenes de entrada ya salieron, así que está comentándolos con los profesores.”

Para saber si pasó o no, Sorata sólo tuvo que mirar la triste expresión del ex-presidente para saber.

“Entonces irá a Osaka en abril.”

Esa dura y fría verdad comenzó a sofocarlo Misaki quizá diría algo como "Sólo son tres horas a Osaka" mientras sonreía. Sin embargo aún debía hablar con él desde Navidad.

Si fueran a partir así, definitivamente no tendrían un futuro juntos. De todos modos Sorata sabía que debía crear una oportunidad para ambos antes de que Jin fuera a Osaka y se graduaran.

“El 8 de marzo.”

El ex-presidente soltó esa fecha de la nada. Sorata sabía qué día era.

Graduación.

“Sólo quedan dos semanas.”

Saori dijo, sentimental.

Esa era la señal para Sorata. Le hizo notar cuán urgente era la situación, y su cuerpo entró en pánico. No podría esperar más. Mientras esos pensamientos cruzaban su mente, su corazón comenzó a latir, y la necesidad de ir donde Jin hizo que su cuerpo picara.

“Aoyama.”

“Ok, volveré a Sakurasou y traeré a Kamiigusa-senpai acá.”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Nanami sonrió traviesa a la expresión sorprendida de Sorata.

“No olvides que ya estuve en Sakurasou medio año.”

“Ok, te lo dejo a ti.”

Nanami asintió y se dirigió hacia las puertas de la escuela. Sorata arrastró a Mashiro a la oficina de profesores sin mirar atrás

Parte 2

Caminando por los vacíos corredores de la escuela, Sorata y Mashiro llegaron a la oficina de profesores.

Desde la ventana en la puerta podían ver al profesor compilando las elecciones de carrera de los estudiantes, Takatsu-sensei, hablando con Jin.

“¿Desde cuando ustedes espían a los maestros?”

“Ah.”

Sorata se sorprendió ante la voz que venía de detrás. Era la voz de Chihiro.

“Oh, es Mitaka.”

Chihiro se acercó más a Sorata para ver que pasaba, sus caras casi tocándose.

“S-sensei.”

“¿Qué pasó? ¿Te encanta mi aroma?”

“Más bien me ahogo con su maquillaje.”

Le golpeó la cabeza por eso. “Ouch, estoy en contra de la violencia.”

Chihiro fingió no escuchar y puso sus manos en la puerta.

“En la noche de Navidad Mitaka pareció tener una revelación.”

“¿Qué significa eso?”

Sorata preguntó, sin embargo nadie lo pudo escuchar ya que la puerta se abría.

“Puedes preguntarle qué hay en su bolsillo. “

Chihiro caminó hacia la oficina, no sin dejar a Sorata con más preguntas. No podía entrar para preguntarle tampoco.

¿A qué se refería con la revelación de Jin? Además, esa cosa en su bolsillo... Sorata no sabía qué estaba pasando.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Aunque no le haría mucho bien pensar en el asunto, perdió 5 minutos haciéndolo. Un poco después Jin salió de la habitación.

Sorata inmediatamente le ordenó detenerse.

“Jin-senpai.”

Al escuchar la voz de Sorata, Jin se encogió de hombros y giró al otro lado.

“¿Qué pasa? ¿Qué hay con esa expresión en tu cara?”

Como para entibiar la atmósfera, el hizo un pequeño chiste.

“¿Podrías venir conmigo?”

Sorata seguía solemne.

“Vaya, un amor prohibido.”

“....”

“Cierto, te dije que dejes esa expresión, dame con tu mejor tiro.”

Sorata llevó a Jin al techo, donde Mashiro cerró la puerta detrás de los tres.

Como el sol brillaba más de lo normal, no podían sentir el frío viento, los rayos del astro rey penetraban sus chaquetas.

Jin puso sus manos en el barandal y miró hacia abajo a la entrada de la escuela bajo sus pies. Sorata trató de imitarlo, pero por desgracia no sabía qué pensaba Jin. Era difícil leer sus pensamientos cuando sólo podía ver un lado de su cara.

Quizá pensaba en sus exámenes de ingreso tres años atrás. En ese entonces, ¿Misaki estaba con él?

“Los estudiantes junior sí que son jóvenes.”

No era tan evidente entre las chicas, pero entre los chicos había algunos que aún tenían facciones infantiles.

“Entonces, ¿Para qué me trajiste acá? No puede ser por qué quieres confesarme tu amor, ¿o sí?”

“Es acerca de Misaki-senpai.”

“Me lo imaginaba.”

“¿Sabes qué escribió en su Ema de Año nuevo?”

“Probablemente algo de que pueda ser exitoso en la universidad que quiero.”

Aunque le atinó, Sorata no estaba sorprendido.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Supongo que me compró un amuleto o algo así.”

Jin murmuró.

Sorata asintió. Jin entendía a Misaki después de todo.

“Quizá también me consiguió chocolates de San Valentín.”

“De hecho.”

Al final de cuentas, no le pudo dar ninguno.

“Entonces, Sorata, ¿Qué tienes que decir?”

“Como entiendes a Misaki así de bien, no creo que tenga que decirte para que lo sepas.”

“....”

Jin no respondió, ignorando al agitado Sorata suspiró y recargó su espalda contra el barandal.

“¿Cómo le está yendo?”

Incluso preguntó algo así.

“¡Jin-senpai!”

“Está haciendo anime.”

Mashiro respondió.

“Esa es la Misaki que conozco. Estoy seguro que me podrá olvidar pronto.”

“¿En serio?”

“¿Eso significa que no importa si bromeo?”

Su actitud irresponsable molestaba a Sorata. Sus emociones comenzaron a traicionarlo, su ira quemaba como carbón al fuego.

Jin parecía disfrutarlo, y más al untar sal en la herida.

“¿Cómo podría no importar?”

Su voz denotaba que luchaba por mantenerse en calma.

“Por favor dile esto a Misaki.”

“¿Qué?”

“Iré a Osaka, así que no puedo estar con Misaki. Ella lo sabe, ¿Qué más tengo que decir?”

“...”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Sorata, ¿Tienes tiempo para meterte en los asuntos de los demás así?”

“Juzgarán mi videojuego en dos semanas, así que tengo mucho tiempo libre”

“Ya veo, como te está yendo bien, decides cuidarme también. Hmm, supongo que no está mal tener tanto tiempo libre como tú...”

Jin miró a Sorata provocativamente.

“Jin-senpai, ¡No eres como solías ser!”

“¿Y cómo solía ser?”

“Siempre eras cool, maduro, confiable, me dabas consejos, siempre que me sentía mal podía llorar en tu hombro, estabas atento con todo lo que pasaba en Sakurasou aunque no lo mostraras pero nunca lo mostraste, además de que siempre te reías... No me importa si lo tomas a mal pero ¡Eras como un ejemplo para mí!”

“Eso sólo significa que eres malo para escoger un ejemplo a seguir, sólo ríndete.”

“¡Cómo rendirse así como así!”

“No te desquites en mí.”

Jin reaccionó en respuesta a la ira de Sorata, y sus ojos brillaban como acero, así como los de Sorata.

“Oh, cierto, como es algo que Jin-senpai no puede hacer no podré tampoco...”

Sabía que parte de él buscaba respuestas a través de Jin. Esperaba poder ver cómo Jin reaccionaría a la situación, con las emociones de Jin en la línea.

Jin lo había notado también.

Aun así, pese al regaño, Sorata no sentía vergüenza. Dejando todo eso de lado, realmente esperaba que Jin y Misaki pudieran estar juntos. Confiaba que esos sentimientos fueran sinceros.

“Como dijiste, tengo demasiada fe en ti, pero eso no es todo. ¡No es la única razón por la que no me rindo! ¡Cómo diablos podría rendirme contigo y Misaki! ¿Qué clase de chiste es?”

Sorata dejó que sus emociones lo tomaran, y agarró la manga de Jin, presionando contra el barandal.

“¿Planeas irte así a Osaka?”

“¿Y que si lo quiero?”

Sorata no podía soportar más a Jin, quien no podía resolver sus propios problemas.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Si Misaki se hiciera novia de alguien más y sonriera por alguien que no fuera tú, ¿Podrías vivir con ello?”

“....”

“¿No lo entiendes?”

“¿Entender qué?”

“Te pregunto, ¿Te importaría si tú amada Misaki fuera de alguien más? ¿No entiendes eso?”

“¡...!”

Jin liberó su brazo del agarre de Sorata y tomó su muñeca.

“¡Mejor cuida tus malditas palabras!”

Antes de que lo supiera, su mano había sido arrojada por Jin, y justo cuando eso pasaba, el otro brazo de Jin se hundía en la mejilla izquierda de Sorata.

El cuerpo de Sorata reaccionó al punzante dolor en su mejilla.

Sus emociones explotaron y su ira hizo erupción como un volcán.

“¡Entonces no me dejes decir esas palabras!”

Sorata rugió y golpeó a Jin tan fuerte como pudo, su brazo derecho golpeó la cara de Jin y su derecho golpeó su hombro, sus puños dolían.

Los lentes de Jin cayeron y rodaron en el suelo.

“Ouch.”

De las esquinas de su boca salía sangre.

“Tch. Toda esa mierda de mi siendo maduro, confiable... ¿De dónde carajo lo sacaste?”

“¡No añadas tus fantasías a cualquier imagen que tengas de mí!”

Ni siquiera molestándose en ocultar su ira, Jin miró filosamente a Sorata.

Sus puños volaron a Sorata, quien estaba ya listo para pelear. Usando su estatura como ventaja golpeó a Sorata desde arriba, haciéndolo retroceder.

“¡Ni siquiera puedo manejar mis propios asuntos! ¡Sé que iré a Osaka pero no sé si puedo pasar! ¡Toda esta mierda con Misaki me está haciendo perder la concentración! ¿Sabes? ¡No es tan fácil sólo confesarme a Misaki! ¡Necesitamos estar listos para estar el uno con el otro el resto de nuestras vidas! ¡No es algo tan simple como novio-novia!”

“Ya hiciste esa revelación hace tiempo, ¿Qué carajo esperas?”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

La ira de Sorata y la vergüenza que sentía por actuar en caliente lo hacía seguir. Rugió y se lanzó al combate, con Jin en la mira.

Pero, era muy pronto para terminar. Por alguna razón Sorata vio la espalda de Jin cuando trató de golpearlo. En el siguiente instante Jin voló hacia el con una patada.

“Ah.”

Sorata vio que Mashiro estaba a punto de decir algo. Ni siquiera tuvo tiempo de tener miedo y todo a su alrededor parecía moverse. Sintió como si fuera a desmayarse y dio tres pasos hacia atrás antes de colapsar.

“¡Sorata!”

Mashiro gritó su nombre. Sorata quería responder pero no podía decir nada. El cielo se retorció y giraba a su alrededor.

Aunque no se había esforzado tanto, su respiración estaba fuera de control.

Incluso el sonido de su respirar parecía lejano.

Después de eso sintió el frío toque del cemento contra su espalda. Quizá porque había sudado mucho sintió su temperatura refrescante.

Mashiro corrió a Sorata.

“¿Sigues vivo?”

“Apreciaría si me dejaras atrás, muchas gracias.”

Sí que se había avergonzado a sí mismo frente a Sorata. Pese a eso, ella seguía mirando su rostro, su ceño un tanto fruncido, probablemente estaba preocupada.

“Hey Shiina.”

“¿Qué?”

“Si sigues parada así podré ver tus panties.”

“No mires.”

Mashiro dijo suavemente, moviendo sus manos para agarrar su falda. Por eso, arrojó el Manga que sostenía, y este cayó directo a la cabeza de Sorata. La esquina del libro golpeó su frente.

“¡Ah!”

El libro no era particularmente pesado pero aun así dolía. Sorata rodó en el suelo por el dolor.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Y pensar que tendrías las bolas para mirar las panties de alguien en público, sí que has crecido, Sorata.”

Jin agarró los lentes que estaban en el suelo y se los puso de nuevo.

“Si de verdad quisieras discutir eso, ¿No será porque me pateaste al piso en primer lugar?!”

Probó sangre en su boca al hablar, probablemente porque se había lastimado.

“Eso es porque alguien como tú, que nunca ha estado en una pelea vino y lo pidió. ¿Qué te hace tan bueno en esto?”

Una persona normal no usaría una patada tan buena en una pelea.

“Soy demasiado guapo, así que me meto en problemas por culpa de gente que no tiene nada mejor que hacer.”

“La única razón por la que te metes en problemas es por decir cosas así.”

Cuando su cuerpo apenas se había dado cuenta que había sido golpeado, la mejilla de Sorata comenzó a quemar, quizá estaría inflamada.

“Sin mencionar que he golpeado a gente que mira a Misaki de modo pervertido.”

“Como te gusta tanto está bien.”

“¿Qué significa eso?”

“Incluso si no te lo permitirás te doy permiso. Por favor ve con Misaki-senpai.”

Jin sonrió un poco y se sentó a dos metros de Sorata, sus piernas extendidas en frente de él, usando sus brazos para mantenerse en equilibrio, y miró al cielo.

“Venir a Suiko fue buena idea después de todo.”

Dijo de repente.

“Oh cierto, ¿Por qué tú y Misaki-senpai escogieron venir acá?”

Nunca habían hablado de ello.

“Misaki siempre ha sido así.”

El tono de Jin era gentil.

“Digamos que las reglas de interacción social, cómo distanciarte, la jerarquía de un grupo, cosas como esas... Alguien normal lo aprende a temprana edad, ¿no? Básicamente cómo convivir con otros.”

“Sí.”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Sorata dijo mientras miraba al cielo y escuchaba a Jin, se sentía raro, pero no lo odiaba.

“Sin embargo Misaki ha sido distinta. Ha sido valiente desde que aprendió a caminar y hablar, y ha sido así desde kínder, primaria... Todo lo que hay hasta ahora.”

“...”

“Una persona normal se sentiría exhausta siendo así de energética. Ella siempre se metía en el espacio personal de los demás sin permiso. Otras personas en secundaria creían que era molesta, pero ella parecía notarlo, y para cuando llegó a tercer año la ignoraban, la trataban mal o discriminaban.”

“...”

Sorata se quedó sin palabras. Esto era no sólo porque era la primera vez que escuchaba de Misaki en secundaria, sino porque no esperaba que la trataran mal. Aunque nunca lo vio en persona, podía más o menos visualizar cómo fue todo para ella.

Aunque las circunstancias variaban, cosas así pasaban en todos lados.

La gente tiende a señalar a la oveja negra en su grupo de amigos y antagonizarla, sólo para asegurarse de ser parte de un grupo unido contra una amenaza común.

De hecho puede que sea cierto que todos han pasado algo así, Sorata puede que haya participado en algo similar también.

En el caso de Jin la oveja negra era Misaki. Esto comenzaba a sofocar a Sorata.

“Al final, tras tres años de Secundaria, Misaki no tenía a nadie que pudiera considerar como amigo.”

“¿Esto que tiene que ver con venir a Suiko?”

“Quizá no esté al nivel de Mashiro, pero desde joven, ella siempre ha buscado hacer algo y seguir. La diferencia es que no tiene nada que ver con la influencia de su familia o su alrededor, sus padres la dejaban hacer lo que quisiera... Creo que son buenos padres.”

Pero eso no logró la respuesta deseada en la escuela. Ser distinto de los demás hace que una persona resalte por las razones incorrectas, no pueda encajar y sea blanco fácil.

“Si vieras las paredes de su cuarto en su casa te asustarías. Están cubiertas de dibujos que hizo cuando era joven, pero bueno, no es como que mi cuarto esté mejor.”

“...”

“Nieva frecuentemente en nuestra ciudad de origen. Un niño de 10 años piensa en hacer hombres de nieve o fuertes, ¿no? Esa idiota construyó un oso de nieve en frente de la puerta de su casa. Era tan realista que asustaba a la gente y la policía terminó envuelta en el asunto.”

“No puedo decir que esperaba algo así.”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Incluso hizo círculos en los campos de arroz durante el invierno.”

“En realidad es un alien, huh.”

“También pintó un gran mural en la escuela, y de hecho apareció en el periódico.”

“Lo hizo también en Suiko.”

Eso fue cuando Sorata estuvo en primer año, y no, no terminó en el periódico, por suerte.

“Otras cosas que hizo fue dibujar en las paredes del gimnasio y tratar de dibujar en el techo de un salón vacío.”

“Así que realmente hace lo que quiere.”

“Sí, era una chica problemática, y por eso siempre estaba sola. Pero el consejero ahí siempre cuidaba de esa solitaria alien. Era un hombre viejo, de cabello blanco y le decían "Deidad". Incluso después de que todos los demás maestros se rindieran con ella, el siguió cuidándola.”

“Él le recomendó Suiko. "Es triste, Kamiigusa. Parece que ninguno de tus camaradas alienígenas está en esta ciudad. Sin embargo, si vas a esa escuela quizá encuentres alguno que aterrizó en la tierra, ¿Quieres probar en Suimei High?" Eso dijo.”

“Era un gran maestro.”

“Creo que si, dijo todo eso serio. Cuando lo escuché, pensé que los adultos eran maduros y quize ser un adulto como él.”

“Supongo que no olvidas palabras así.”

“Sí, pero no es lo único que hizo eco en mi memoria, Misaki... Escuchó todo lo que la deidad dijo sin palabras, estaba sentada ahí, con las piernas cerradas, como si tratara de contener algo. Entonces me di cuenta qué pasaba. Sabía que era distinta de los demás, y también que estaba sola....”

¿Entonces Misaki entró a Suiko sólo para encontrar amigos? Era como una sorpresa, pero Sorata supuso que era algo que ella habría hecho.

“¿Y tú, Jin-senpai?”

“Supongo que sólo me preocupaba Misaki. Cuando decidí entrara este lugar escupí mucha basura acerca de que quería ser independiente, mi interés por las artes... Muchas excusas. Sí que fui convincente y emocional al respecto... No es tan sorprendente. Quizá no lo noté pero estaba escogiendo a Misaki, no la escuela.”

“....”

“Bueno, creo que estoy feliz de haber venido acá.”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Era obvio por qué se sentía así. Misaki hizo amigos, Hauhau, que estudiaba música, aunque la persona en cuestión quizá lo negaba... ¿El ex-presidente también? Sin mencionar todos en Sakurasou. La llegada de Mashiro también era parte, aunque eran tan distintas, ambas eran súper talentosas. Dos aliens que habían sido arrastrados a la Tierra.

“Estoy feliz de conocerte, Sorata.”

“¿Yo?”

“Quizá no lo hayas notado. Desde que vino acá Misaki ha estado demasiado a tu alrededor.”

“No hice mucho.”

“No puedo describir cuán feliz me sentí de conocer alguien que de hecho se volvería loco por su bienestar.”

Jin sonrió al cielo, pensando en Misaki.

“Como parece que no lo has notado, tendré que decírtelo”

“¿Yo?”

“Considerando que puedes llevarte con gente como Misaki, Mashiro y Ryuunosuke, eres especial.”

“Especial... solo soy una persona normal que vive su propia vida.”

“No eres tan normal, cuando uno conoce personas así de extrañas... gente con quien tratar es molesto y cansado, gente que te molesta y causa problemas... El hecho que ignores cosas así y puedas convivir con ellas es lo que te hace especial, te lo aseguro.”

Normalmente, si Jin dijera esto lo tomaría a burla, sin embargo podía sentir que Jin estaba siendo serio. Aunque no podía aceptar todo lo que decía así como así, parte de él quería ser lo que Jin describió.

“Jin-senpai.”

“¿Por qué tan serio?”

“Aoyama fue por Misaki, si viene, quiero que hables con ella.”

“¿Vendrá?”

Jin dijo algo extraño.

“Claro, ha estado esperando mucho para hablarte, pero la has estado evitando.”

“¿Yo? ¿Evitarla? Lamento decirte que estás equivocado, Sorata.”

“¿Sobre?”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Este mes ella me ha estado evitando.”

“¿Huh?”

“Es cierto que yo fui quien decidió dejar Sakurasou, pero después de eso le he estado llamando y mandando mensajes. Cuando quiero hablar con ella en la escuela ella siempre huye.”

Jin murmuró algo que sonó a "Aunque tengo que darle a ella".

Sorata no entendía que pasaba, ¿Cómo Misaki lo puso antes?

"Ni siquiera sé cómo abrir la boca para hablarle..."

Además....

"No me importa qué diga Jin, estoy asustada de que sea igual..."

Dijo mientras lloraba.

Incluso en la escuela, cuando podía hablar con Jin se ocultaba.

Todo coincidía con lo que decía Jin.

“Pese a eso, Misaki-senpai vendrá.”

“¿Por qué lo piensas?”

“Aoyama la traerá, así que....”

“Lo entiendo, hablaré con ella.”

“Jin-senpai.”

“Solo que no creo que acabe como tu esperas.”

Jin dijo mientras se paraba, colocando su mano en el bolsillo de su chaqueta. De repente Sorata recordó lo que Chihiro había dicho.

“¿Qué hay en tu bolsillo?”

“Te lo contó Chihiro, ¿no?”

Jin respondió sin decir nada. La mano en su bolsillo sostenía algo.

Justo cuando Sorata iba a preguntar más, la puerta se abrió con un fuerte clang.

Quien apareció primero fue Nanami, con Misaki detrás, escondiéndose con la cabeza agachada.

“Kanda-san, ¿Qué hiciste?”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Nanami corrió, confundida mientras lo hacía.

“¿Qué hice?”

“Los maestros vienen.”

Sorata se inclinó y miró a las escaleras, escuchaba pasos, y al siguiente instante sus ojos se encontraron con cuatro profesores.

“¡Entonces los que peleaban en el techo son de Sakurasou!”

La cara del profesor en traje deportivo estaba roja de ira.

“¿Cómo se atreven a causar problemas cuando están liberando los resultados del examen de admisión?”

“¡Tenemos nuestras propias razones!”

“¡A quien le importan!”

Ignorando a los profesores Sorata cerró la puerta y recargó su peso contra ella. No habría manera de bloquearla desde afuera.

“¡Misaki-senpai! ¡Jin Senpai!”

Si se separaban ahora, quizá no podrían hablarse el uno al otro de nuevo. Sorata esperaba que pudieran arreglar las cosas entre ellos.

Se escuchaban fuertes ruidos desde el otro lado de la puerta.

“¡Oi, Kanda! ¡Abre la maldita puerta!”

Esa era la voz del profesor de PE, quien también era el asesor del club de baseball, siendo un completo obsesionado por la salud. Justo cuando la puerta iba a ser forzada, Sorata movió su centro de gravedad y la volvió a cerrar. Nanami vino lo más rápido que pudo a ayudar, pero no parecía que podrían aguantar más.

“¡Shiina, ven a ayudar!”

“Entendido.”

Mashiro caminó a ellos.

“¡Corre, carajo!”

Mashiro trotó y comenzó a empujar.

“¿Estás empujándome o me estás rascando la espalda? ¿O me estás masajeando?”

De algún modo lo esperaba, pero no creía que las habilidades físicas de Mashiro serían así de patéticas.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“¿Cuál te gustaría?”

“¡Empuja más fuerte!”

No tenía tiempo de pensar en Mashiro.

“¡Jin-senpai, rápido!”

La voz de Sorata se mezclaba con los sonidos de la puerta siendo golpeada y los gritos furiosos de los maestros. Misaki miró hacia abajo, no podía encarar propiamente a Jin.

“Sí que tenemos un Kouhai entrometido. Este escenario es tan old fashion⁴⁶, ¿Qué tal eso?”

Jin sonrió ligeramente.

“Aunque supongo que no es malo tener días así.”

Jin miró a Misaki una vez más y caminó lentamente a ella. Sin embargo, cuando estaba tres metros lejos, se detuvo. Probablemente trataba ser considerado con sus sentimientos, tomando en cuenta que se había estado escondiendo de él todo este tiempo.

Jin y Misaki se miraron el uno al otro al centro del techo.

Era como una película.

“Misaki.”

“Jin.”

Misaki miró un poco hacia arriba.

“Entré a la universidad.”

“... Oh, felicidades.”

“Me dirigiré a Osaka iniciando Abril.”

“Sí...”

“No te preocupes por mí, sólo sigue haciendo lo que quieras hacer.”

“¡!”

Misaki levantó la cabeza en shock, y miró a Jin a los ojos. ¿Qué era eso que Misaki quería hacer? ¿Anime? Sorata no podía entender el significado de las palabras de Jin.

“Durante el festival cultural fue divertido hacer Nyanboron, ¿no?”

“Si....”

⁴⁶ El old fashioned (pasado de moda en inglés)

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Los dibujos de Mashiro te inspiraron, ¿no?”

“Mmm. Cada día fue emocionante y pensaba en todas las cosas emocionantes que haría.”

Misaki sonrió.

“No sólo Mashiron, incluso Dragon siguió todas mis órdenes, para ser precisa ellos hicieron las cosas incluso mejor de lo que les pedí, fue uno de los mejores momentos de mi vida, ¡Era tan divertido!”

“Quieres hacer más cosas emocionantes como Nyanboron, ¿No es así?”

“Mm, lo intentaré....”

“Ahora lo sabes, ¿no? No soy bueno haciendo guiones.”

“...”

Misaki miró hacia abajo triste.

“Eres honesta.”

Jin rio con fuerza. El debería saber mejor que nadie.

“Lo siento, pero tus guiones no pueden... No hacen correr mi corazón como el trabajo de Dragon o el de Mashiro.”

“Cada vez que acabo un guion me siento un tanto decepcionada.”

“Lo siento.”

“Quien debería disculparse soy yo, te he estado deteniendo todo este tiempo.”

“¡No es cierto!”

“Cuatro años.

“Jin.”

“En cuatro años seré un escritor digno del talento de Kamiigusa Misaki y volveré.”

“...”

“Así que hasta ese entonces.”

Jin cerró la distancia entre ambos, sacando su mano del bolsillo y envolviendo con ambas manos la mano izquierda de Misaki, sus ojos se hicieron grandes. La razón apareció cuando él removió su mano. Sorata vio algo que miraba ante la luz solar. En el dedo anular izquierdo de Misaki había un anillo plateado.

“Esto, Jin...”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Es para repeler a otros hombres, si no lo quieres, tíralo.”

“Ah...”

Misaki parecía no poder convertir sus emociones en palabras.

“¡Nunca me lo quitaré!”



AMM
TRANSLATION

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Pese a eso, logró decir un solo enunciado.

“Jin.”

“Cuatro años es mucho tiempo.”

“Lo se.”

“No podré esperar.”

“Sé cuan terca eres.”

“Aun así quiero que estemos juntos ahora.”

“Por eso, hablemos de esto mientras podemos, aún hay dos semanas hasta la graduación.”

“Mm... Lo entiendo, Jin.”

Misaki finalmente sonrió. Sorata se sintió aliviado y la fuerza dejó su cuerpo, haciendo que él, Mashiro y Nanami salieran volando cuando los maestros abrieron la puerta.

Pronto, los maestros entraron como en avalancha.

“¡Todos ustedes! ¡Diríjanse a la oficina de profesores!”

“¿Por más de cinco minutos?”

Jin dijo provocativamente.

“Les enseñaremos una lección, así que prepárense.”

“Es lo que él dijo, Sorata.”

“¡No me hagas responsable!”

“No es eso, sólo trato de ser considerado, tomando en cuenta la situación.”

“Toda necesidad de ser considerado se fue gracias a ti.”

“Cierto, ¡Vamos! ¡A la oficina, Kouhai-kun!”

Sin importar cómo se mirara, el humor de Misaki no parecía el de una persona enfrentando castigo inmediato, pero así era la Misaki que Sorata conocía, la orgullosa alien de Sakurasou. Con una alegre sonrisa, que traía energía y buenos ánimos a todos, y una carga de problemas.

“Kamiigusa, no debes ir con ellos.”

La cara del maestro era solemne, tenía miedo de que el alien lavara su cerebro.

“Y yo acá estaba pensando en que es tiempo de pagar a todos ustedes profesores cuán amables han sido conmigo estos tres años~”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Aprecio tus intenciones, de todos modos, Kamiigusa, sólo vete, por ahora. Sólo necesitamos a Mitaka y Kanda, por las heridas ellos deben ser quienes pelearon.”

Jin empujó a Misaki hacia adelante y miró a Sorata, parecía que tenía una mala idea.

“Shiina, Aoyama, partamos.”

Sorata indicó a ambas salir. Los maestros se pararon sin palabras, sorprendidos por que no mostraban resistencia. Los siguieron a 10 pasos.

Eso bastaba. Jin dejó salir primero a Misaki, dejándolo como último además de los maestros.

“Gracias por cuidar de nosotros estos tres años.”

Mientras decía eso, cerró y bloqueó la puerta.

“Mitaka, ¡Abre!”

Los maestros golpearon la puerta.

“Supongo que eso basta.”

“¿En serio? Sólo estaremos en más problemas.”

Dijo Nanami con una mezcla de shock y curiosidad.

“No importa, sólo regañarán a Sorata.”

“¡Y a ti también!”

“Puedo escoger si sigo viniendo a la escuela o no, así que sólo dejaré de venir. Te lo dejo a ti, Sorata.”

“¿¡En serio pensaste esto!?”

Jin ignoró a Sorata y bajó las escaleras, los maestros seguían golpeando la puerta, sin efecto alguno.

“Vamos a casa.”

Desde las escaleras Jin miró a Sorata, Nanami, Mashiro y Misaki.

“Casa...”

“Sakurasou, por supuesto.”

Jin sonrió al decir eso. Caminó hacia adelante, con Misaki corriendo para alcanzarlo. Sorata, Nanami y Mashiro intercambiaron una mirada y lo siguieron.

Mientras los cinco dejaban la escuela, comenzaron su camino a casa.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Frente a Sorata y Jin las chicas platicaban entre sí alegremente, con Misaki en medio, parecían hablar del anillo que recibió Misaki.

Misaki lo presumió a Sorata también. El anillo se basaba en un oso grizzly, animal favorito de Misaki, y que encajaba con ella.

“Jin-senpai, entonces no regresaste a Sakurasou por Misaki-senpai.”

“Nah, es por que era demasiado divertido fregar al ex-presidente.”

Era una excusa que esperaba de él. Aunque lo que decía tenía algo de cierto, Jin sabía que si regresaba a Sakurasou Misaki se sentiría atrapada, sin espacio para ella. Si hubiera regresado después de las vacaciones de invierno, Misaki habría dejado Sakurasou.

“Malentendí muchas cosas, lo siento.”

“Está bien, algunos regaños sí los merecía.”

“Pero, ¿Planeabas hablar con Misaki-senpai en primer lugar?”

Después de todo había preparado el anillo, por lo que puede que tuviera un plan, así que Sorata sólo lo forzó a actuar antes de tiempo.

“Quien sabe.”

Jin sonrió, sin deseos de revelar la verdad, Sorata no planeaba presionarlo. Enfrente de él Misaki sonreía, y Jin se veía amable. No hay necesidad de concentrarse en los detalles, ya habían alcanzado su final feliz.

Qué discutirían, a qué conclusión llegarían... Aún no era claro. Aún estaba la probabilidad de que pelearan y empeoraran su relación, pero, considerando todo lo que pasó, Sorata supuso que debían enfocarse en lo que tenían.

Justo cuando se dirigían al camino de montículos que llevaba a Sakurasou, un sentido de lamento y nostalgia golpeó a Sorata. Jin y Misaki no caminarían por ese camino de nuevo. ¿Por qué se daba cuenta de ese tipo de cosas hasta el último minuto?

Sentía que había tantas cosas de las que aún podría hablar con ambos, cosas que podría hacer...

Para tratar de mejorar su ánimo, Sorata levantó la cabeza y miró al cielo. Como no tenían mucho tiempo juntos, lo mejor sería apreciar el tiempo juntos tan bien como pudieran, ya que sólo quería seguir con Jin y Misaki, seguir mirando las mismas cosas que ellos veían, seguir viviendo cosas juntos, aún no tocaba mirar atrás...

“No he estado en este lugar en dos meses, supongo que ya lo extrañaba...”

Jin dijo algo sentimental mientras llegaban. La última vez que estuvo ahí fue la noche de Navidad, así que no era difícil comprender sus sentimientos.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Misaki gritó "¡Estoy en casa!" energéticamente y corrió hacia Sakurasou. Sorata miró mientras lo hacía, aliviado de que volvía a la normalidad, y siguió a Mashiro y Nanami. Sin embargo paró apenas puso un pie dentro del lugar. Misaki, Mashiro y Nanami pararon frente a él.

"¿Qué pasa?"

Jin, detrás de ellos, preguntó.

Chihiro estaba parada frente a la puerta como si esperara a alguien, Sorata la miró, pidiendo una explicación silenciosamente, al parecer ya había acabado la reunión a la que no quería ir.

Incluso vieron a Ryuunosuke salir de su cuarto al final del pasillo.

"Bien, todos están acá."

Dijo Chihiro, su cara seria y un tanto infeliz.

"Hay algo que tengo que decirles, tendremos una reunión de emergencia."

"¿Qué pasa ahora? De hecho te ves seria."

Preguntó Sorata, tratando de aligerar la atmósfera.

Sin embargo la respuesta de Chihiro destruyó cualquier esperanza que él tuviera, dejando una situación pobre más allá de la salvación.

"20 de febrero."

El resumen de la reunión fue bastante corto.

"La discusión de hoy estaba relacionada a la decisión de la mesa directiva de Suimei Escuela Superior de las Artes de demoler Sakurasou este año. Secretaria: Sengoku Chihiro"

Sólo quedaban 16 días hasta la graduación.

Notas del Autor:

Soy Kamoshida Hajime, el hombre quien ha sido menospreciado mucho recientemente cuando se habla de mis manuscritos con mi jefe de redacción, Araki-san.

A pesar de ser el blanco de muchas bromas, me alegra anunciar que aquí estamos en el quinto volumen de la serie.

Si bien es cierto que 「Sakurasou no Pet na Kanojo」 puede no haber existido hoy sin Araki-san y nuestro ilustrador, Mizoguchi Keji-sensei, la relación exacta de nosotros tres, a saber, el escritor, el editor en jefe y el ilustrador, tenemos entre nosotros aún puede no ser clara para todos ustedes lectores de por ahí.

Por lo tanto, me decidí a hacer ese el tema de este epílogo.

En ocasiones, después de que descubramos una fecha y hora para discutir la serie, vamos a salir y tener una comida juntos. Pero cuando todo está dicho y hecho, nos encontramos a menudo con volver tan tarde que apenas logramos tomar el último tren para volver a casa. ¿Por qué es así?

Si realmente quieres saber lo que por lo general hablamos de... no vamos hablando de temas como "Mi vecino de al lado realmente ama comer caquis" o "Mi desayuno de esta mañana tenía tomates también" u otras cosas más normales. De hecho, solemos hablar de cosas que no pueden realmente ser escritas aquí⁴⁷.

También dijimos cosas como "Tengo muchas ganas de esas cosas~~", pero al mismo tiempo, tal vez no... a veces que en realidad hablamos esta serie aquí y allá, pero a veces no lo hacemos... de todos modos, es difícil de explicar todo lo que pasa entre nosotros aquí.

Además, los tres de nosotros tendemos a mirar en silencio a los camareros, ya que vierten los alimentos en nuestro barco de vapor o estofado, así que supongo que se debe sentir muy incómodo. Por favor, no sigan nuestro ejemplo.

De todos modos, estamos finalmente llegando al día de graduación en el siguiente volumen... pero antes de eso, tenemos un volumen de mini-historias que viene. En cuanto a la historia general de ese volumen, ya que va a contener una gran cantidad de detalles que hacen referencia a los dos volúmenes 4 y 5, yo personalmente creo que lo mejor es leerlo después de esos dos volúmenes. Ah, también, las partes que serán serializados simultáneamente en 「Dengeki Bunko」 deben leerse en el orden de publicación, por supuesto...

Se va a establecer en otoño.

Me gustaría dar las gracias a las dos personas cuyos nombres fueron mencionados anteriormente por cuidar de mí durante toda la producción de este volumen también. Por

⁴⁷ El autor también utiliza un trabalenguas japonés como uno de los ejemplos de lo que hablaron durante las reuniones, pero lo omiti ya que no tendría sentido en Inglés, ni en Español.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

último, pero no menos importante, también me gustaría poner una palabra a T-san quien ayudó con el diseño de esta novela ligera.

Como a todos ustedes que han estado leyendo hasta aquí, dedico mi más sincera gratitud.

Kamoshida Hajime.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 5 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

AIML Translation!

Como ya ven al fin terminamos el volumen 5 de nuestra versión de “Sakurasou”, después de luchas constantes y bromas algo extrañas en el grupo, logramos terminarlo, les agradezco mucho a ‘Kayaba y Stweik’ por ayudarme en la traducción, como también a ‘Shu’ aunque estuvo por poco tiempo, le agradezco por la ayuda en la corrección. Este Volumen personalmente lo tenía pensado sacar antes o cuando alcansaramos los 1000 Likes en la pagina de Facebook pero por cosas de la vida me atrase y no alcance... pero mejor tarde que nunca XD. Espero que le haya gustado nuestra versión y que sigan con nosotros, sigan nuestros demás proyectos que tenemos :3

Nos vemos en el vol. 6 (Si es que no muero en el intento).

Haru Yoshida.

Gracias a:

Traducción (Jap-Ing):

BAKA-TSUKI

Traducción (Ing-Esp):

AIML TRANSLATION!

KAYABA AKIHIKO

STWEIK

Corrección:

HARU YOSHIDA.

YAMADA SHU.

Edición:

HARU YOSHIDA.



FACEBOOK.COM/ANIMEINMYLIFEFOREVER



FACEBOOK.COM/AIMLTRANSLATION



TWITTER.COM/_ANIMEINMYLIFE_





NECESITA TRADUCTORES (INGLES - ESPAÑOL...)

SI TIENES CONOCIMIENTOS EN
INGLES Y TE GUSTA LEER... PUEDES
FORMAR PARTE DE NUESTRO STAFF
Y HACER QUE NUESTRA PEQUEÑA
FAMILIA CREZCA UN POCO MAS....

Si estas interesado o quieres
intentarlo eres bienvenido...
Enviar un mensaje directo
a la pagina :3